

CARLOS DIP ...art. 25...

109E JAARGANG — NO.: 272 WOENSDAG 25 NOVEMBER 1992

AMIGOE

Prèkè

Hoe was dat 'oude beleid' ook al weer?

Na aanvaarding Structureel aanpassingsprogramma

Pronk in Suriname voor samenwerking

PARAMARIBO - Minister Jan Pronk van Ontwikkelings-samenwerking is dinsdag in Paramaribo aangekomen voor "politiek beraad" met regeringsfunctionarissen, onder wie zijn Surinaamse collega Eddie Sedoc. Direct na aankomst zijn werkbesprekingen begonnen op het ministerie van Planning en Ontwikkelings-samenwerking. Het accent wordt gelegd op de bilaterale samenwerking in het kader van het in juni gersloten raamverdrag en de sanering van de Surinaamse economie.

Maandag heeft de Nationale assemblee, het parlement, na debatten die enkele dagen in beslag namen, goedkeuring gehecht aan het Structureel aanpassingsprogramma (SAP) dat de regering indiende. Op basis van dit SAP moeten in 1993 ruim 150 maatregelen worden doorgevoerd ter sanering van de economie. De oppositie is tegen het SAP, dat volgens haar aangepast moet worden aan de Surinaamse omstandigheden. Enkele oppositieleden vinden dat het SAP "ernietigend zou zijn voor productiesectoren. Bovendien zijn zaken als privatisering en afvloeiing van ambtenaren niet of nauwelijks uitgewerkt.

POSITIEF

De coalitie zegt in een motie dat het SAP uitgangspunten en concrete maatregelen omvat die uitzicht bieden op oplossing van de economische crisis. Ook scheppen ze mogelijkheden ter verbetering van de budgettaire en monetaire situatie en voor economische groei die verbetering van de levensomstandigheden van de totale bevolking ten goede komt.

Het SAP is door de regering geformuleerd op basis van rapporten van het Internationale consultantsbureau Coopers en Lybrand en het Warwick Research institute. Pronk zei vorige week in de Tweede Kamer dat zijn eerste indrukken van het SAP "positief" zijn.

HARTSTOCHTELIJK

De minister van Ontwikkelings-samenwerking wil de Surinaamse autoriteiten duidelijk maken dat monitoring van het aanpassingsbeleid "een reguliere praktijk" is en niets te maken heeft met "neo-kolonialisme". Nederland stelt middelen beschikbaar voor opvang van mogelijke negatieve gevolgen van SAP-maatregelen voor de minder draagkrachtigen.

Parlementsvoorzitter Jagernath Lachmon heeft zondag een hartstochtelijk beroep op Nederland gedaan om invulling te geven aan het "sociale vangnet". "Laat ons niet in de steek. Met een hongerige maag kunnen we democratie en rechtsstaat niet redden".

Pronk zet de werkbesprekingen donderdag voort. Woensdag is in Suriname een vrije dag in verband met de herdenking van de staatkundige onafhankelijkheid. Samen met Sedoc geeft Pronk na afsluiting van het overleg een communique uit, gevolgd door een persconferentie. Pronk keert vrijdag in Nederland terug.

Weinberger: 'Onschuldig'



■ *WASHINGTON - De voormalige minister van defensie Caspar Weinberger (midden) van de Verenigde Staten moest verschijnen voor het hof van beroep in Washington. Hij acht zich namelijk onschuldig aan het hem ten laste gelegde bedriegen van het parlement in verband met de Iran-contrazaak. Bij de foto: Weinberger verliet het gerechtsgebouw in gezelschap van zijn advocaten Bob Benett (links) en Carl Rauh (rechts).*

(AFP-satellietfoto)

VN-team in Cambodja aangevallen

PHNOM PENH - Drie leden van een verkiezingsregistratieploeg van de Verenigde Naties (VN) zijn dinsdag gewond geraakt toen ze vanuit een hinderlaag beschoten werden in het noordwesten van Cambodja.

Het incident, dat plaatshad op ongeveer vijftig km ten noordwesten van de stad Siem Reap, is de ernstigste aanval tot dusver op leden van de vredesmacht van de VN die probeert de weg te plaveien voor verkiezingen in mei. De Rode Khmer is tegen de verkiezingen, die Cambodja aan een gekozen regering moeten helpen na dertien jaar burgeroorlog.

VN-hulpkonvooi aangehouden door Bosnische Serviërs:

Operatie NAVO en WEU voor Joegoslavië-embargo werkt

SARAJEVO - Het Westerse maritieme embargo tegen klein-Joegoslavië in de Adriatische Zee is een succes. In de twee eerste dagen van de operatie zijn alle koopvaardijschepen in de territoriale wateren van Montenegro aangehouden. Dit heeft de NAVO dinsdag bekendgemaakt. Bosnische Serviërs hebben ondertussen een hulpkonvooi aangehouden dat onderweg was naar de belegerde stad Srebrenica.

De NAVO en de Westeuropese defensie-alliantie WEU hebben twaalf marineschepen gestationeerd in de Adriatische Zee met de opdracht alle schepen aan te houden en te doorzoeken om daarmee het door de Verenigde Naties opgelegde handelsembargo tegen Servië en Montenegro af te dwingen. "De effectiviteit van de gezamenlijke NAVO- en WEU-inspanning kan worden afgelezen uit het feit dat geen enkel koopvaardijschip de territoriale wateren van Montenegro is binnengevaren of heeft verlaten sinds de operatie zondag om 1700 uur begon", zo zegt de NAVO. Schepen op weg naar de andere landen van het voormalige Joegoslavië zijn gecontroleerd voordat zij konden doorvaren, zo voegde de NAVO daar aan toe.

HARDERE HOUDING

Gewapende VN-troepen zijn dinsdag begonnen aan de gevaarlijke poging hulpgoederen te brengen naar de hongerende bevolking in het oosten van Bosnië. Zeven Franse en acht Oekrainse pantservoertuigen vertrokken uit Sarajevo om de twee hulpkolonnes naar Gorazde en Srebrenica te begeleiden. Het konvooi naar laatstgenoemde stad is door Bosnische Serviërs aangehouden. Een Bosnisch-Servische officier zei dat hij niet de bevoegdheid had om het konvooi dat uit Servië kwam tot Bosnië toe te laten. De bevelhebber van de Bosnische Serviërs, generaal Ratko Mladic, had daarover echter dit weekeinde een akkoord gesloten met generaal Philippe Morillon, de commandant van de VN-troepen in Bosnië-Hercegovina. Functionarissen van de VN-vluchtelingenorganisatie UNHCR verklaarden dat ze later in de ochtend een nieuwe poging zullen ondernemen in de hoop dat de troepen aan de grens dan de nieuwe bevelen van Mladic hebben ontvangen.

De operatie van hulpkonvooien onder gewapende geleide is onderdeel van de hardere houding van het UNHCR. Maandag deelde de VN-organisatie mee dat de Serviërs in Bosnië verstoken blijven van hulp zolang de Moslims en de Kroaten door de Servische milities verhinderd worden hulpgoederen te ontvangen. "Wij mogen niet in een positie komen dat wij slechts een van de partijen in het conflict voeden", zo zei Judith Kumin, hoofd van de UNHCR-missie in Belgrado.

De strijd in het verscheurde land ging dinsdag onverminderd door. Volgens Radio Sarajevo hebben de Serviërs, in weerwil van het vliegverbod boven Bosnië, met helikopters voorraden en manschappen aangevoerd naar hun troepen die de noordelijk stad Gradacac belegeren.

Joods kerkhof in Stockholm onteerd

STOCKHOLM - Onbekenden hebben vernielingen op grote schaal aangericht op het joodse kerkhof in Stockholm. De nacht van maandag op dinsdag hebben de vandalen 52 zerken omvergegooid en met hakenkruisen besmeurd, zo is woensdag bekend geworden. Voorzitter Solomo Beriinger van de joodse gemeeente in de Zweedse hoofdstad bracht de daad in verband met een dit weekeinde in Stockholm te houden anti-zionistische bijeenkomst.

Plus boete 1,5 ton

Grote drugshandelaar krijgt tien jaar cel

WILLEMSTAD — Als Mano D. niet binnen vier maanden over de brug komt met anderhalve ton. te betalen aan de Nederlandse Antillen, kost dat de drugshandelaar een half jaar hechtenis extra. Die komt dan bovenop zijn veroordeling: tien jaar gevangenisstraf met aftrek van voorarrest. Zijn inbeslaggenomen luxe-auto's werden verbeurd verklaard. Rechter mr Pieter ter Berge achtte vanmorgen alle zes punten die D. ten laste waren gelegd bewezen. waaronder het vervoeren, uitvoeren, afleveren, verstrekken, bezitten, aanwezig hebben, dan wel verkopen van achtereenvolgens 22, 3 en 15 kilo cocaine in de periode 1989-juli 1992. Het laatste kwam aan het licht naar aanleiding van onder meer getuigenverklaringen in de 'postzakkenaffaire' op Hato, medio dit jaar. Tegen D. was 16 jaar geëist.

De rechter was het niet eens met het verweer van de advokaat, mr Leslie Franklin dat de dagvaarding nietig moest worden verklaard voor drie van de zes aanklachten wegens onduidelijke opgave. Ook het feit dat zijn cliënt zich geschaad voelde in de verdediging doordat wegens het tijdverloop (de aanklacht omvatte een lange periode waarin de feiten zouden zijn gepleegd) hij geen alibi had kunnen leveren. "D. heeft in de instructiefase geen gebruik gemaakt van het recht zijn getuigen te laten horen," aldus Ter Berge.

Het argument dat de getuigenverklaringen tegen D. tegenstrijdig zijn en daardoor onbruikbaar voor bewijsvoering, verwierp Ter Berge. Daarin zitten elementen die de geloofwaardigheid van de getuigen niet ondermijnen.

Zeker is in elk geval dat D. betrokken was bij de handel in 22 kilo die in februari '91 bij het Seaquarium werd opgehaald, drie kilo die is afgeleverd in een doos met blikken Milo en Ovomaltine en vijftien kilo via de luchthaven. In zijn vonnis heeft de rechter de getuigenverklaringen over D.'s aandeel in drugstransporten op Sint Maarten (duizend tot tweeduizend kilo minimaal) buiten beschouwing gelaten, omdat dit buiten de beoordelingsmogelijkheden van het gerecht vallen. Wel blijkt dat er vaker dan de in totaal veertig kilo cocaïne door D. is verhandeld. "Dat hij intensief en bij voortduring een aandeel had in een aanzienlijke hoeveelheid drugstransacties waarbij ook derden zijn ingeschakeld, acht het Hof bewezen. Dat D. aan het hoofd stond van een miljoenenorganisatie niet."

Behalve de tien jaar en de verbeurdverklaring van de luxe-auto's, werd D. ook veroordeeld het geld dat hij verkregen heeft met de verkoop van zijn huis (Naf.150.000) over te dragen aan de Nederlandse Antillen. De rechter vindt het voldoende aannemelijk dat D. dit huis heeft kunnen aanschaffen uit zijn drugsverdiensten. Dat daarop een hypotheek rustte, moet meer als fiscale regeling gezien worden.

VN: Amerikaans besluit moet ingetrokken:

VS bijna alleen met Cuba-embargo

NEW YORK - De Algemene vergadering van de VN heeft dinsdag - in wat een zware slag moet worden geacht voor de Verenigde Staten - met overweldigende meerderheid een Cubaanse resolutie aangenomen, waarin intrekking door de VS wordt geëist van het economisch embargo tegen Cuba, dat onlangs juist nog werd aangescherpt door Washington.

Pikant is dat ook naaste bondgenoten van de VS, zoals alle EG-landen, voor de resolutie stemden of zich van stemming onthielden, omdat een nieuwe Amerikaanse wet, waarbij het embargo van de afgelopen periode van ruim dertig jaar sinds het aan de macht komen van Fidel Castro nog werd verscherpt, tevens Amerikaanse wetgeving van toepassing poogt te verklaren voor andere landen.

Dit komt doordat de wet, de "Cuban democracy act of 1992", bepaalt dat in het buitenland gevestigde dochterondernemingen van Amerikaanse bedrijven, die tot dusverre handel met Cuba konden drijven, nu krachtens Amerikaanse wet voorwerp van gerechtelijke vervolging kunnen worden. Ook kan het elk schip dat bij handel met Cuba wordt gebruikt worden verboden gedurende zes maanden na vertrek uit Cuba Amerikaanse havens aan te doen.

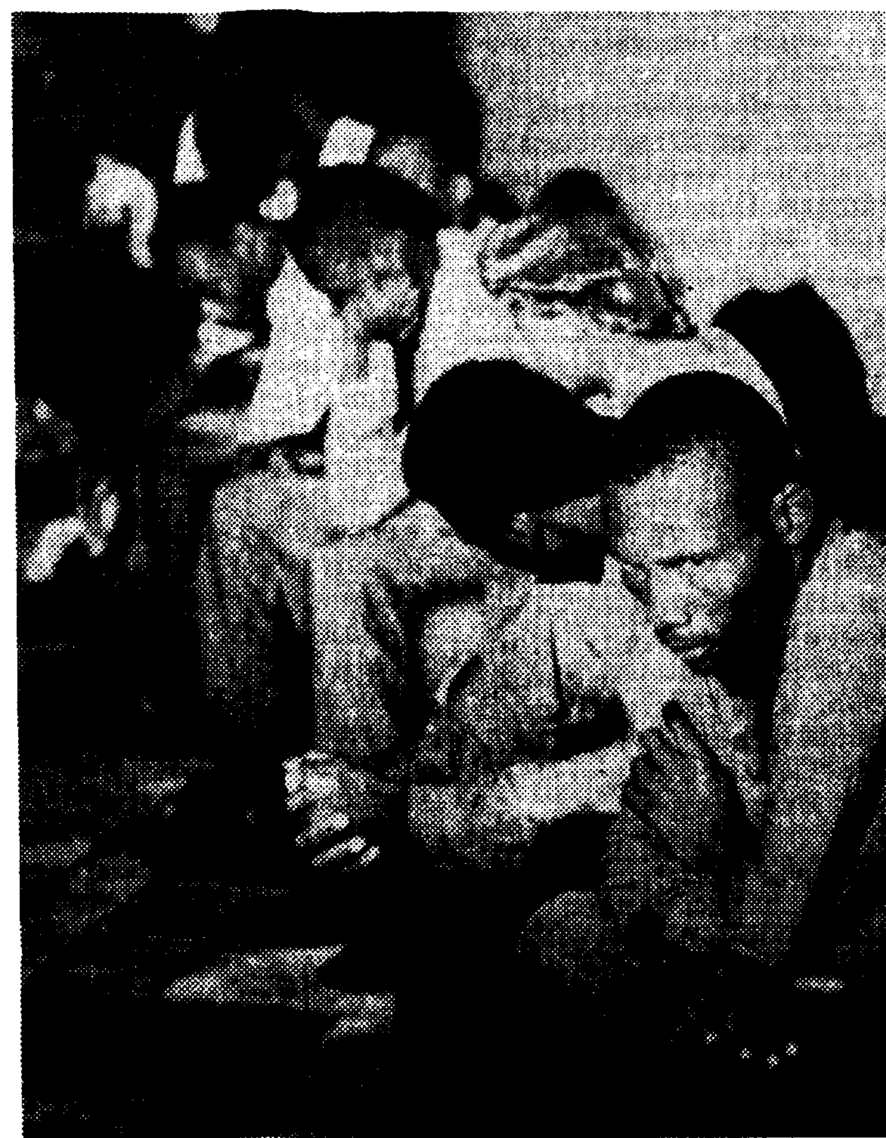
De resolutie werd aangenomen met 59 stemmen voor en drie tegen bij 71 onthoudingen. Alleen de VS, Israel en Roemenie stemden tegen. In tegenstelling tot die van de Veiligheidsraad zijn resoluties van de Algemene vergadering niet bindend.

Om maximale steun voor de resolutie te krijgen wijzigde Cuba de tekst zo dat de VS niet expliciet worden genoemd. De resolutie spreekt van "wetten en bepalingen waarvan de extra-territoriale effecten de soevereiniteit van andere staten aantasten" en over "recente afkondiging van maatregelen die erop gericht zijn het economische, handels- en financiële embargo tegen Cuba te verscherpen en uit te breiden".

Sprekend namens de twaalf EG-landen zei de Britse ambassadeur, Thomas Richardson, dat de lidstaten van de EG gekant zijn tegen "extra-territoriale geldigverklaring van Amerikaanse wetten". "Zij achten dit een schending van een algemeen principe van het internationale recht en van de soevereiniteit van onafhankelijke landen".

VS-ambassadeur Alexander Watson zei dat Washington terecht geen handel wenst te drijven met Cuba, daar dit, onder schending van het internationale recht, voor miljarden dollars particulier bezit van Amerikaanse staatsburgers heeft onteigend zonder enige redelijke vergoeding te willen geven. Over de vrees voor de gevolgen van de nieuwe wet voor Amerikaanse dochterondernemingen in het buitenland zei hij dat deze kwestie moet worden aangesneden via de normale bilaterale kanalen en zeker niet via een resolutie van de Algemene vergadering van de VN.

Haïtianen ontdekt



■*MIAMI - Aan boord van een vrachtschip dat de Miami River opvoer werden in totaal 62 Haïtianen gevonden die illegaal de Verenigde Staten wilden binnenkomen. Dit gebeurde tijdens een onderzoek naar de aanwezigheid van drugs aan boord door de Amerikaanse douane. De Haïtianen moeten in het detentiecentrum van Miami nu de uitspraak afwachten of hun asielverzoek aanvaard wordt. Doorgaans is het antwoord negatief.*

(AFP-satellietfoto)

Balkan-rivieren bedreigd

GENEVE - Een dam die in Montenegro 3,5 miljoen ton giftig afval tegenhoudt, dreigt te breken en een aantal grote rivieren op de Balkan waaronder de Donau te vergiftigen.

Dat hebben de Verenigde Naties dinsdag in Geneve gezegd. Als de dam breekt zal dat leiden tot een "absolute ramp", aldus VN-medewerker Hans Zimmermann, die onlangs een bezoek bracht aan het potentiele rampgebied in het voormalige Joegoslavië.

De Europese Gemeenschap heeft maandag 270.000 gulden ter beschikking gesteld voor noodmaatregelen. De zeshonderd meter lange en twaalf meter hoge dam werd twintig jaar geleden gebouwd, om te dienen als een reusachtige opslagplaats voor lood- en zinkafval.

Senator Georgia

Republikein klopt protégé van Clinton

ATLANTA - Democratisch senator Wyche Fowler, die werd gesteund door de komende president Bill Clinton, is in de Amerikaanse staat Georgia bij de tweede ronde van de verkiezingen om een senaatszetel naar het zich laat aanzien verslagen.

Het verschil tussen Fowler en de Republikeinse kandidaat, Paul Coverdell die in de regering-Bush directeur was van het Peace corps, was niet groot; ongeveer zestienduizend op de uitgebrachte 1,25 miljoen stemmen. Dit meldde de televisie in Atlanta nadat 99 procent van de stemmen was geteld.

De Republikeinse winst in Georgia betekent dat deze partij in de senaat van het nieuwe congres 43 van de honderd zetels inneemt. Op 4 december wordt in North Dakota nog gestemd voor een zetel die nu in handen is van een Democraat.

PIKA

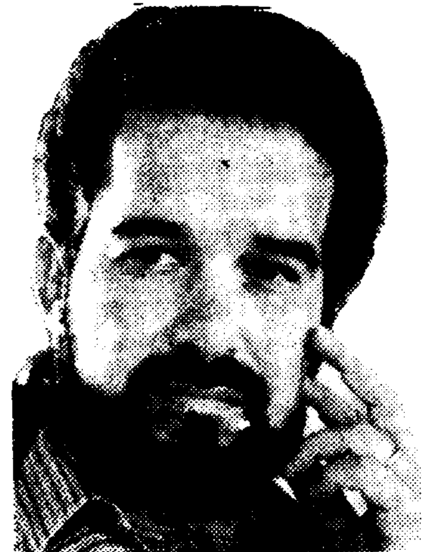
GREEP UIT de Nota 'Nieuw Beleid':
-gesignaleerde effecten
-maatschappelijke cohesie binnen de samenleving
-oplossingsrichtingen
-waarbij op basis van geherformuleerde doelstellingen acties zullen worden ondernomen teneinde de geformuleerde doelstellingen te realiseren
-maatregelen die worden geidentificeerd
-problemen die op een integrale wijze de aandacht krijgen
-coherente samenleving
-kerngedachten
-beleidsdoelstellingen
-kerntrajekten
-beleidsontwikkelingstrajekten
-acties in het actie-identificatietrajekt om de meta-doelstelling te realiseren
-sociaal-economische cohesie binnen de samenleving
-projektdefinitie
-structurele dialoog
-beleidsdoelstellingen die aan de Curaçaose ontwikkelingsrichting kunnen worden onttrokken zullen worden geformuleerd
-beleidsdoelstellingen die in een aantal iteratieve slagen worden ingericht
-beleidsformulering
-overlegmomenten
-definitieve afstemmingen die worden gemaakt
-om de geformuleerde beleidsdoelstellingen te realiseren wordt het te voeren beleid geformuleerd in het beleidsontwikkelingstrajekt
-activiteitenplannen en projektplannen
-dialoog-invulling
-structurele acties
-maatregelcriteria
-maatregelideeën
-actie-identificatietrajekt
-de tijd geven om de structurele acties te identificeren op basis van de gestelde beleidsdoelen en het daarop gebaseerde beleid
-op te starten
-brainstormenderwijs overleggen over gestelde problematieken
-procedurele afspraken dialoog

Advies aan de technische bijstanders/consultants die de tekst verzorgden om bij het volgende rapport tevens gebruik te maken van minimaal de volgende woorden:
-toegevoegde tijdspadspanneimplementatie
-omcirkeling van de eerder geschetste problematiekenna-werkperiode
-anomalisch optredende animositeitentrajecten
-bewerkingsanthologien van de beleidsschijvenvoornemens
-goedgelegde overlegstructuurmodelvariaties
-kwalitatieve contactincidenten
-geëlideerde en ge-onstructureerde grote doelstelbezwaren (steldoelbezwaren mag ook).

Volgens Statenlid A. Diaz:

Sluiting consulaat VS houdt verband met onze pro-Cuba houding

WILLEMSTAD — Gaat het Amerikaanse consulaat dicht vanwege bezuinigingen of is het bedoeld als stille hint voor de sympathie die Curaçao heeft voor het geboycotte land Cuba? En is het niet opvallend dat Aruba de gunststatus van een Amerikaanse immigratie-voorpost heeft kunnen verwerven? Rethorische vragen die kritisch Statenlid Agustin Diaz zichzelf stelt. Hij geeft zelf antwoord.



“Officieel zal het niet worden toegegeven, maar ik geloof dat er een verband is. De Antiliaans/Curaçaose opstelling tegenover Cuba zal zeker een overweging zijn geweest voor het sluiten van de consulaire post te Willemstad. Aan de ene kant kennen wij de Verenigde Staten als onze belangrijkste handelspartner. Aan de andere kant hebben wij in de laatste twee jaren de contacten met het nu nog communistische Cuba geïntensiveerd.

De gezaghebber, gedeputeerden en eilandsraadsleden reizen bij wijze van spreken continu naar Cuba. Zij werden door Fidel Castro ontvangen. Er zijn in samenwerking minstens twee medische congressen gehouden. Een hier en een in Cuba. Er is een protocol voor samenwerking op medisch gebied. De Curaçaose Dokmaatschappij voert de directie over een Cubaanse scheepswerf. Ik heb opgevangen dat er een protocol in de maak is voor economische samenwerking. Dat kan. Maar de wijze waarop dit allemaal plaatsvindt geeft te denken. Het gebeurt met veel poeha. Andere landen zoeken ook contact met het land dat wellicht binnenkort een democratische fase ingaat, maar die doen dat niet in een hoera-stemming.”

“Het omhelzen van het land van Fidel Castro zal zijn consequenties hebben, net zo als het consequenties heeft voor Aruba dat de banden met de VS bewust aanhaalt. Het eiland heeft de relaties op het gebied van bestrijding van drugssmokkel verstevigd. En Aruba heeft al een Amerikaanse immigratie-afdeling. Uit betrouwbare - buitenlandse - bronnen heb ik vernomen dat het idee bestaat om ook een douanepost op het eiland te stationeren.”

“Als ik dan hoor dat de premier met spoed een delegatie zal sturen, vraag ik me af met welk gezicht je daar in Amerika aankomt.”

De parlementariër stelde in oktober al de vraag aan de premier of zij niet ongerust is of de openlijke sympathie van Curaçao voor Cuba niet de relaties tussen het Land en de Verenigde Staten zullen schaden. Om onduidelijke redenen zijn deze vragen van de volksvertegenwoordiger nooit beantwoord geworden. Een minister heeft niet de wettelijke verplichting te antwoorden op schriftelijke vragen van de Staten. Op eilandsniveau hebben bestuurders wel de plicht om binnen een maand de eilandsraad te antwoorden.

Film in tuin Kas di Beibel

WILLEMSTAD — Vrijdagavond om 19:00 uur vertoont het Kas di Beibel in de tuin de film The Healing. De film is geschikt voor jong en oud; de toegang is gratis.

Veto voor Verdrag van Straatsburg

Antillen kunnen zich op art. 25 van het Statuut beroepen

WILLEMSTAD — De off shore is in alle staten wegens mogelijke ratificatie van het Verdrag van Straatsburg door Nederland (ook geldend voor de Antillen) en dreigt massaal op te stappen naar de Cayman Islands en omstreken. Minister Hirsch Ballin (Justitie en Antilliaanse/Arubaanse Zaken) probeert de nadelen van de medegelding voor de Antillen te bagatelliseren en dringt aan op een akkoord van Antilliaanse zijde. Maar artikel 25 van het Statuut biedt de Antillen de ontsnappingsclausule voor medegelding van het Verdrag van Straatsburg.

In gevolge het eerste lid van dat artikel hebben de Antillen een absoluut veto met betrekking tot internationale economische en financiële verdragen. En volgens ondervoorzitter van de Raad van Advies, staatsrechtskundige mr Carlos Dip, is het Verdrag van Straatsburg te beschouwen als een belastingverdrag, gericht op de internationalisering van de economieën van de lidstaten.

De enige beperking die artikel 25 voor dat vetorecht oplegt, is dat de Antillen zullen moeten aangeven op welke gronden zij een nadelig effect van een dergelijk verdrag verwachten.

Ook dat laatste is geen probleem: register-accountants Moret Ernst & Young hebben in september 1992 op verzoek van de Vereniging Offshore Belangen onderzocht wat de economische gevolgen zouden zijn voor de Antillen, indien het Verdrag van Straatsburg ook zou gelden voor de Antillen.

GRONDEN

De register-accountants kwamen tot de slotsom, dat medegelding voor de Antillen zou betekenen dat de Antillen op internationaal fiscaal terrein haar autonomie zou verliezen en dat de op de Antillen gevestigde ondernemingen onder de bepalingen van het Verdrag zelfs nog minder gunstig worden behandeld dan het Nederlandse bedrijfsleven.

Het verdrag van Straatsburg, ook genoemd het verdrag inzake Wederzijdse Administratieve Bijstand in Belastingzaken (WABB), zou aan de Antilliaanse off shore tijdrovende administratieve lasten opleggen. Zonder dat daar enig voordeel voor de off shore tegenover staat, zal dit leiden tot een uittocht van vennootschappen naar internationale off shore-centra waar die lasten niet bestaan en niet zullen bestaan, aldus de accountants. Die concurrerende internationale financiële off shore-centra zijn immers geen lid van de Raad van Europa of de OESO, zodat medegelding van het verdrag voor die landen niet valt te verwachten.

Op 4 december staat het Verdrag van Straatsburg op de agenda van de rijksministerraad. Daar staat het niet voor het eerst, Nederland probeert al langer de Antillen ervan te overtuigen, dat het in het kader van de misdaadbestrijding nodig is dat Nederland als vijfde land van de benodigde vijf het Verdrag ratificeert.

Blijkens vragen van de Vereniging Offshore Belangen aan mr Dip, gaat daarbij de discussie onder meer over het feit of in deze sprake kan zijn van toepassing van artikel 25 van het Statuut (absoluut vetorecht van de Antillen bij economische of financiële verdragen), of van artikel 12 (alle andere verdragen dan die in artikel 25 genoemde).

Als artikel 12 van toepassing is, ziet het er voor de Antillen minder mooi uit, want dan kan alleen intern appel in de rijksministerraad van toepassing zijn. Maar volgens Dip valt het Verdrag van Straatsburg zeker onder de bepaling van artikel 25. Hij licht dit toe;

“Essentieel is het doel van het Verdrag, zoals dat uit de preambule kan worden gelezen. Dat is: internationale samenwerking die een belangrijke rol kan spelen bij het vergemakkelijken van de juiste vaststelling van de belastingverplichtingen en bij het helpen van de belastingplichtige, opdat diens rechten worden geëerbiedigd. Uit de tekst van het Verdrag blijkt ook waartoe de administratieve bijstand, die in het Verdrag wordt geregeld, dient. Die kan worden gebruikt bij de heffing en invordering van belastingen en heeft tot doel een juiste uitvoering van een nationale wetgeving en ter voorkoming van dubbele belasting.”

Volgens Dip moet de nadruk dan ook niet worden gelegd op 'adminstratieve bijstand', maar op de doeleinden. En die liggen volledig in de belastingsfeer.

Dip citeert uit de Memorie van Toelichting op het wetsvoorstel:

“In de verhouding tot andere landen is de wederzijdse administratieve bijstand vrijwel steeds geregeld in bilaterale belastingverdragen, die er over het algemeen minder gedetailleerde bepalingen op dit terrein bevatten en van geval tot geval zekere verschillen vertonen. Ik moet uit deze passage concluderen, dat een bilateraal belastingverdrag regeling van wederzijdse administratieve bijstand in het verdrag beschouwt als een essentieel onderdeel van een belastingverdrag. Waarom zou een regeling van de administratieve bijstand in belastingzaken in een multilateraal verdrag aan het Verdrag van Straatsburg zijn karakter ontnemen?”

ONTKRACHTEN

Volgens Dip moet het Verdrag van Straatsburg beschouwd worden als een ondersoort van de internationale economische overeenkomsten in de zin van artikel 25 van het Statuut. Het belastingverdrag houdt immers verband met ontwikkelingen op economisch terrein. De eerste overweging in de preambule van het Verdrag luidt: *Overwegende dat de ontwikkeling van het internationale verkeer van personen, kapitaal, goederen en diensten -hoewel deze op zichzelf gunstig is-- de mogelijkheden van omgaan van belastingen en belastingontduiking heeft vergroot, en derhalve toenemende samenwerking tussen de belastingautoriteiten vereist*, etc.

Dip: “Een interpretatie van artikel 12 die Nederland bevoegd maakt ook economische en financiële overeenkomsten onder de werking van artikel 12 van het Statuut te brengen, zou de betekenis van het absoluut vetorecht van de Antillen, zoals dit is neergelegd in artikel 25 en in de officiële toelichting daarop, volledig ontkrachten.”

Sint komt 'down town'

WILLEMSTAD — Sinterklaas komt donderdag 3 december dushi shoppen in 'down town' Punda.

De winkeliersvereniging DMO regelt dat de Sint om 16.00 uur in het Wilhelminapark te vinden is. Daar wordt een gesponsord feestje voor hem en kinderen gebouwd. Spelletjes, sminken en kijken of de zwarte Pieten nog kleine presentjes in de zak hebben zitten, zijn de agendapunten.

Donderdagavond is er koopavond. Ouders kunnen hun kinderen in het Wilhelminapark in goede handen achterlaten en zelf inkopen doen in Punda. Ook vrijdag 4 en zaterdag 5 worden er activiteiten voor kinderen verzorgd in het stadsparkje.

DMO-winkeliers geven loten voor elke 25 gulden die in hun winkels wordt uitgegeven. Die doen mee in de loterij voor een nieuw auto van Japanse makelij.

Ouders die Sint willen tippen over de komst van hun kind naar het park kunnen via het DMO kantoor aan het Wilhelminaplein 17 vóór 3 december briefjes doorspelen aan de bisschop. Kinderen die willen zingen voor de oude geestelijke mogen zichzelf van te voren via telefoonnummer 618244 aanmelden.

Tambúfeest in Hôfi Pieters

WILLEMSTAD — Zondag 29 november wordt de derde tambú-werkwinkel gehouden. Trefpunt is Hôfi Pieters te Bandariba. Van 13.30 tot 18.00 uur is de werkwinkel. Die is echter alleen voor genodigden. Daarna is tot 23.00 uur een tambú-feest voor het publiek. Dat bericht Komishon Pro Tambú. Op het feest zullen in ieder geval optreden Shon Colá, Zoyoyo, en Blèko.

Salsa in Brievengat

WILLEMSTAD - De lokale muziekvereniging, *Asosiashon di Musiko i Artista*, houdt op zaterdag een groot salsaconcert met Andy Montanez en Gilberto Santarosa. Dit festival vindt plaats in het Curaçao Festival Center dat gevestigd is in Brievengat.

Naast de twee buitenlandse musici, zullen ook twee lokale groepen optreden op zaterdag. Het betreft de *Caribbean Band* en *Arnel i su Orkesta*. Het festival kreeg de naam mee: Verleden, heden en toekomst van de salsa-muziek.

Andy Montanez staat beter bekend als de vroegere zanger van *El Gran Combo* van Puerto Rico. Eind jaren zeventig vormde hij ook deel van de salsa-groep *Dimension Latina*. Gilberto Santarosa op zijn beurt heeft de laatste tijd hoog gescoord met zijn composities op de lokale hitlijsten. Entreekaarten zijn voor dertig gulden verkrijgbaar bij de platenverkoopzaak Tik Tak 1 & 2, auto-onderdelenzaak Nos Pan en aan de ingang van het Curaçao Festival Center.

Kerstexpositie

WILLEMSTAD — In de winkel van het Kas di Beibel wordt een kerstexpositie gehouden met materiaal voor kleuter- en basisscholen, jeugdgroepen, zondagsscholen en voor ouders die hun kinderen op het kerstfeest willen voorbereiden. De expositie loopt van donderdag 26 november tot en met dinsdag 1 december van 13:30 tot 17:30 uur.

Materiaal dat tentoongesteld en te koop is bestaat uit boeken met ideeën voor het kerstfeest, boeken met kerstverhalen, knutselwerkjes, kleurboekjes, adventskalenders, bladwijzers enzovoorts.



■*WILLEMSTAD — Mr Leo J. Verhoeff mocht dinsdagochtend voor het eerst als erkend advocaat het raadsmannenbefje aantrekken over zijn toga. De jurist legde tegenover het Gemeenschappelijk Hof van de Nederlandse Antillen en Aruba de eed af. Verhoeff (29) studeerde Nederlands recht in Utrecht. In 1988 startte hij bij het kantoor Trenité Van Do Amsterdam als juridisch werker. Hij hield zich voornamelijk bezig met nemingsrecht. Sinds 1992 werkt Verhoeff Promes Trenité Van D op Curaçao. Zijn beë betekent dat hij ingesch wordt bij 'de balie' en d pleidooi mag voeren rechtszaal.*

Vakcentrales vergaderen met overheden over belei

WILLEMSTAD — De bij de vakcentrales aangesloten vakbonden gaan vanmiddag naar de vergadering met de overheden over het Nieuw Beleid. Dinsdagmiddag presenteerde de regering dit nieuwe beleid aan de pers. Ook de vakbonden ontvingen een exemplaar.

Errol Cova van de Kamara Sindikal zegt dat de vakbondsleiders gaan, omdat de overheid uitleg wil geven het nieuwe beleid en de legprocedure. “We mo hun die kans geven. wij geven dan ook uitleg onze voorwaarden, die w onze vergadering zondag hebben opgesteld hebben ook recht op in matie”.

Enkele voorwaarden zondag in een brief aan overheden werden gefor leerd zijn: geen maatreg in het nadeel van de kende klasse, geen maa gelen treffen terwijl de looog nog gaande is en prekken met *alle* regeer dus ook met de oppositiep tijen.

Overigens meent Cova het lezen van het Nie Beleid van de overheden er geen sprake is van beleid. “Het gaat alleen over een procedure om komen tot een beleid. willen echter niet over procedure praten, maar een beleid. En als zij hebben over een Nie Beleid, dan moeten ze uitleggen wat het ou beleid dan was”, aldus Co Oscar Semerel van de CG zegt dat hij naar de verga ring gaat. “Maar we hebb ook nooit gezegd dat we ni zouden gaan. We hebbe geen brief geschreven; hebben altijd positief ger geerd. Onze mening is dat moet blijven praten zola een dialoog mogelijk is”.

Staten bijeen over offshore

WILLEMSTAD - De financiële commissie van de Staten vergaderde vanmiddag op verzoek van de MAN-fractie met de Vereniging Offshore Belangen Curaçao i.v.m. het Verdrag van Straatsburg. Zoals de Amigoe vorige week berichtte, maakt men zich in offshore kringen op Curaçao grote zorgen i.v.m. het voornemen van de Nederlandse regering het Verdrag van Strasbourg te ratificeren. Indien in er in zo'n geval sprake zou zijn van medegelding van het verdrag voor de Nederlandse Antillen, dan zou dit volgens de Vereniging Offshore Belangen Curaçao grote nadelige gevolgen hebben voor de offshore sector en voor de Antilliaanse economie.

Uit een door het accountantskantoor Moret Ernst & Young in Amsterdam opgesteld rapport, blijkt dat zo'n 30 tot 50 procent van de banen in de offshore sector op Curaçao verloren zouden kunnen gaan bij ratificatie van het multilateraal Verdrag van Straatsburg.

Elders in deze editie besteedt de Amigoe aandacht aan een advies van de jurist mr.Carlos Dip uitgebracht aan de VOB, waarbij met het Statuut van het Koninkrijk in de hand, wordt aangevochten dat de Koninkrijksregering de Antillen zou kunnen binden door ondertekening van het verdrag, indien de Antilliaanse regering zich daartegen verzet.

Gabri Christa danst Matutina

WILLEMSTAD —Ga Christa geeft tekens leven. Zij danst door Caribisch gebied en werelddeel Amerika.

De Curaçaose heeft net internationale tour achter de rug met ha nieuwste dansstuk Matuti De tournee is augustus jaar gestart in het Rom forma Festival in San Ju Puerto Rico. Begin septem presenteerde Christa ha stuk in Caracas op de Seco Congress on New Chor graphy in Latin America a the Caribbean. De toer ei digde oktober bij het Int national Dance Festival New York.

Christa woont op Virgin Islands. Daarvo heeft ze echter jar gedanst, les gegeven en ch reografieën gemaakt in Nede land en Cuba. In 19 richtte zij in Puerto Rico stichting Cada op met doel nieuwe dans te pr moveren in het Caribis gebied. Cada opende een dan studio in het hartje van ou San Juan. Het heet Danza dentro. De dansmeesteres ont ving in hetzelfde jaar ee beurs die haar de waard van haar presentaties beves tigde.

Gabri Christa en geze schap zullen in het naja van 1993 optreden in Mexico, Brazilië en Cost Rica. Daarna volgt een toe door de Verenigde Staten als onderdeel van d National Performance Net work. Nieuwe choreografieën zullen ook gesubsidieerd worden door New York's Dance Theater Workshop.

Sede Antia verdeelt 27 miljoen in vijftien jaar

WILLEMSTAD — Sede Antia heeft in vijftien jaar tijd 27 miljoen gulden gestoken in 370 kleinschalige projecten op de eilanden. Het gaat om sociaal-culturele plannen die met van Nederland verkregen ontwikkelingsgeld meegefinancierd werden. Sede Antia heette voor de nieuwe taalspellingsregels Cede Antia en daarvoor Cebemo Antillen. Deze voorloper werd drie lustra geleden opgericht in maart 1977. Sede Antia zelf bestaat sinds juli 1980.

Sede Antia begeleidt de financiële kant van kleine particuliere dus non-overheidprojecten op het gebied van woningbouw, werkloosheidsbestrijding, educatie, zorg voor gehandicapten, buurthuizenwerk en dergelijke. Sede Antia krijgt jaarlijks 3 miljoen gulden om toe te wijzen. Vijftien jaar geleden was dat nog een bedrag van ongeveer 8 ton per jaar. Over vijf jaar moet het gaan om 5,5 miljoen gulden per twaalf maanden.

De voorzitter van de Curaçaose afdeling van de landelijke organisatie, Monte Horsford, opperde vorige week tijdens de viering van het jubileum dat het nog niet zo'n gek idee is om in het kader van de sociaal-educatieve plannen die Sede Antia mag helpen financieren een upgrade-cursus voor politici en bestuurders van het land en de eilandgebieden te steunen.

"Verzorgingsstaat is stervende"

Overheden willen dialoog over richting maatschappij

WILLEMSTAD —De regering en de eilandelijke overheid willen een brede maatschappelijke discussie starten over de betaalbaarheid, de haalbaarheid en de wenselijkheid van de huidige verzorgingsstaat. "Want de verzorgingsstaat is ziek, erg ziek. Niet alleen op Curaçao, maar ook mondiaal. De verzorgingsstaat is stervende." Dat zei gedeputeerde Bentoera gistermiddag tegen de in groten getale opgetrommelde verslaggevers, hoofdredacteuren en directies van de diverse media op Curaçao. Wat van de verzorgingsstaat overeind kan blijven, moet in een dialoog met alle belangengroeperingen worden bepaald.

"We willen nu bij de sociale partners geen pressie uitoefenen, maar de dialoog kan natuurlijk niet eindeloos duren", waarschuwde gedeputeerde Mendes de Gouveia, gesouffleerd door Bentoera, "geen maanden of jaren, maar geef die dialoog een kans." Het woord 'maatregelen' is ondertussen vervangen door 'acties voor structurele oplossingen'.

Het verschil zit hem, zo blijkt uit de Nota Nieuw Beleid, in het resultaat. Indien alleen (maatschappelijk voldoende aanvaarde) maatregelen worden genomen, die de financiële situatie verbeteren, zal onder meer de relatie tussen de overheid en de sociale partners niet veranderen en zullen ook de andere maatschappelijke knelpunten (zoals drugs- en criminaliteitsproblematiek) niet worden opgelost.

Acties voor structurele oplossingen zijn niet alleen gericht op het oplossen van de financiële problemen, maar ook op het oplossen van de maatschappelijk-sociale problemen. Die weg willen de overheden inslaan, in samenspraak met belangengroeperingen in de maatschappij. De Nota Nieuw Beleid geeft in een aantal stappen aan, hoe dat beleid samen met de sociale partners tot stand moet worden gebracht. De inhoud van dat beleid wordt in overleg bepaald.

ONRUST

Niets doen zal in elk geval desastreus zijn. De Nota noemt een toename van de werkloosheid, zodanige deviezendaling dat de importen niet meer kunnen worden gefinancierd, tekorten die maken dat de uitgaven van de overheden niet meer kunnen worden betaald (salarissen, onder andere), verslechtering van het investeringsklimaat, toename van het criminaliteits- en het drugsprobleem en een verder normen- en waardenverval. Dit alles uitmondend in een grote sociale onrust en maatschappelijke instabiliteit. Er moet dus iets gebeuren.

Wat betreft de financiële kant: "Hoe langer je wacht, hoe pijnlijker de ingrepen zullen zijn," aldus Smits (Financiën). Zover willen de overheden het niet laten komen. Daarom zullen op korte termijn 'acties' moeten worden ondernomen om de acute nood te lenigen. Die ingrepen moeten technisch haalbaar zijn, een draagvlak in de samenleving hebben en moeten op korte termijn resultaat opleveren, aldus de Nota.

Tegelijkertijd moet een dialoog starten over de inrichting van de samenleving. Afhankelijk van de uitkomsten van die dialoog over de inrichting van de toekomstige samenleving, kunnen de eerder getroffen maatregelen worden teruggedraaid, hetzelfde blijven of worden geïntensiveerd.

Premier Liberia, minister Smits (Financiën) en de gedeputeerden Bentoera (Volksgezondheid/Sociale Zaken) en Mendes (Economische Zaken) - onder het toeziend oog van de ministers Wallé (Onderwijs), Römer (Justitie), Rozendal (Sociale Zaken), toekomstig gedeputeerde Betrian (Financiën) en staatssecretaris Pikerie (Algemene Zaken) - braken een lans voor het voeren van een dialoog die moet leiden tot die acties voor structurele oplossingen van die problemen. Nadat de dialoog met de partners op Curaçao is afgerond, zullen dergelijke gesprekken ook op de andere eilanden plaatsvinden.

STUURGROEPEN

Uit de Nota Nieuw Beleid blijkt, dat er een stuurgroep en werkgroepen zullen worden ingesteld. Voorgesteld wordt dat belangengroepen die op veel terreinen raakvlakken hebben met de overheid eenmaal per twee weken samenkomen en de stuurgroep eenmaal per maand.

Met de groepen die op minder terreinen raakvlakken hebben met de overheid, kan overleg op wederzijds initiatief voldoende zijn. In het algemeen moeten de gesprekken een open karakter hebben, kan voor een ordelijk verloop via de gespreksleider worden geïnterrumpeerd en dienen alle partijen zich te houden aan afspraken over procedures en over inhoudelijke zaken.

Betrian weg bij Centrale Bank

WILLEMSTAD —Drs Stanley Betrian, toekomstig gedeputeerde van Financiën en thans coördinator in de onderhandelingen tussen de overheden en de sociale partners, is sinds afgelopen vrijdag vertrokken bij de Centrale Bank.

Betrian was daar vanaf 1984 werkzaam, in zijn laatste functie als directeur-secretaris belast met uitvoering van het beleid ten aanzien van eigendommen van de Bank, administratie en zorg voor het secretariaat.

Hij wordt voorlopig waargenomen door drs Robert Reynaert. Officieel is nog niemand anders voor Betrian's functie voorgedragen.

Caribische fijnproefwedstrijd

Culinaire uitdaging voor chefkoks hotels



WILLEMSTAD — De Curaçaose horeca heeft een uitnodiging om deel te nemen aan de Caribische culinaire competitie van de Caribbean Hotel Association CHA. Chefkoks mogen laten zien of het beste staaltje van regionale kookkunst uit hun pannen en potten komt. Eis is wel dat er op het eiland al fijnproeverijwedstrijden zijn. Het plan van CHATA om met de Chaine de Rotisseurs dit jaar iets te organiseren, is van de agenda gehaald. Mogelijk wordt volgend jaar een kokswedstrijd gehouden. Een bartenders-competitie bleek dit jaar wel mogelijk.

De wedstrijd wordt georganiseerd in samenwerking met het internationale gastronomisch magazine Bon Appétit. De competitie vindt plaats in Montego Bay, Jamaica waar van 6 tot en met 10 juni de jaarlijkse conferentie wordt gehouden van de Caribische hotelbranche (CHIC). De wedstrijd draait om de keuring van soepen, voorgerechten, hoofdgerechten, deserts en alcoholhoudende en alcoholvrije dranken. Nadruk moet het gebruik van typisch regionale groenten en andere ingrediënten krijgen.

Een belangrijke eis is dat de deelnemende chefkoks soortgelijke competities op hun eigen eiland hebben gewonnen. St Lucia, Barbados en de Bahamas organiseren al van dergelijke krachtmetingen in de kookkunde.

Op de Antillen is nog geen sprake van een regelmatige onderlinge keuring van art culinaire van de hotels. Dat zegt Don Werdekker van de Curaçaose hotel en toerisme associatie CHATA. Chaine de Rotisseurs organiseert wel bijeenkomsten voor fijnproevers. Een hoteliersinitiatief is nog niet direct genomen. Voor het organiseren van een krachtmeting zal de keuken van één hotel voor een avond ontruimd moeten worden.

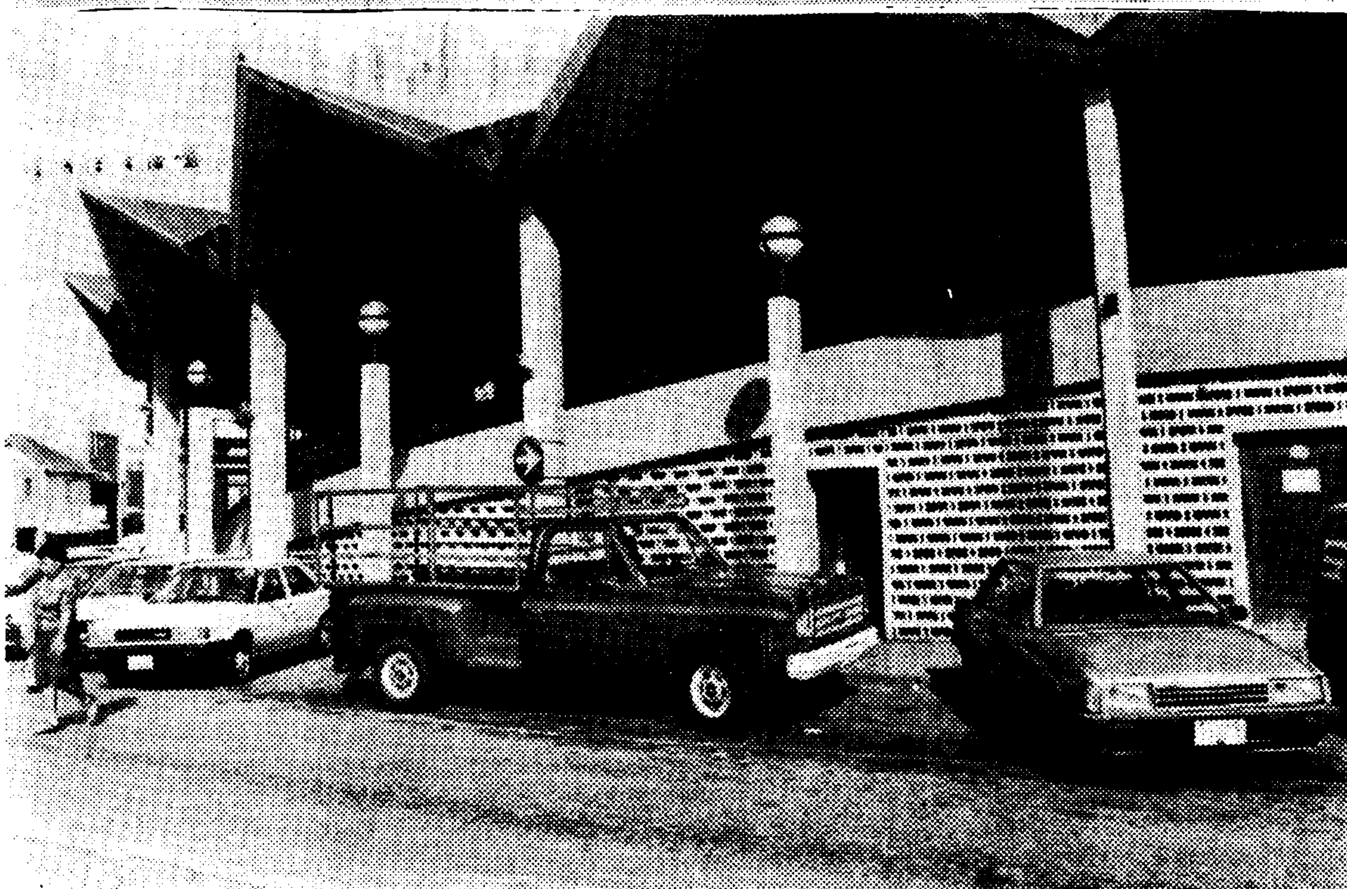
Opening expositie over 150 jaar r.k. onderwijs

WILLEMSTAD — De nieuwe minister van Onderwijs, Sixto Wallé, opent vrijdagmiddag - als zijn werkzaamheden het toelaten - de tentoonstelling over 150 jaar r.k. onderwijs op Curaçao. De expositie in het Centraal Historisch Archief te Scharloo duurt drie weken. De openingstijden zijn de werktijden van het archief; de toegang is gratis.

Coördinator Eddie Jonis is tevreden over het materiaal dat in de loop van dit jaar bijeen is gebracht. Wat hij betreurt is dat de voorbereidingscommissie er niet in is geslaagd van elke methode de volledige editie te pakken te krijgen. "Maar voor alle vakken gaan we in elk geval terug tot ongeveer 1920. Verder hebben we leuke foto's, onder andere van de kleinzoon van de president van Venezuela die op het Thomas College heeft gezeten".

Van de twee Spaanstalige internaten die het eiland in het begin van deze eeuw rijk was zijn nog een groot aantal Spaanse lesboekjes overgebleven. Evenals foto's van een van de twee, het meisjesinternaat te Welgelegen, waar in het Spaans les werd gegeven. "Het archief van de *soeurs* is bij de brand van 1969 helaas in zijn geheel verloren gegaan. Dat was bij de bisschop opgeslagen", vertelt Jonis.

De expositie richt zich in de eerste plaats op de leerkrachten. Volgens Jonis krijgen zij een aardig beeld van de ontwikkeling van de methodes. Verder zijn ouders en leerlingen een belangrijke doelgroep van het organiserend comité.



WILLEMSTAD — Wie regelmatig een parkeerplaats in het auto-overvolle Punda zoekt snapt dat bij deze situatieschets van Amigoe-fotograaf Ken Wong eigenlijk geen toelichtend foto-onderschrift hoeft.

Dr. V. Marcha eredoctor Colombiaanse universiteit

WILLEMSTAD - De Universidad Simon Bolivar in Colombia heeft, in het kader van haar vierde lustrumviering, de rector-magnificus van de Universiteit van de Nederlandse Antillen, dr.Valdemar Marcha een eredoctoraat toegekend.

Tijdens een drukbezochte academische plechtigheid, werd in het bijzijn van de intellectuele en culturele elite van de stad Barranquilla het diploma uitgereikt dat correspondeert met de titel van Doctor Honoris Causa.



Dr.Valdemar Marcha werd door de Colombiaanse universiteit gehuldigd wegens zijn succesvolle pogingen om als rector-magnificus van de UNA academische banden te leggen tussen de UNA en een aantal centra voor hoger onderwijs in de regio. In dit verband werden ook de aktiviteiten genoemd van de Antilliaanse sectie van de werkgroep geschiedvorsing van het Consultatief mechanisme tussen Nederland, Venezuela en de Nederlandse Antillen, waarvan dr.Marcha de coördinator is geweest.

Dr. Marcha werd tijdens de zitting toegesproken door de rector-magnificus van de Universidad Simon Bolivar, prof.dr.José Consuegra Higgins, die uitweidde over de historische en commerciële banden tussen de steden aan de Colombiaanse Atlantische kust en Curaçao. Tijdens het verblijf van dr.Marcha in Colombia werd tevens een bezoek gebracht aan de in 1525 opgerichte historische stad Santa Marta, waar de Latijnsamerikaanse vrijheidsstrijder Simon Bolivar in 1830 gestorven is. Tijdens dit bezoek vond een kranslegging plaats bij het herdenkingsmomument van deze Latijnsamerikaanse vrijheidsstrijder, in aanwezigheid van civiele en militaire autoriteiten. Tevens werd het feit herdacht dat de Curaçaose held, Luis Brion, als admiraal van de zeevloot van vrijheidsstrijders in de jaren twintig van de vorige eeuw zowel Barranquilla als Santa Marta van het Spaanse juk heeft bevrijd.

Als blijk van waardering voor het bezoek van de Curaçaose rector-magnificus, werd hij nogmaals gehuldigd door de Sociedad de Historia de Barranquilla en benoemd tot erelid van de Sotiedad Bolivariana van de Atlantische Staten van Colombia.

Vergunning voor tambú

WILLEMSTAD — Snackeigenaren zijn er aan gehouden vergunning aan te vragen voor het laten optreden van tambúgroepen. De controleurs van politie en de sectie cultuur zullen dit jaar strenger controleren. Niet voldoen aan de vereisten houdt in onmiddellijke stopzetting van de muziekfeesten. Om de buurt niet teveel ongerief te bezorgen mag elke snack niet meer dan twee maal per maand een tambúfeest organiseren. Tijdens die gelegenheden mag er geen drank in glazen flessen verkocht worden.

Vergunningen kunnen aangevraagd worden bij het bureau van het plaatselijk hoofd van politie, de gezaghebber. De autoriteiten zullen ook kerstbomen- en vuurwerkverkopers controleren.

WILLEMSTAD — Een 29-jarige man is maandagnacht in de buik geschoten. De 22-jarige neef van zijn vriendin schoot hem neer in de keuken van een huis in de Ojedastraat in Otrobanda. Het slachtoffer moest geopereerd worden. Hij is niet in levensgevaar.

Pakket info overheid naar de vakcentrales

WILLEMSTAD —Gistermiddag hebben de premier en de gezaghebber schriftelijk antwoord gegeven op de brief van de vakbonden van 22 november, waarin de bonden een aantal eisen hadden gesteld aan de vandaag te houden vergadering met de overheden.

Zoals de bonden afgelopen vrijdag de dialoogbal teruggekaatsten naar de overheden door het verzoek om meer informatie over het nieuwe beleid, zo hebben de overheden gisteren de vakbondsbal over de voorwaarden van de vergadering teruggekaatst naar de bonden: de overheden willen graag meer informatie ontvangen over de resultaten van de afgelopen zondag gehouden studiedag van de SSK en Kamara Sindikal, "die diverse .belangrijke aspekten" bevatten.

In hun brief herhalen de landelijke en de eilandelijke overheid de uitnodiging voor vanmiddag twee uur en bieden zij de bonden tevens de Nota Nieuw Beleid aan. Ook presenteren zij een voorstel voor een overlegstructuur van de te houden dialoog, alsmede een in wollige taal opgesteld overzicht van de drie trajecten die de overheden met de belangengroepen gezamenlijk willen inslaan:

Beleidsdoelstellingen ten behoeve van beleidsontwikkelingen;

het i dentificeren van akties voor structurele oplossingen;

en het treffen van acute maatregelen, die bekeken worden op technische haalbaarheid, het draagvlak in de samenleving, korte termijnresultaten en een heroverweging in een later stadium.

DONGEN - De gemeenten Tilburg en Dongen en het eilandsbestuur van Curaçao gaan samenwerken bij de reorganisatie van de dienst Sociale Zaken op het eiland. Daartoe wordt op 12 december op Curaçao tussen de drie partijen een overeenkomst getekend. Dat heeft de gemeente Dongen woensdag bekendgemaakt.

De samenwerking heeft tot doel de administratieve organisatie van de dienst te verbeteren en automatisering op te starten en te begeleiden. De begeleiding vindt deels vanuit Nederland plaats, maar ook gaan medewerkers van Dongen en Tilburg gedurende enige tijd op Curaçao aan de slag. Naar verwachting duurt de reorganisatie van de dienst drie tot vijf jaar.

De eerste contacten voor de samenwerking werden eerder dit jaar gelegd door het hoofd Sociale Zaken van Dongen. Hij bracht op Curaçao een vakantie door en bezocht op het eiland zijn collega's. De daaruit nu voortvloeiende samenwerking heeft de instemming van de verantwoordelijke minister Hirsch Ballin. Het project wordt gefinancierd door het KabNA.

Bestuur ASINA

WILLEMSTAD — Op de algemene vergadering van de Asosiashon di Industrialistanan Antiano (ASINA) is vorige week Rodney Lucia gekozen tot voorzitter van het bestuur. De overige bestuursleden zijn: Haiditha de Freitas, Paul van der Linden, Haim da Costa Gomez, Hubert van Grieken, Jan Kool, Rudy Pizziolo en Donald Mc William. Norbert Chatlein trad voor het eerst toe tot het bestuur, terwijl Miles Pinedo adviseur van het bestuur blijft.

Aandacht voor andere vaardigheden

Projecten in plaats van school voor PSC

WILLEMSTAD — Leerlingen van het Peter Stuyvesant College (PSC) gaan zich tussen 1 en 4 december bezighouden met zaken die buiten het normale lesprogramma vallen. Het is de bedoeling dat de leerlingen in deze projectweek al doende vaardigheden aanleren die in het dagelijkse schoolgebeuren te weinig aandacht krijgen.

De leerlingen hebben zich ingeschreven voor verschillende projecten: crèches, bejaardenzorg, gehandicapten, toerisme, milieu, dierenbescherming, communicatie en voorbereiding van de presentaties op 4 december. In totaal zijn 45 groepen gevormd. Bij de samenstelling van de groepen is zoveel mogelijk rekening gehouden met de voorkeur van de leerlingen. Alle groepen worden begeleid door een of meer docenten.

De school hoopt met deze projectweek te bereiken dat de leerlingen zelfstandigheid en verantwoordelijkheidsgevoel ontwikkelen, leren samenwerken met leerlingen van andere leerjaren, begeleiders en instanties buiten school, een eigen mening gaan vormen en leren voor de mening van anderen open te staan.

Het is de derde keer dat het PSC een dergelijke actieve week voor de leerlingen organiseert.

WILLEMSTAD — Een joyrider is maandagochtend opgepakt door de politie. Hij heeft al een aanzienlijk strafblad. De recidivist werd in Dein aangehouden toen de politie in de gaten kreeg dat de auto waarin hij rondreed niet van hem kon zijn. De wagen die bij een nummerkantoor gesignaleerd werd bleek de verkeerde nummerplaten te hebben.

Radiopraatje van de MAN

WILLEMSTAD — Het radiopraatje van de MAN, gaat deze week uitgebreid in op de ontwikkelingen rond het Nieuwe Beleid van de overheid. De MAN is van mening dat het niet de sociale partners moeten zijn die maatregelen moeten voorstellen, maar dat dat een taak van de overheid is. Het Nieuwe Beleid is op deze manier niets anders dan een trucje van de NVP om de problemen in de schoenen van het volk te schuiven. Aldus de blauwe partij, die vindt dat de overheid haar eigen verantwoordelijkheden moet dragen.

Na dodelijk racistisch geweld:

Duitse president eist actie Bonn

BONN - Alom in de wereld en de internationale pers is dinsdag met groeiende ontzetting gereageerd op de aanslag op een Turkse vrouw en twee meisjes in Molln van maandag. De Duitse president, Richard von Weizsacker, eiste dat er maatregelen worden genomen ter uitschakeling van "rechtsradicale cellen die zich hebben gevormd".

Voor de tv verklaarde hij dinsdagochtend tijdens zijn bezoek in Mexico dat het met de "stuitende aanvallen" op buitenlandse medeburgers in Duitsland "zo niet verder kan gaan". Von Weizsacker zei verder nog: "De politiek moet in staat zijn de burgers te motiveren en wakker te schudden. Ik geloof dat het een zaak van de hele maatschappij is. Iedereen moet wakker worden en meehelpen op zijn buurman te letten".

Uit Berlijn werd vernomen dat het Duitse ministerie van Binnenlandse zaken inmiddels kennelijk de mogelijkheid onderzoekt van een verbod op rechts-extremistische groepen. De grondwet voorziet in deze mogelijkheid. In het verleden zijn op grond van artikel 9 lid 2 verscheidene rechts-extremistische groepen, zoals bijvoorbeeld de "Wehrsportgruppe Hoffmann", verboden met als argument dat zij de grondwettelijke orde aantastten, maar volgens juridische deskundigen kan een verbod op grond van hetzelfde artikel ook worden ingesteld als een groep permanent ageert tegen buitenlandse bevolkingsgroepen.

VERDER GEWELD

In Bad Salzuflen in het westen van Duitsland vielen dinsdagavond volgens de politie op een parkeerplaats van een supermarkt rond tien onbekende personen opnieuw een Turk aan met messen. De 49-jarige man raakte zwaar, doch niet levensgevaarlijk gewond.

Jonge neo-nazi's hebben woensdag wooncontainers van asielzoekers aangevallen, waarbij ze ruiten ingooiden maar geen verwondingen toebrachten aan de bewoners. De aanslag vormde de jongste uiting van geweld tegen buitenlanders in Duitsland, zo hebben de autoriteiten verklaard. Ongeveer twintig jongelui trokken kort voor middernacht door de zuidwestelijke stad Weisenheim am Sand (Rheinland-Pfalz), terwijl ze "Sieg Heil" en "Duitsland voor de Duitsers" schreeuwden. Kort daarop richtten ze zich op een rij containers waarin asielzoekers wonen.

***

De taken van de woensdag afgetreden DEENSE minister van Economische zaken, Anders Fogh Rasmussen, zijn verdeeld. Economische zaken komt onder de minister van Binnenlandse zaken Pederson te vallen, Noordse zaken valt toe aan minister van Defensie Enggaard en minister van Begroting wordt Peter Lbrixtofte, burgemeester van Farum.

Het aantal werklozen in TSJECHOSLOWAKIJE is in de eerste tien maanden van dit jaar met bijna 160.000 afgenomen tot 392.000. Daardoor daalde het werkloosheidspercentage van 7,1 tot 5,05. Er zijn grote verschillen tussen Tsjechie en Slowakije, die per 1 januari onafhankelijke republieken worden. In Tsjechie bedroeg het werkloosheidspercentage in oktober 2,5 en in Slowakije 10,4. In beide delen van Tsjechoslowakije is er een dalende lijn.

Familie slachtoffers 8 Decembermoord twijfelen over reis Stanley Rensch:

Nu tijd om tegen Bouterse op te treden

AMSTERDAM - Familieleden van de slachtoffers van de zogeheten decembermoorden in Suriname twijfelen of zij hun reis naar Paramaribo zullen doorzetten. De 33 nabestaanden en sympathisanten willen daar de plechtigheid bijwonen ter nagedachtenis aan de vijftien vooraanstaande Surinamers die op 8 december precies tien jaar geleden werden vermoord onder het militaire regime van legerleider Bouterse.

De nabestaanden, die begin jaren '80 Suriname zijn ontvlucht, volgen "per minuut" de onzekere situatie in Paramaribo nu legerleider Bouterse met verlof is gegaan en zijn ontslag heeft aangeboden. Ze zijn bang dat Bouterse actie gaat ondernemen om alsnog zijn macht te behouden en de regering vervolgens de situatie niet in de hand kan houden.

DOORN IN OOG

Het is voor het eerst sinds de moorden in 1982 dat in Paramaribo een nationale herdenking kan worden gehouden. President Venetiaan heeft hiervoor persoonlijk toestemminng gegeven, maar Bouterse is fel tegen de plechtigheden omdat het hem in een kwaad daglicht stelt. Vooral het feit dat nabestaanden uit Nederland aan de bijeenkomst mogen deelnemen is een doorn in het oog van Bouterse en heeft de spanning in Paramaribo sinds vorige week doen oplaaien.

Tijdens een toespraak voor zijn manschappen in de kazerne heeft de legerleider enkele bedreigingen geuit in de richting van de nabestaanden. Volgens Johnny Kamperveen, een naar Nederland gevluchte zoon van een van de slachtoffers, heeft Bouterse onder meer gezegd dat hij "de familieleden zal opwachten".

Kamperveen wijst op de angst van de nabestaanden die hun leven niet willen riskeren. "Het vertrek is gepland op 7 december. Tot dan moeten we afwachten of de toestand in Suriname escaleert. Als de situatie zoals nu is, gaan we", aldus Kamperveen.

LINKE TOESTAND

De Surinaamse mensenrechten-activist Stanley Rensch bestempelt de reis als "een linke toestand" maar weet niet waarom Bouterse de komst van de nabestaanden zo op de spits drijft. Toch zal Rensch de reis niet afraden. "Voor hen is het een kranige en zeer emotionele keuze om Suriname te bezoeken. Het is niet niks wat die mensen hebben meegemaakt voordat ze vluchtten,"

Wel vindt Rensch dat de uitlatingen van Bouterse serieus moeten worden genomen. "Die man is tot veel in staat zoals hij in 1982 al liet zien. Hij schiet je zo dood als het hem uitkomt." Zelf is Rensch als directeur van het mensenrechtenbureau Moiwana'86 in Paramaribo al een keer doelwit geweest van een mislukte moordaanslag en werd hij drie keer gearresteerd.

BEVESTIGEN

De mensenrechtenactivist verwacht dat de spanning in Paramaribo de komende weken toeneemt. Zowel Bouterse als Venetiaan zullen volgens hem proberen hun macht te bevestigen. "Bouterse heeft die macht nodig om te overleven en aan zijn verantwoording te ontkomen. Het gaat erom of hij dat doet als legerleider of dat hij na zijn ontslag als burger in zijn aan het leger gelieerde partij NDP actief is. Het is maar hoe het hem uitkomt", zegt Rensch, die niet wil speculeren over een coup van de legerleider zoals in 1990.

Daarom hoopt Rensch dat de regering nu als eerste stappen onderneemt om Bouterse te laten zien dat het volk achter de gekozen president staat. "Als pressiegroep verwachten we dat er disciplinaire maatregelen tegen Bouterse worden genomen wegens overtreding van het spreekverbod. Tegelijk kan justitie hem dan ter verantwoording roepen over de economische en morele wanorde in het land, de drugshandel en uiteraard de 8 Decembermoorden."

Onderneemt president Venetiaan nu niets, dan zal het mensenrechtenbureau van Rensch opnieuw een officieel verzoek bij het Surinaamse ministerie van Justitie indienen voor vervolging van deze moorden. "In navolging van de Verenigde Naties in 1985 hebben we daar al herhaalde malen om gevraagd, maar er is nooit iets gebeurd."

Ook H.J. Does van het comite 8 December monument in Nederland vindt de tijd nu rijp voor vervolging. "Er is een belangrijke doorbraak in de houding van zowel president Venetiaan als van de Surinaamse bevolking. Genoot Bouterse eerst nog enig aanzien met zijn beloftes over een betere economische situatie, nu zien ze dat de armoede is gebleven en neemt de verontwaardiging over hem toe. Ook het motief van de vijftien moorden wordt nu steeds meer onderkend als een persoonlijke verrekening van Bouterse", aldus Does.

MONUMENT

De herdenking op 8 december in Paramaribo bestaat uit een stille fakkeloptocht en een speciale dienst in het vormingscentrum. Volgens de Organisatie voor gerechtigheid en vrede (OGV) in Paramaribo, die nu vier maanden bezig is met de voorbereidingen voor de herdenking, vond er elk jaar al een drukbezochte kerkdienst plaats. "Maar nu wordt het openlijker aangepakt", zegt I. Labadie van OGV: "Er komen vertegenwoordigers van onder meer de universiteit en de orde van advocaten aan het woord." Labadie zegt geen idee te hebben hoeveel mensen er op de plechtigheid afkomen maar ze verwacht wel dat er politici verschijnen.

Het Comite 8 December monument houdt tegelijkertijd een fakkeloptocht bij het Surinaamse consulaat in Amstelveen en zal daarna in Amsterdam op het Waterlooplein een gedenksteen onthullen ter nagedachtenis aan de slachtoffers. Het gedenkteken dient niet alleen als eerbetoon maar is ook een roep om gerechtigheid.

***

Het voor seizoensin[vloeden] gecorrigeerde tekort [op de] lopende rekening van [de] TSE betalingsbala[ns is] gestegen van 963 [miljoen] pond in september to[t ...] miljard pond (Nf 2,9 [...]) in oktober. De toene[ming is] geringer dan was v[erwacht] en moet vooral word[en toe]geschreven aan de k[oersda]ling van het pond [...] sinds de munteenheid [in] september het Europes[e mone]taire stelsel verliet[. Het] tekort op de Britse h[andels]balans groeide in o[ktober] van 991 miljoen to[t ...] miljard pond.

***

V-raad: Irak maakt vorderingen:

VN-sancties blijven tot medewerking compleet is

NEW YORK - DE VN-Veiligheidsraad heeft geweigerd de sancties op te heffen tegen Irak, zolang Baghdad niet "volledig en onvoorwaardelijk" meewerkt met de uitvoering van VN-resoluties van na de oorlog in de Golf. De raad heeft dat dinsdag gezegd na een debat van twee dagen dat werd gehouden naar aanleiding van een verzoek van Irak.

In een verklaring gaf de raad aan dat Irak weliswaar "positieve stappen" heeft gezet, maar in gebreke is gebleven om de VN-resoluties volledig na te leven. De Iraakse vicepremier Tareq Aziz zei dat de raad nu "de verantwoordelijkheid moet dragen voor het lijden dat het embargo over het Iraakse volk brengt." De Iraakse minister voegde eraan toe dat Irak tijdens het debat nooit een echte kans heeft gehad om de sancties versoepeld te zien, omdat "bepaalde invloedrijke leden van de raad al voordat ik naar New York kwam, hadden beslist dat ze niet naar me zouden luisteren."

Aziz had in het debat betoogd dat Irak in aanmerking komt voor een versoepeling van de sancties, gezien het lijden van het Iraakse volk en gezien de mate waarin Irak heeft meegewerkt met VN-inspecteurs belast met de vernietiging van Iraks massavernietigingswapens. Rolf Ekeus, het hoofd van de speciale VN-commissie belast met de vernietiging van Iraks wapensystemen, en Hans Blix, de directeur van het in Wenen gevestigde Internationale atoomagentschap IAEA zeiden beiden dat zij nog niet bereid waren een "gezondheidsverklaring" voor Irak af te geven. Baghdad moet volgens hen nog steeds belangrijke documenten overhandigen en duidelijk maken waar het bepaalde materialen en machines vandaan heeft gehaald.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
Open van 08 30-12 00/14 30-17 30 uur; zaterdag gesloten

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508 **Pageboy 127-879.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
20.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie)

ALARMCENTRALE
115.

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17 00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN (van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz dokter J. Croes, Madiki Kavel 23. Tel. 34482/24797.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Boderie via Centro Medico San Nicolas (tel. 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao brug: Sta. Maria, Sta. Cruz 52-D. Tel.: 35585.
Pariba di brug: San Nicolas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.. 45712

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel. 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07 30-12.00/13 50-17.00 uur,; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08 00-11 00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11 00 uur, woensdag Santa Cruz 28288) van 08.00-11 00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00 13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel. 27808/48124.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel. 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA

(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19 30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.. 24953

* * * * * * * *

TELEARUBA
WOENSDAG: 18.00 Sesame Street; 18.30 Eleventh Hour; 19 00 Showbiz Today; 19.20 Special; 19 25 Salud pa Un y Tur; 20 00 Telenoticias; 20.30 Political Program; 21 00 CNN International News; 21 30 Political Program; 22.00 Hill Street Blues; 22 48 St. Elsewhere; 23.30 Sports Tonight; 24 00 Sluiting.

* * * * * * * *

DONDERDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10 00-12 00 uur en zondag van 11.00-12 00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12 00/16.00-19 00 uur; zaterdag van 09 00-12 00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07 30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel: 23145 of 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA' elke maandag en donderdag van 09 00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

In tegenstelling tot dure campagnes andere partijen

PPN voert positieve maar sobere campagne

ORANJESTAD — Met nadruk stelt Frank Williams, kandidaat nummer 4 van de Partido Patriotico Nobo (PPN), dat zijn partij een sobere maar positieve campagne zal voeren. De partijleden zijn blij dat het voorstel om een commissie te benoemen, voor het voeren van een schone campagne, inmiddels door andere partijen is overgenomen. De PPN schaart zich volledig achter de door die commissie gestelde spelregels voor de komende verkiezingen.

De PPN gaat niet meedoen aan het onderlinge geruzie in de politiek. Dit zou alleen maar een negatieve invloed hebben en een destructieve mentaliteit onder de bevolking scheppen. De PPN voert een sobere en rustige campagne in tegenstelling tot de zeer dure campagnes van andere partijen. En dit terwijl een gedeelte van de bevolking onder behoeftige omstandigheden moet leven.
Williams: "Ruwe taal, intimidatie en beschuldigen is niet de stijl van de PPN. In tegenstelling tot andere partijen, pretendeert de PPN niet dat de huidige regering niets goeds zou doen. Het getuigt van grove onbillijkheid om te stellen dat de overheid alleen slechte dingen doet, hoewel de PPN meent dat de huidige regering zelden met beleid te werk gaat. Vele beslissingen van de regering zijn adhoc en vaak onvoldoende doordacht".
Volgens de nummer 4 van de PPN-lijst onderwerpt zijn partij zich aan het oordeel van de kiezers. "Als we wat fout doen, dan wil de PPN dat horen. Wij zijn niet onfeilbaar".
De PPN heeft inmiddels haar partijprogramma bekend gemaakt met als belangrijkste onderdelen: milieu, onderwijs en volkshuisvesting. Voorts legt de partij grote nadruk op preventie, bewaking en onderhoud. Mede door deze factoren kan veel bespaard worden op de overheidsuitgaven en kunnen de gespaarde gelden efficiënt worden aangewend. Ten slotte merkt Williams op dat de PPN een partij van primeurs is en haalt aan dat zij de eerste was die een politieman in de actieve politiek nam, door hem op de lijst te plaatsen.

Primeur voor wijnliefhebbers



■*ORANJESTAD — Wijnliefhebbers kijken elk jaar met genoegen uit naar de eerste fles van de 'Primeur' die niet eerder dan de derde donderdag van november ontkurkt mag worden. Herdy ten Lohuis (rechts) van restaurant Chez Matilde presenteerde de Beaujolais Primeur 1992 in samenwerking met Marius Nitzsche (derde van rechts) van Aruba Trading Company.*

Ontwerp-begroting later ingediend dan toegestaan

ORANJESTAD — De ontwerp-begroting 1993 werd bij de Staten later ingediend dan de wettelijk vastgestelde datum van 1 september. Daardoor vindt de behandeling in de Staten ook later plaats. Volgens Statenvoorzitter Felix Flanegin is de ontwerp begroting 2 maanden in behandeling bij de Raad van Advies geweest.
Hij wil de Statenleden tot midden december gelegenheid tot bestudering geven, daarna wordt het ontwerp in de commissievergadering behandeld. Hierbij zullen de Statenleden de nodige vragen stellen en eventuele voorstellen doen, welke door de Regering beantwoord moeten worden. Flanegin verwacht dat pas begin volgend jaar de begroting 1993 in openbare vergadering kan worden behandeld.
Wel moet een dezer dagen het verzoek worden behandeld, dat echter de Staten nog niet heeft bereikt, voor goedkeuring voor de regering om een lening aan te gaan om een pand te kopen voor de Voogdijraad. Zoals bekend moet de Voogdijraad ingevolge rechterlijk vonnis begin volgende maand haar huidige kantoor aan de Oranjestraat verlaten. Plannen bestaan een pand aan te kopen.
Sprekende over kritiek dat ontwerpen te lang bij de Staten blijven liggen, stelt Statenvoorzitter Flanegin dat dit niet de schuld van de Staten is. In dit verband haalde hij het ontwerp tegen het witwassen van drugsgelden aan, dat volgens berichten 5 maanden bij de Staten ligt. Dit is niet juist. De Staten hebben het ontwerp in centrale commissie behandeld, waarbij een groot aantal vragen werd gesteld en voorstellen gedaan. Deze werden in een verslag aan de regering gezonden, die tot op heden hierop geen antwoord gaf, hetgeen niet de schuld van de Staten is.

Setar-abonnees kampen met telefoonstoringen

ORANJESTAD — De afgelopen dagen is het voor velen op Aruba een probleem om behoorlijk te telefoneren. Ook faxen werken niet op volle toeren. Oorzaak hiervan is dat de Setar doende is met de overschakeling van een aantal nummers op de nieuwe centrale. Men had daarbij geen moeilijkheden verwacht, maar de afgelopen dagen regende het klachten, terwijl het klachtennummer 117,zoals gewoonlijk, niet werd opgenomen.
Vanaf vrijdag was het vooral in de drukke uren, bijzonder moeilijk om een kiestoon te krijgen, terwijl verschillende nummers niet eens functioneerden. Oorzaak hiervan is dat Setar doende is 1500 nummers van de ene centrale op de andere over te schakelen. Deze overschakeling is noodzakelijk omdat de oude centrale het aantal abonnees niet meer kan verwerken. In 6 jaar tijd is dat aantal van 12.000 naar 21.000 abonnees gegroeid. Verwacht wordt dat de groei blijft aanhouden. Setar rekent jaarlijks op 3000 nieuwe abonnees. Daarom is begonnen een aantal abonnees van de ene centrale op de andere over te zetten. Dit jaar worden 4000 nieuwe abonnees verwacht en volgend jaar 3000. Op dit aantal is de centrale, waar men thans de nummers overzet, wel berekend.
Het was overigens erg moeilijk om via klachtennummer 117 nadere inlichtingen over de storing te krijgen. De kiestoon ging wel over maar niemand nam op. Informatie verschaffen tijdens dit soort ongemakkelijke storingen is toch een van de weinige dingen die Setar voor haar telefoon-abonnees kan doen.

Ambtenaren bedreigen toeriste

ORANJESTAD — Politie assistentie werd ingeroepen door de Mexicaanse toeriste D.I. (30) die in San Nicolas vanuit een auto met een wapen werd bedreigd. Uit een ingesteld onderzoek bleek dat het drie werknemers van Setar betrof, die onder invloed van sterke drank verkeerden.
Kort na de aangifte slaagde de politie erin de betrokken wagen aan te houden. Zij trof daarin de mannen E.W. (37), G.D.(24) en H.K. (30) aan, die ontkenden een wapen op de vrouw te hebben gericht. Bij onderzoek van de in beslag genomen auto werden echter twee windbuksen gevonden. Het onderzoek is gaande.

Aruba 'bolst' wat af



ORANJESTAD — Consales Aruba nv heeft de nieuwe Bols-likeur Premier geïntroduceerd. Dit was ook de welkomstdrank tijdens de Miss Bikini verkiezing, waarbij alle aanwezigen een glaasje mochten proeven. De bartender-studenten van Enseñanza pa Empleo kregen ook de gelegenheid te proeven en persvertegenwoordigers 'bolsten' tijdens een ontbijt. Premier werd gepresenteerd door de Consales-functionarissen: salesman Juan Carlos Gabler, marketing assistent Ana Maria Leijenaar en marketing manager Henk van der Weide.

Radio 1270 kampioen jeugdbaseball

ORANJESTAD — Met een 5-1 zege op Carpet Center in de 5e en tevens beslissende playoff-wedstrijd heeft het negental van Radio 1270 beslag gelegd op de jeugdbaseball kampioenstitel.
Het was Carpet Center die in de 3e inning een 1-0 voorsprong nam, maar die niet in staat bleek meer runs te produceren. In dezelfde inning al trok Radio 1270 op 1-1 gelijk. Hierna was het alleen Radio 1270 die nog vier keer over de thuisplaat ging en de eindstand op 5-1 bepaalde.
Radio 1270 maakte 5 runs, 10 hits, 4 errors, terwijl Carpet Center 1 run, 9 hits, 4 errors. Edrick Oduber werd winnende pitcher voor Radio 1270 en Estefano Croes kreeg de Carpet-nederlaag op zijn naam geboekt. Radamés Dijkhoff, van Radio 1270, werd uitgeroepen tot meest waardevolle speler.

Gert van Vliet tweede bij marathon Margarita

ORANJESTAD — Gert van Vliet leverde weer een goede prestatie voor Aruba door tweede te worden bij de 'Reto del Caribe', de internationale triathlon op het Venezolaanse eiland Margarita.
Ook de andere drie Arubaanse deelnemers presteerden goed. Johnny Jowett werd 2e in zijn leeftijdscategorie (30 tot 34 jaar) en 21e in het algemeen klassement in de tijd van 5.16.12 uur. Luciën Dirksz eindigde als 6e in de categorie 20 tot 24 jaar en 26e in het algemeen klassement in de tijd van 5.18.33 uur. Nicolas Robert werd 10e in de categorie 25 tot 29 jaar en 41e in het algemeen klassement in 5.33.12 uur.
Van Vliet legde de 2 kilometer zwemmen, 100 kilometer fietsen en 21 kilometer hardlopen af in de tijd van 4.26.47 uur en werd, met een verschil van 6 minuten, tweede achter de Venezolaan Reinaldo García, die de triathlon in 4.19.18 uur afrondde. De Arubaanse atleet kwam bij het zwemmen als vijftiende uit het water, maar wist bij het fietsen 13 tegenstanders achter zich te laten en de tweede plaats in te nemen. Deze positie wist hij ook bij het lopen te handhaven.

Partij PAN kruipt verder

ORANJESTAD — Tot gisteren 16.30 uur had de lijst van de PAN 235 handtekeningen. De PAN heeft tot morgenmiddag 16.30 uur de gelegenheid om de vereiste 385 handtekeningen te verzamelen. Lukt dit niet, dan neemt PAN niet aan de verkiezingen deel en is ook de gestorte waarborgsom van duizend florin verloren.

Onthulling borstbeeld

ORANJESTAD — De regering heeft een borstbeeld laten maken ter nagedachtenis van de 3 jaar geleden overleden minister Daniel Leo. Deze was gedurende zijn politieke loopbaan eilandsraadlid, Statenlid, gedeputeerde en tot zijn dood minister van Economische Zaken. Het borstbeeld wordt vrijdag 27 november om 17.00 uur onthuld op het plein dat de naam van de overledene draagt: het Plaza Daniel Leo.

De producentenprijzen in WEST-DUITSLAND lagen in oktober 0,5 procent boven het niveau van dezelfde maand van 1991. Dat is de geringste stijging in bijna vijf jaar. De prijzen gingen in oktober ten opzichte van de voorgaande maand met 0,2 procent omlaag.

Ook MEP steunt schone campagne

ORANJESTAD — MEP-leider Nelson Oduber vindt het idee van een commissie voor een schone campagne, een goed idee, maar wel erg laat. Hij haalt daarbij aan hoe de afgelopen jaren de politici door het slijk werden gehaald, zonder dat hiertegen iets werd gedaan.
Weliswaar liet de rechter in twee zaken horen, dat politici een brede rug hebben, doch Oduber wacht het hoger beroep af, dat werd aangetekend tegen deze uitspraken.
Verder laat de premier weten dat zijn partij steun geeft aan een schone campagne. "Wij hebben daar echter geen commissie onder leiding van een pastoor voor nodig. Onze partij bestaat uit normale mensen en wij houden ons aan een schone camapgne", aldus Oduber.
Recentelijk heeft de MEP-leider met gouverneur Koolman over de campagne gesproken. Gouverneur Koolman zette gisteren zijn gesprekken met politieke leiders over de campagne voort en sprak met mr Henny Eman (AVP), Eddy Werleman (PPN) en dr Leonard Berlinski (PDA). De komende dagen spreekt hij nog met de overige politieke leiders.

Herdenking zesde sterfdag Betico

ORANJESTAD — De zesde sterfdag van Betico Croes wordt morgen herdacht. Zijn ouders nodigen de gemeenschap morgen om 19.00 uur uit een requiem mis ter nagedachtenis van Betico bij te wonen in de katholieke kerk van Santa Cruz.
De stichting Betico Croes herdenkt het overlijden met kransleggingen in de ochtenduren bij zijn standbeeld op het naar hem genoemde plein in Oranjestad en morgenmiddag op zijn graf te Santa Cruz. Zoon Glenbert Croes gaf aan de vooravond van de herdenking een verklaring uit, waarin hij benadrukt dat zijn vader van Aruba is en dat zijn partij OLA aan het volk behoort. Hij betreurt het ten zeerste dat de nagedachtenis aan zijn vader wordt gebruikt om politiek mee te spelen, hetgeen door hem en zijn familie scherp veroordeeld wordt. Glenbert doet tot slot een beroep op de politici die op valse wijze misbruik maken van de nagedachtenis aan zijn vader om respect te tonen.
Voor Tele Aruba werd gisteravond een half uur durende documentaire over Betico vertoond, waarbij onder meer zijn ouders Frank Croes over het leven en streven van Betico vertelde. De documentaire was grotendeels gewijd aan toesprakent van Betico tijdens zijn leven, die vertoond werden.

Heropening

ORANJESTAD — Aruba Trading Company heeft maandag haar gerenoveerde Department Sore in de Caya Betico Croes heropend. Het interieur is compleet veranderd en vernieuwd. Los van de parfum en cosmetica afdeling is een boutique geopend met schoenen, accessoires en leren produkten.

San Nicolas zonder stroom

SAN NICOLAS — Een groot gedeelte van San Nicolas heeft vrijwel de gehele nacht zonder stroom gezeten vanwege een Elmar-storing. De stroom viel om 17.00 uur uit en werd pas in de ochtenduren weer aangesloten.
Uit een gesprek met ing. Raffini van Elmar blijkt dat de eerste storing ontstond doordat twee hoogspannings zekeringhouders het begaven. Deze werden hersteld, maar daarna volgde een tweede storing, waarbij alle kabels gecontroleerd moesten worden. Dit nam veel tijd in beslag.
Het bleek dat de storing niet aan de kabels maar in een van de stations werd veroorzaakt werd. In het duister was het moeilijk een en ander na te gaan. AVP-leider mr Henny Eman heeft protest aangetekend 'tegen het steeds weer uitvallen van de stroom boven de brug. Eman stelde niet te weten wat de oorzaak was, maar het getuigt volgens hem wel aan doelmatigheid bij de regering om hiertegen voorzieningen te treffen. "Deze toestand kan niet blijven voortduren", aldus Eman.

Loterij en festival bij Mon PLaisir

ORANJESTAD — De Stichting 'Namens alle ouders ten behoeve van het onderwijs' organiseert zaterdag 28 november een loterij gedurende een 'food-festival' voor ouders en kinderen op de speelplaats van de Mon Plaisir School.
De prijzen zijn retourtickets naar Amsterdam en Bonaire en een auto. Er zijn 1000 loten van 50 florin per lot. Trekking en uitreiking van de prijzen vindt plaats op zaterdag 28 november, ten overstaan van notaris mr F. Tjon-A-Jong. Het food festival voor ouders en kinderen is van 10.00 tot 14.00 uur. De stichting zal onder meer pastechi, taart en limonade verkopen voor redelijke prijzen.
De stichting heeft zich primair ten doel gesteld het onderwijs van de scholen te bevorderen door financiële en materiële steun te geven, daar waar de kosten van de scholen niet gedekt worden door andere instanties. De stichting probeert tenminste eenmaal per jaar een grote fundraising te organiseren. De opbrengsten zijn gedeeltelijk bestemd voor een reserve-fonds voor de toekomst en deels ter dekking van de behoeften, als aangegeven door de hoofden aan de Mon Plaisir Scholen.

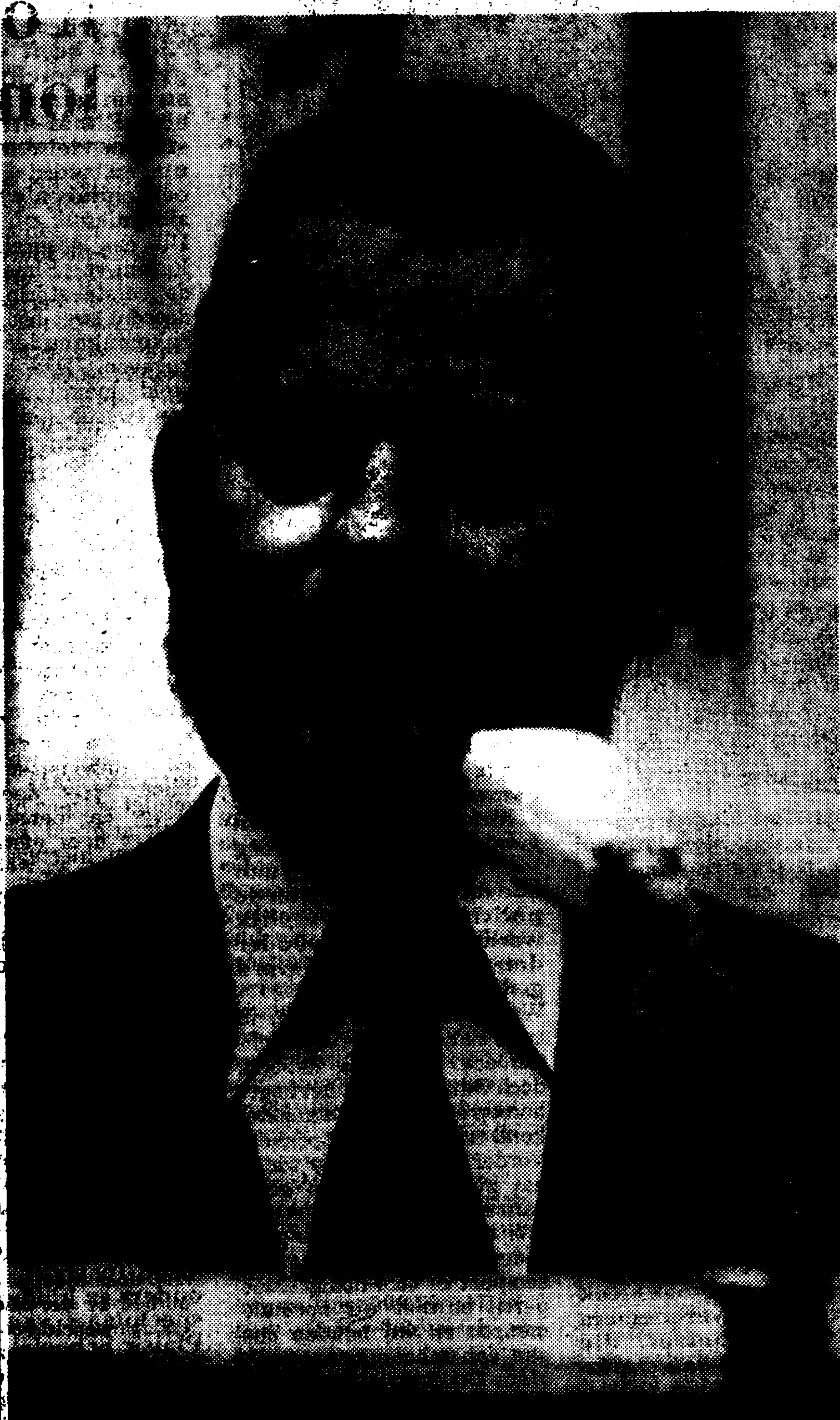
Kerstkaarten

ORANJESTAD — De vereniging jeugdwerk Aruba (ATHA) houdt tijdens de internationale vrijwilligersdag op 7 december een open huis van 20.00 tot 22.00 uur. Chicas Gaiteras zal voor de muziek zorgen en belangstellenden kunnen zowel T-shirts als kerstkaarten kopen. Deze artikelen zijn reeds verkrijgbaar bij het ATHA-gebouw aan de Patiastraat 27, Dakota, of via de telefoonnummers 27666 of 23773.

Competitie zaalvoetbal

ORANJESTAD — Op de baan van jeugdcentrum Tanki Leendert gaat vanavond de nieuwe zaalvoetbalcompetitie van start. De opening is om 19.30 uur met het defilé en ander ceremonieel. Om 20.30 uur wordt de eerste competitiewedstrijd van de tweede divisie gespeeld tussen Sporting/Manuelito's en Caiquetio. Een uur later volgt de tweede wedstrijd in de eerste divisie tussen Formosa Supermarket en Dakota.

De koers van de Russische ROEBEL heeft op de Moskouse wisselmarkt een nieuw dieptereord ten opzichte van de Amerikaanse dollar bereikt. Een 'Greenback' kost nu 450 roebel. Het oude record stond op 448 roebel.



DEDICA NA SR. GILBERTO FRANCOIS CROES "BETICO"

26 November 1986 - 26 November 1992

BETICO,

Awe nos ta conmemora, cu despues di un accidente tragico dia 31 di december 1985 - na vispera di nos Status Aparte -, cual accidente te cu awe a laga atras hopi duda y confusion, Dios a tuma Bo den su reino dia 26 di November 1986.

Fisicamente Bo no t'ey mas meimei di nos, pero spiritualmente nos ta SINTI Bo presencia tur momento di dia.

Nos ta convenci, cu for di e lugar di Bo eterno descanso, unda Bo ta rondona di tur clase di felicidad, mediante Dios Tata Todopoderoso, Bo ta roga pa nos: Bo Familia y Bo Pueblo.

Pasobra conociendo Bo idealismo y altruismo, loque pa Bo ta conta, ta e felicidad cu henter e Pueblo di Aruba ta sinti y e prosperidad, cu henter e Pueblo di Aruba ta disfrutando di dje.

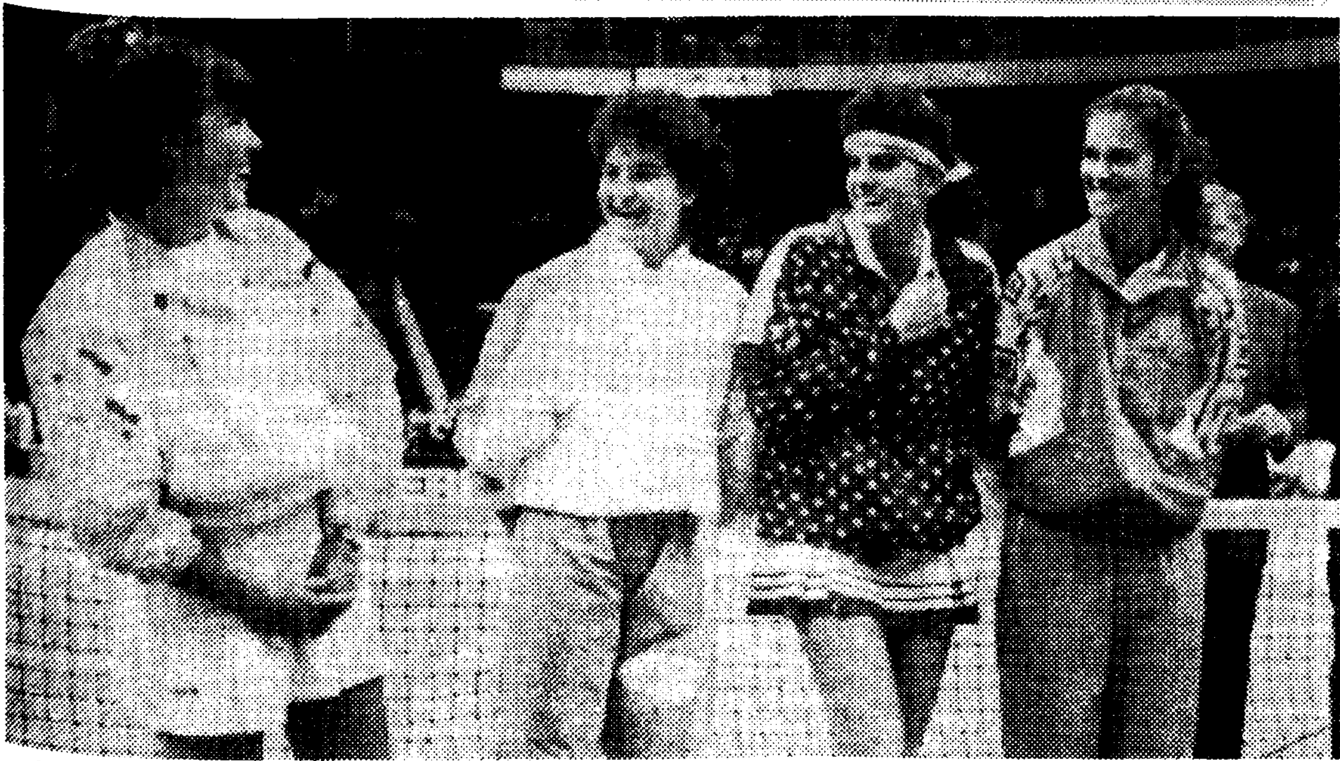
Bo Familia conhuntamente cu Bo Pueblo lo sigui carga Bo den nan memoria y na momentonan crucial, lo sabi di gara e Bandera di Aruba y continua cu e lucha, pa preserva, tur locual Aruba tini awe.

Nos invitacion ta bai na un y tur, pa asisti na un Santo Sacrificio di Misa na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz dia 26 di november 1992 pa 7 or di anochi, pa nos conmemora e fecha aqui y reza pa e eterno descanso di e alma di Betico.

Den nomber di Sr. Francisco C.Croes y demas familia Croes.

Francisco C.Croes

Tennissen voor slachtoffers van 'Andrew'



MIAMI - Op de foto poseren (v.l.n.r.) Jennifer Capriati, Arantxa Sanchez-Vicario, Gabriela Sabatini en Mary Joe Fernandez. Zij strijden om de Lipton Governor's Cup en doen dit geheel kosteloos. De opbrengst van het toernooi komt geheel ten goede aan de slachtoffers van de orkaan Andrew.
De dames spelen eensetters in zowel het enkel- als het dubbelspel.

Ook in zeventiende Europese duel ongeslagen

Ajax neemt met twee treffers afstand van Kaiserslautern

AMSTERDAM - Net op tijd lijkt Ajax zichzelf te hebben hervonden. In de eerste wedstrijd van de derde ronde van het toernooi om de UEFA-beker behaalde de Amsterdamse formatie tegen Kaiserslautern met behoorlijk voetbal een aardig resultaat: 2-0.

Normaal gesproken moet zoiets genoeg zijn. Op de Betzenberg, waar Kaiserslautern zijn thuisduel afwerkt, kan het echter flink spoken. Barcelona bijvoorbeeld ontsnapte er vorig seizoen door een toevalstreffer in de laatste minuut. Daarvoor was de latere winnaar van het Europese toernooi voor landskampioenen weggespeeld. Kenners beweren dat Ajax in Duitsland meer zal hebben te duchten van het publiek dan van de tegenstander, de nummer acht van de Bundesliga. Maar de historie leert dat Ajax al anderhalf jaar lang in Europese uitwedstrijden een doelpunt maakt, het duel in het Belgische Gent (0-0) uitgezonderd.

Sinds de eerste tegenstander in het vorige internationale seizoen -het Zweedse Orebro- was Ajax daarentegen ook niet meer begonnen met een thuiswedstrijd. Vrij verrassend profiteerde de formatie van Van Gaal goed van het thuisvoordeel, waar recent in de competitie punten verspeeld werden voor eigen publiek tegen MVV en Willem II.

Assistent-trainer Van der Lem had het na zijn reis naar Duitsland van afgelopen zaterdag doen voorkomen alsof er een wonderteam naar het Olympisch Stadion kwam. Wellicht mede daardoor stelde Van Gaal voor de geblesseerde centrumspits Pettersson niet diens logische vervanger Van Loen op, maar middenvelder Alflen. Maar van een voorzichtige start was geen sprake. Bergkamp was diepste spits, Vink werd als vooruitgeschoven middenvelder de uitblinker.

De start was riant. Na veertig seconden lag de bal in het Duitse doel. Davids scoorde, nadat doelman Serr een van richting veranderd schot van Overmars niet onder controle kreeg. De bliksemstart kon nauwelijks toeval worden genoemd. Vorig seizoen opende Pettersson in Genua het festival na 42 seconden, eerder dit seizoen schoot dezelfde Davids bij Guimaraes na 52 tellen raak. Ajax bleef daarna aardig draaien, vooral omdat het met de as Jonk/Bergkamp aanmerkelijk beter liep dan afgelopen zaterdag, tijdens de teleurstellende 0-0 in De Meer tegen Willem II. Aan de andere kant kreeg Kaiserslautern in de gevreesde uitval goede mogelijkheden op de gelijkmaker. Witeczek, dit seizoen Europees al zes maal succesvol, kopte vrijstaand naast, na de enige misser van de teruggekeerde Menzo. Hotic zag zijn inzet, eveneens met het hoofd, op de lat eindigen.

De eerste helft was uiterst levendig. De tweede, als gevolg van de overmacht van Ajax, wat eenzijdiger. De Amsterdamse ploeg, alweer zeventien Europese duels zonder nederlaag, drong aan en kreeg kansen. Vink had moeten scoren na een prachtige inleiding van Bergkamp, De Boer schoot net voorlangs na een individueel hoogstandje. Jonk uiteindelijk gaf Ajax meer zekerheid. De centrale man schoot zeven minuten voor het einde hard raak, nadat Vink een kopduel won en Kreek de bal had teruggelegd.

De treffer viel op een moment dat Ajax zich tevreden leek te moeten stellen met de 1-0. Van Gaal had Willems -en niet de wat uit vorm zijnde Van Loen- bij wijze van noodgreep op de plaats van Alflen naar voren gestuurd, de 16-jarige Seedorf was de geblesseerde Davids komen vervangen, de goede maar leeggespeelde Overmars probeerde tevergeefs op links nog iets leuks te doen. Maar uit de tweede lijn bracht Jonk uitkomst.

Andersson vraagt om ontbinding contract

MECHELEN - De Zweedse international Kennet Andersson heeft bij de UEFA om ontbinding van zijn contract bij KV Mechelen gevraagd.

Volgens de voetballer komt de Belgische club zijn verplichtingen niet na.

Andersson wilde naar Engeland vertrekken voor een proefperiode bij Newcastle. Het bestuur van KV Mechelen weigerde echter medewerking te verlenen.

De Zweed, die over een contract tot midden 1994 beschikt, verschijnt vanwege een conflict met de clubleiding al enige tijd niet meer op de training. Over oktober heeft hij nog geen salaris ontvangen. De laatste drie maanden heeft KV Mechelen bovendien verzuimd de huur van zijn flat de betalen.

Krajicek als achtste geplaatst bij toernooi om grand slam cup

MUENCHEN - Richard Krajicek is een van de acht geplaatste spelers bij het toernooi om de grand slam cup, dat in de tweede week van december in München wordt gehouden.

De twintig-jarige Hagenaar, aanvankelijk de nummer negen van de lijst met beschermde spelers, profiteert van de absentie van Jim Courier.

De Amerikaan bedankte voor het prestigieuze toernooi met de mededeling, dat hij zich volledig wil voorbereiden op de Davis Cup-finale tegen Zwitserland in het eerste weekeinde van december. In Fort Worth, Texas, komen het weekeinde ervoor ook Agassi, Sampras en McEnroe tegen de Zwitsers in actie.

Na de Davis Cup-finale neemt Courier vakantie, alvorens de voorbereiding ter hand te nemen voor de verdediging van zijn titel op de Australian open. Boris Becker, afgelopen zondag de winnaar van de ATP-masters, ontbreekt eveneens in München. De Duitser heeft geen zin in het afsluitende evenement, waaraan de beste zestien spelers bij de vier grand slam-toernooien mogen deelnemen.

Wally Masur (Australië) en Emilio Sanchez (Spanje) zijn door het Duitse organisatiecomité als vervangers van Becker en Courier aangewezen. De Amerikaan David Wheaton, vorig jaar de winnaar van de grand slam cup, is nu een van de twee reserves.

De deelnemerslijst:

Agassi (Vst), Edberg (Zwe), Sampras (Vst), Ivanisevic (Kro), Korda (Tsj), McEnroe (Vst), Ferreira (Zaf), Krajicek (Ned), Lendl (Vst), Leconte (Fra), Stich (Dui), Forget (Fra), Chang (Vst), Volkov (Rus), Sanchez (Spa) en Masur (Aus).

AGENDA SPORT

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00/20.00-22.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
(dammen)
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
(Schaakvereniging Janwé)
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur, zondag vanaf 13.00 uur

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken

* * * * * * * *

WOENSDAG
VOETBAL
(Federashon Futbòl Kòrsou)
promotie/degradatie
20.00 uur CH Mahuma (2e divisie) vs Undeba (1e divisie) - Sentro Deportivo Kòrsou.

VOLLEYBAL
(Curaçaose Volleyball Bond)
heren hoogklasse
20.00 uur Watakeli vs Wishi Tigers;
20.00 uur Xaverianen vs Stakamahachi - sportzaal Sentro Deportivo Kòrsou.

* * * * * * * *

DONDERDAG
SPORTPARK MARIE PAMPOEN
17.00-19.00 uur jeu de boules

* * * * * * * *

LONDEN - Het tennistoernooi van Wimbledon heeft het afgelopen jaar de recordwinst van 38 miljoen gulden geboekt.

Na aftrek van alle kosten en belastingheffingen bleef een bedrag over van ruim dertig miljoen gulden. Zoals gebruikelijk wordt het overschot naar de Britse tennisbond (LTA) overgemaakt.

De inkomsten bij het grand slam-toernooi zijn sinds 1980 sterk gestegen. Elk jaar werd bijna drie miljoen gulden meer verdiend. Vorig jaar bedroeg de bruto-winst 32 miljoen gulden, twaalf procent minder dan bij de laatste editie.

38 KM zwemmen, 1800 km fietsen, 420 km hardlopen

Hagenaar Feijen wint in Mexico in 213 uur tien-voudige triathlon

DEN HAAG - Martin Feijen is zijn chagrijn en bierbuikje van vroeger rigoureus kwijtgeraakt. Door extreme uithoudingsproeven. De Hagenaar gebruikte in Mexico 213 uur voor 38 kilometer zwemmen, 1800 kilometer fietsen en 420 kilometer lopen. Terwijl hij sinds zondag weer thuis is, zijn sommige van de negentien andere deelnemers aan de tienvoudige triathlon nog onderweg. Ze hebben tijd tot woensdag.

Feijen "las" zelfs een boek. "De eenzaamheid van de lange-afstandloper", luidde de titel. Het was ingesproken op een bandje in de walkman, ter bestrijding van verveling en eenzaamheid. "Soms miste ik flarden tekst. Het waaide te hard." Op het laatste onderdeel luisterde hij naar Gerrit Komrij. Tien minuten, toen ging de band af. Te zware kost, de vermoeidheid had toegeslagen. De resterende energie was nodig om de wedstrijd te blijven volgen. "Waar liggen de concurrenten, wanneer moet ik eten, hoeveel heb ik afgelegd?"

Een jaar geleden, na de zege in de vijfvoudige triathlon van Den Haag, twijfelde Feijen hardop over deelneming aan de "tien". Amway, een Amerikaanse sponsor, trok hem over de streep. "In Nederland heb ik me jaren suf geschreven en nooit een sponsor gevonden. Ik vond dat ik nu iets terug moest doen."

Feijen noemt de tienvoudige triathlon een extreme gebeurtenis, die hij meer bestempelt als etappewedstrijd dan als triathlon. Want waar hij vorig jaar zonder slaap toekon, van vermoeidheid soms spoken zag achter de bomen in het Zuiderpark, rustte hij in Monterrey 39 uur. Waanbeelden bleven achterwege. Naar zijn zin sliep hij te veel. Maar het moest, wegens blessures. Volgens schema had hij na 168 uur willen finishen, het werden 213. Bijna negen etmalen.

Fysieke problemen: tijdens het zwemmen kreeg hij keelontsteking, blaasjes in de mond. De dokter schreef medicijnen voor en een gorgeldrankje. Vervelender was een pijnlijke spier in de schouder, waardoor het nauwelijks mogelijk was de slag af te maken. Tijdens het fietsen irriteerde een knieschijf. Een knieband verkleinde de smart.

SLIJMBEURZEN

Op de tweede avond van het lopen schoot pijn in een heup. Ontstoken slijmbeurzen, oordeelde de arts. Rust. Feijen slikte ontstekingsremmers, zette het geregeld op een wandelen, maar sjokte door.

Een keer wilde hij stoppen. Feijen viel flauw, toen de dokter een blaar onder een teen lekprikte. "Ik kan er absoluut niet tegen als mensen aan mijn nagels zitten. Het hoefde voor mij niet meer. Mijn vrouw heeft me op mijn donder gegeven. Van haar moest ik doorgaan."

Hij zou winnen. De 37-jarige Feijen is matig op de gewone triathlon. Hij eindigde dit jaar als 48ste in Almere, op meer dan een uur van de winnaar. Pure snelheid ontbreekt. Het was een van de redenen over te stappen naar het langere werk.

"In Mexico was ik de favoriet. Het kriebelde, ik was gespannen. Toen ik last van mijn heupen kreeg, moest ik rusten. Ik lag zestig kilometer voor op de Deen Hojbjerre. Die zei dat zijn wedstrijd nu pas echt begon. Dat was een regelrechte oorlogsverklaring. Na zes uur slaap bleek dat hij in die tijd maar vijf kilometer had afgelegd. Ik was opgelucht.

Ik had trouwens een grens getrokken. Als hij dichterbij was gekomen dan op dertig kilometer was ik meteen verder gegaan, want negen uur voorsprong zijn zo verdwenen. De dokter had gezegd dat de blessure dan wel veel pijn zou doen, maar geen blijvende schade zou opleveren."

Feijen omschrijft kwalificaties uit zijn eigen bond (NTB), als zou de ultrawedstrijd schadelijk zijn voor het imago van de sport, als geklets. "Niemand komt kruipend over de finish. De deelnemers zijn mensen met een goede opleiding die weten wat ze doen. Niemand is prof. Ze doen "het" er allemaal bij."

NIEUWE UITDAGING

Feijen deed gymnasium-alfa en een paar jaar muziekwetenschappen. De Hagenaar werd uiteindelijk informatiedeskundige en werkt in de automatisering van bibliotheken. Een project kan hem niet langer dan twee, drie jaar boeien. Dan stapt hij naar zijn baas met de mededeling aan een nieuwe uitdaging toe te zijn.

Zo vergaat het hem ook in de sport. Nog geen moment merkte hij aan zichzelf dat het extreme duurwerk nadelige effecten sorteerde. "Ik kan mijn energie kwijt en ben goed in balans. Het is mijn levensstijl, de trainingen (drie, vier uur per dag) zitten ingebakken in mijn dagritme."

Vroeger speelde hij piano. Geestelijk zwaar, net als zijn studie. 's Avonds was hij puur chagrijnig. "Ik ben nog steeds geen type dat uren met de kinderen praat, maar de scherpe kantjes van mijn persoonlijkheid zijn verdwenen. Bovendien rook ik niet meer en is mijn bierbuikje weg."

Vrouw Joke, zijn vaste begeleider, en de kinderen zijn enthousiast over de hobby. Het deed Feijen deugd, dat mensen in Mexico op hem afstapten en zeiden dat ze weer gingen sporten. Geen tienvoudige triathlon, maar gewoon gezellig bezig zijn. Enerzijds is dat zijn boodschap: doe wat, beweeg.

Voor zichzelf vindt hij het leuk de mogelijkheden af te tasten. "We hebben allemaal grenzen meegekregen uit de opvoeding. Waarom komt populaire muziek uit Engeland en Amerika en klassieke muziek uit Europa? Als we een imam horen zingen, zetten we de radio uit. We doen geen moeite ons in die muziek te verdiepen, terwijl een wereld voor je opengaat als je dat wel zou doen. Natuurlijk kan niet iedereen zich overal in verdiepen, maar het kan geen kwaad eens een grens te durven overschrijden."

NIERSTICHTING CURACAO

NOVEMBER-LUNA DI KOLEKTA PA NIERSTICHTING

Luna di november ta yegando su fin. Esaki kemen ku falta solamente algun dia ku nierstichting ta kolekta.

Na diferente establisimentu na Korsou por deposita sen larga den e busonan konosi.

Un otro manera ta pa deposita Bo donashon pa medio di kuenta di Banko. Esakinan ta:

ABN/AMRO	# 1310542
BANCO DI CARIBE	# 815.6773.5
CITCO BANK	# 11512500
GIRO	# 419494
MCB	# 706898
MC LAUGHLIN BANK	# 3901980

TUR DONASHON KOLEKTA LO BAI PA SENTRO DI TRATAMENTU DIATEL NA JAN NOORDUYNWEG.
AKINAN PATIENTNAN KU PROBLEMA DI NIR POR HANJA NA TRATAMENTU NESESARIO.
BO DONASHON TA HOPI BALIOSO PA NOS, KON CHIKI KU E TA.
DANKI DI ANTEMANO.

OPENBARE-VERKOOP

Op zaterdag, de 28ste november 1992, des voormiddags om 11:00 uur, zal door de ondergetekende deurwaarder in het openbaar worden verkocht

ENKELE GOEDEREN

o.a.: **GROTE LASMACHINES, PLASMAMACHINES, LASDRADEN, BETONMOLEN, AIRCO-APPARATEN, ETC. ETC.**

Deze goederen zullen één uur vóór de verkoop te bezichtigen zijn aldaar aan de Granaatappelweg no. 79, alwaar de verkoop zal plaats vinden, bij opbod en tegen gerede betaling.

De deurwaarder bij het Gerecht op Curacao.
F.G.M. CRATZ.

BISTRO LE CLOCHARD

vraagt per medio februari 1993

TE HUUR

RUIM APPARTEMENT of HUIS

in rustige buurt. Centraal gelegen.
Prijsklasse: f.750,- f.1300,- per maand.
Gelieve contact op te nemen met
Freddy Berends - Tel.: 625666 - 37.24.74

Curaçao Caribbean Hotel & Casino

WE ARE SEEKING APPLICANTS FOR THE FOLLOWING POSITIONS:

PASTRY CHEF
BARTENDER
BANQUET HOUSEMAN
AND CLEANERS (MALE)

Please apply in person at our personnel office from monday till friday. Time 9.00 a.m.-12.00 noon.

VANISH

drop-ins

VANiSH.

Voor een schoon en hygiënisch toilet.
- Vanish Solid Automatic
- Vanish Blue Automatic
- Vanish Drop Ins
- Crystal Vanish

Lafar Antillana N.V.
Curaçao, CURAÇAO, Tel. 61

GOBIERNU DI KORSOU

Servisio pa Salú Públiko
di Gobièrnu di Kòrsou
Kùrmentu pa bende òf
prepará kuminda

Hefe di Servisio pa Salú Públiko di Gobièrnu di Kòrsou ta partisipá lo siguiente:

Djárason dia 16 di desèmber 1992

ta e ULTIMO FECHA riba kuá personanan enbolbí den preparashon òf bendementu di kuminda, pa kuá mester di un karchi di salú, por akudí na Servisio Higiéniko PA KUR DURANTE AÑA 1992.
Despues di e fecha akí e sekshon pa kùr di Servisio Higiéniko ta abri atrobe:

Djaluna dia 4 di yanüari 1993

Dianan i ora pa kùr ta:

djaluna)
djamars) 07.30 – 09.30
djárason)

E Hefe menshoná,
Dept. R.P. Dr. Mac Kibbelaar.

TRAINING CENTRE REIKI

靈氣 Reiki

Kursus 1ste en 2de graad:
Bonaire: 28/29 november
Curacao: 10/11/12 december

***REIKI** is een Japanse regeneratiesysteem voor lichaam en "mind" via de energiemeridianen en chacras.
Voor komplete informatie:
Bonaire - Elvia Piar / tel.: 8261 en
Curacao - Martina Wolf / tel.: 674618.
TRAINING CENTRE **REIKI** - P.O. Box 3359 - Curacao N.A.

URGENTE!

Uitzendburo PROME ALTERNATIVA

Uitzendburo Prome Alternativa tin trabou inmediato pa:

– **personanan ku ke hasi trabou di kas,**

– **i pa personanan ku eksperensha ku kòmpiuter ku ke hasi trabou atministrativo.**

Pasa mas pronto ku ta posibel personalmente na nos ofisina na
SERU LORAWEG 104-A, TEL.: 658790/658749.

Your Dutch Real Estate Broker in the Caribbean

TE KOOP

WOONHUIS TE JAN THIEL

Schitterend woonhuis met panoramisch uitzicht over het Spaanse Water, gelegen op 1000 m² eigendomsgrond.
Indeling: grote woonkamer, grote keuken, 4 slaapkamers, 2 badkamers.
Direkt opleverbaar.
Vraagprijs: ANG 580.000

DUNCAN FRANSZ & PARTNERS REAL ESTATE
LICENSED REAL ESTATE BROKER
MEMBER NVM, A.V.M.T., FIABCI
REALTOR

	PENSTRAAT 101	AMSTERDAM
PHONE:	656830	20-6649898
FAX:	656448	20-6754745

Telefoongids 1993

Blauwe pagina's

Heeft u in het verleden nooit in dit gedeelte gestaan? U heeft nu voor het eerst een vermelding nodig? Belt u dan uiterlijk 15 december 1992 onze afdeling Gidsen op, telefoon 331232 voor meer informatie.

SETEL
Servisio di Telekomunikashon

MAÑAN 26 NOVEMBER APERTURA

XMAS EXPO 92
26, 27, 28, 29 NOVEMBER
DEN I.T.C.

Esaki ta siman di Curaçao Christmas Collection '92. Bin selekshoná, kumpra o reservá tur bo necesidatnan pa e temporada di fiesta, den e centro comercial mas grandi, luhoso i bunita di Antiyas. Tur dia tin show di moda, demostrashon di kabei i kosmetika, interkambia ku entreten imientonan musikal manera e.o.:

Melania, Libia, André, G-Man, Koor di Mucha, Papa Pasku i hopi mas

Djasabra i djadumingo merdia San Nicolas i su Pietnan lo parti kos dushi pa tur mucha!

Curaçao Christmas Collection ta desea un i tur 4 dia di benta i kompra exitoso.

4th annual

Curaçao Christmas Collection

OMNI ELECTRONICS - WINKEL BROTHERS - INTERPHOTO N.V. - MAMI'S STOP - WORLD WIDE IMPEX - FANTASTINO - BOUTIQUE KIKI & KIKI'S FASHION - IDEETJES SONAS N.V. - FREDDY MEN'S BOUTIQUE - SHAZHINDOUSHKA GIFT & BOUTIQUE - SULISA - 1ST CLASS BIJOUX - PALAIS HINDU GIFTS & ELECTRONICS N.V. - OPTICA HAKIM - SALAD MASTER - C. WINKEL & ZONEN N.V. - LA CASA AMARILLA - ERIC'S HEALTH FOOD & VITAMIN CENTER - MUSIC HOUSE - X-MAS GIFTS & DECORATIONS - CASA COHEN - LOVERS ICE INDUSTRIES N.V. - SCHOTS & SCHEEF - INTERPHOTO N.V. - THE LITTLE NAVY - PIACÈRE - MUSKENS & QUAST SLAAPCENTRUM CURAÇAO N.V. - PHILIPS ANTILLIANA N.V. - SKIN CARE INSTITUTE - BUFFALINO - SPECIAL OCCASIONS - CITY SIGN & NEON CO. - DA VINCI JEWELRY N.V. - MARINE BALLOONS - MORRIS E. CURIEL & SONS INC. - JERMAINE'S BOUTIQUE - MULTI IMPORT - NEPOMUCEDO - MADURO & CURIEL'S BANK - CÁMARA DECOR - PRETTY KIDS - KYRA JEWELRY & FINE GIFTS - MODALA PASSERELLE - INTERMAX - MONILET - PLAYWORLD - PALIAS HINDU - MARJAN X-MAS COTTAGE - CONTESSA - MARIA ELENA JIMENEZ - CARIBBEAN MOTORS (MITSUBISHI) - WINKLAAR CHRISTMAS TREES - SLOEMPOT TOY & GIFT SHOP - LIGHT STUDIO

26, 27, di November for di 6 or pm. - 12 or pm. i 28, 29 di November for di 11 or am. - 12 pm.
Entrada fl. 10,- pa persona i mucha mitar di preis.

OPENINGSTIJDEN MONILET PLAYWORLD SALINJA

MONILET PLAYWORLD

Onze normale openingstijden:
Maandag t/m Vrijdag 8:30 AM - 12:00 PM
2:00 PM - 6:30 PM

Vrijdag	20 Nov.:	8:30 AM - 12:00 PM / 2:00 PM - 9:00 PM
Zaterdag	21 Nov.:	8:30 AM - 7:00 PM non stop
Vrijdag	27 Nov.:	8:30 AM - 12:00 PM / 2:00 PM - 9:00 PM
Zaterdag	28 Nov.:	8:30 AM - 7:00 PM non stop
Zondag	29 Nov.:	9:00 AM - 2:00 PM
Maandag	30 Nov.:	8:30 AM - 12:00 PM / 2:00 PM - 8:00 PM
Dinsdag	1 Dec.:	8:30 AM - 12:00 PM / 2:00 PM - 8:00 PM
Woensdag	2 Dec.:	8:30 AM - 12:00 PM / 2:00 PM - 8:00 PM
Donderdag	3 Dec.:	8:30 AM - 12:00 PM / 2:00 PM - 8:00 PM

Vrijdag 4 Dec.: 8:30 AM - non stop t/m 10 uur
Sint Nicolaas komt langs vanaf 6:30 PM.
U kunt van tevoren een cadeautje reserveren dat de Sint zal uitdelen aan de kinderen, elk kind, dat een cadeautje ontvangt krijgt ook gratis een mooie Monilet beker met snoepgoed.

Zaterdag 5 Dec.: 8:30 AM t/m 10:00 PM non stop
Pieten zijn aanwezig voor het verwennen van de kinderen.

Monilet Punda heeft zijn normale openings en sluitings tijden:
geopend Dinsdag t/m Vrijdag van: 8:00 AM - 12:00 PM
2:00 PM - 6:00 PM
Zaterdag van: 8:00 AM - 6:00 PM non stop

Monilet "Playworld" het grootste en best gesorteerde speelgoed paleis op Curaçao.

Super Poyo

Met haar Sinterklaas Special!

Zoals:
6 Super Nuggets, 1 Patates frites, 1 limonade en een Super IJsje voor slechts fls.5,00!
2 Fried Super Poyo, 5 Super Nuggets, 1 Cole Slaw en limonade voor slechts fls.10,00!

Eet smakelijk Eet smakelijk

In Venezuela

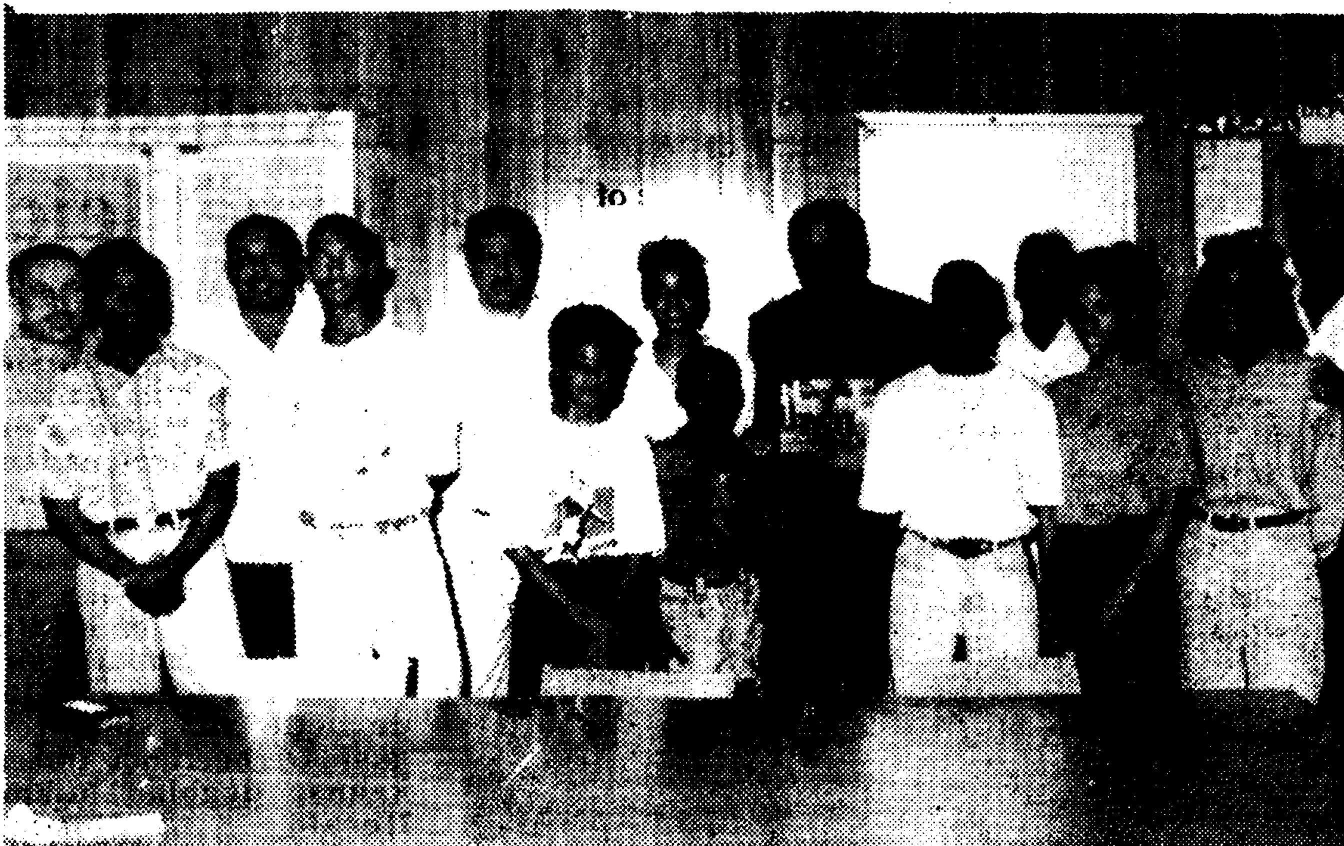
Zwemclub Bulado neemt deel aan wedstrijden

WILLEMSTAD — Zwemvereniging Bulado vliegt vanavond naar Venezuela om in Valencia deel te nemen aan internationale zwemwedstrijden. De Bulado-zwemmers hebben afgelopen zaterdag nog goed gepresteerd in de Open Zwemwedstrijden van de Curaçaose Zwembond. Tijdens die wedstrijden hebben de Bulado-leden Sheldon de Lanoi en Rudsel Cameron twee nieuwe zwemtijden gevestigd in hun leeftijdscategorie.

Dit is de tweede keer dat de lokale zwemvereniging deelneemt aan de internationale zwemwedstrijden in de Venezolaanse stad Valencia. De wedstrijden zijn voor jongens en meisjes tussen de 10 en [illegible] jaar en vinden elk jaar in Valencia plaats.

Vorig jaar kwamen de zwemmers van Bulado met [illegible] dertig medailles terug. [illegible] had Adley Schoop die [illegible] voor de Sharks zwemt, uitstekend gepresteerd in Valencia. Bulado behaalde [illegible] wedstrijden ook de [illegible] plaats voor teams, [illegible] in de individuele wedstrijden de zwemmers talrijke ereplaatsen veroverden. [illegible] dit jaar hopen *head*-[illegible] Nazario Martijn en [illegible] Ruben Vriend dat [illegible] pupillen weer goed presteren. Tijdens de open wedstrijden afgelopen zaterdag in SDK hebben ze al bewezen in goede vorm te verkeren. Vooral Sheldon de Lanoi en Rudsel Cameron die twee records vestigden, zijn goed op dreef.

Bulado vliegt vanavond om 19.55 uur naar Venezuela. De organisatoren hebben Hotel Staufer gereserveerd voor de Bulado-zwemmers, bestuurders en meereizende ouders. In totaal bstaat de groep uit veertig mensen. In totaal doen 29 zwemmers aan de competities. Het bestuur van Bulado heeft in ingeschreven voor deelname in nagenoeg alle categorieën. De groep is op zondag terug op het eiland met hopelijk weer veel medailles.



WILLEMSTAD- *Het eilandgebied Curaçao heeft de jeugdige atleten die onlangs in de Colombiaanse stad Medellin veertien medailles behaalden, afgelopen maandag gehuldigd. Deze huldiging, persoonlijk bijgewoond door gedeputeerde van Onderwijs Mendes de Gouveia, vond plaats in het gebouw van de dienst Recreatie- en Sportzaken SEDREKO. Op de foto de atleten, sportbestuurders, gedeputeerde Mendes de Gouveia (midden) en uiterst rechts internationaal erkende trainer Glen Albertina.*

Het is te hopen dat niet alleen deze jonge atleten, maar de hele lokale atletiekwereld, door zowel de overheid als door particulieren geholpen worden. De jongens en meisjes en hun trainer Glen Albertina hebben met de weinige middelen die zij tot hun beschikking hadden om te trainen, vriend en vijand verrast in Medellin.

Curaçao beschikt helaas genoeg nog niet over geschikte én de voorgeschreven trainingsfaciliteiten voor zijn atleten. Dezen blijven echter keer op keer goed tot uitstekend presteren in internationale en regionale atletiekcompetities. De atleten en de trainers zijn er al, nu resteert de financiële hulp om aan volwaardige faciliteiten voor het beoefenen van atletiek te komen.

In damfinale

Raoul Alias wijst Rudsel Wolf terug en staat gedeeld eerste

WILLEMSTAD — Raoul Alias bewees afgelopen maandag waarom hij tot de Curaçaose damtop wordt gerekend. In de meest besproken wedstrijd van de avond, pakte hij de gevaarlijke Rudsel Wolf tactisch in om daarna gemakshalve de twee beschikbare winstpunten op te eisen. Alias gaat samen met Johan Koster, een andere grote favoriet voor de kampioenstitel, aan kop van de damcompetitie in de hoofdklasse van de Curaçaose Dambond.

De tweede ronde in de lokale damcompetitie in de hoofdklasse werd maandagavond voortgezet. Alle wedstrijden, sowel vn de A-klasse als van de hoofdklasse, worden in de IPK-zaal aan de Consciëntiesteeg te Otrobanda gespeeld.

OPSLUITING

De huidige kampioen, Raoul Alias, liet er geen twijfels over bestaan dat hij dit jaar ook serieuze plannen koestert om de kampioenstitel voor het tweede achterenvolgende jaar op te eisen. Op bekwame wijze manoeuvreerde hij zijn tegenstander Rudsel Wolf in een opsluiting op de rechtervleugel, waardoor hij het spel van Wolf zodanig verzwakte dat deze zelfs een schijf moest opofferen om wat op adem te komen.

Vanwege deze tactische en succesvolle aanpak van de huidige kampioen, bleek het offer van Wolf tevergeefs te zijn. Uiteindelijk gaf Wolf op zonder verder te spelen. Alias heeft nu vier punten uit twee wedstrijden, terwijl Wolf naar beneden [illegible] op de ranglijst en twee punten heeft uit twee partijen.

FAVORIET

Johan Koster die ook tot de favorieten behoort, kreeg in de opening en het middenspel behoorlijk wat tegenstand in zijn wedstrijd tegen Edsel Barbara. Deze deed echter wat minder nauwkeurige zetten en Koster die er geen gras over liet groeien, maakte meteen gretig gebruik van de gelegenheid om Barbara [illegible] te dwingen. Deze kon namelijk geen kant op toen hij verzuimde in het centrum door te dringen [illegible] waardoor Koster de [illegible] de [illegible] te nemen.

[illegible] tweede ronde vier winstpunten uit twee wedstrijden. Hij staat op een gedeelde eerste plaats met de huidige kampioen Raoul Alias. Aangezien Alias [illegible] deze tweede ronde Wolf al heeft teruggewezen, blijft deze laatste een lastige concurrent. Voorts kunnen de twee koplopers over Juan Camelia en Clifton Agatha struikelen, want dezen zijn momenteel goed op dreef in de damcompetitie.

[illegible]

[illegible] voetbal[illegible] stichting Twente [illegible] overgedragen aan [illegible] Gorter. [illegible] Marti ten Rime [illegible] als adviseur [illegible]. De eerstvolgende [illegible] in Enschede en omgeving is op zondag 13 juni 1993.

De geregistreerde uitslagen in de hoofdklasse zijn als volgt: Raoul Alias-Rudsel Wolf 2-0; Johan Koster-Edsel Barbara 2-0; Clifton Agatha-Feli Elisabeth 2-0; Felipe Fernandez-Zenge Britt 1-1 en Juan Camelia-Gibi Panneflek 2-0.

A-KLASSE

In de A-klasse werd de derde ronde afgewerkt afgelopen maandag. De volgende uitslagen werden er geboekt: Marco Viceisza-Eddy Engelhardt 2-0; Ruben Guiamo-Winchi Panneflek 2-0; Victor Minguel-Gibi Emerenciana 2-0; Edgar Gibbs-Anthony Canchano 2-0; Edgar Gibbs-Stanley Riedel 2-0; Anthony Canchano-Norman Meulens 2-0; Henry Bernadina-Erwin Allée 2-0; Glen Monk-Rignald Trinidad 2-0; Jaime Lopez-Marvin Leocaria 2-0 en Ciro Felícia-Michael Koko 2-0.

De damcompetitie wordt donderdagavond voortgezet in zowel de A- als in de hoofdklasse. De vierde ronde wordt gespeeld in de A-, terwijl in de hoofdklasse de derde finaleronde wordt afgewerkt. Alle wedstrijden staan geprogrammeerd in de IPK-zaal aan de Consciëntiesteeg te Otrobanda en beginnen om half acht.

Voetbaltoernooi voor Eddy Melfor

WILLEMSTAD - De Union Deportivo Banda Abou houdt op 27, 28 en 29 november een groot voetbaltoernooi op de voetbalvelden van Barber. Maar liefst dertien clubs van het veteranenvoetbal hebben toegezegd aan dit toernooi, opgedragen aan oud-voetballer Eddy Melfor, te zullen deelnemen.

De wedstrijdleiding heeft vijftien wedstrijden geprogrammeerd verspreid over de drie speeldagen. Er wordt volgens het knockout-systeem gespeeld waarin vooral de winnaars door blijven gaan tot de finale te hebben bereikt. Is er geen winnaar, wordt overgegaan tot het nemen van strafschoppen.

Op vrijdag staan vier wedstrijden geprogrammeerd. De veteranen van Scherpenheuvel komen om 20.00 uur uit tegen F.C. Roma. Om 21.00 uur speelt Atletico tegen Tera Kora (A). La Fama ontmoet om 22.00 uur Jong Holland (B), terwijl De Koning om 23.00 uur tegen SUBT speelt (C).

Op zaterdag staan de volgende zes wedstrijden gepland: 15.00 uur Inter-Nos Dak (D); 16.00 uur Jong Colombia-Victory Boys (E); 17.00 uur Sithoc-SV Kwartier (F); 18.00 uur SV Sporting-Winnaar A (G); 19.00 uur Champs-Scherpenheuvel; 20.00 uur Winnaar B-Winnaar C (H).

De geprogrammeerde wedstrijden op zondag zijn als volgt: 12.00 uur Winnaar D-Winnaar E (I); 13.00 uur Winnaar F-Winnaar G (J); 14.00 uur Winnaar H-Winnaar I (K); 15.00 uur F.C. Roma-Champs; Winnaar J-Winnaar K (winnaar is kampioen). Alle wedstrijden vinden plaats op het voetbalveld van Barber.

Tennisnieuws

WILLEMSTAD- De regionale coördinator van de Internationale Tennis Federatie, Frank Couraud, is op Curaçao voor gesprekken met de lokale bondbestuurders. Hij is de gast van de Nederlands Antilliaanse Tennis Federatie.

Couraud voert naast gesprekken met de bestuurders van de Antilliaanse bond, ook besprekingen met vertegenwoordigers van de Curaçao Lawn Tennis Bond, de Bonaireaanse Tennis Bond en de Curaçaose Tennis Umpire Association. De onderwerpen die met deze organisaties besproken zullen worden zijn onder andere de toekomstige cursussen voor scheidsrechters, tennistoernooien, het Iyo Pimentel Beker- en het Davis Cup-toernooi.

Voorts houdt de regionale coördinator een trainingssectie op Curaçao. Dit om het niveau van de geselecteerde lokale tennissers en het spelniveau op de Antillen te kunnen bepalen. Couraud blijft tot en met donderdag op het eiland.

LAHORE - In de Pakistaanse stad Lahore verwelkomden dinsdag meer dan tienduizend mensen dansend en zingend oppositieleidster Benazir Bhutto die met uren vertraging per trein in het station aankwam.

"Dit is de beslissing van het volk. Dit is een referendum van het volk, wij hebben gewonnen", zei Bhutto. Ze riep de mensen op samen te werken om de regering van premier Nawaz Sharif omver te werpen, die twee jaar geleden Bhutto was opgevolgd als regeringsleider. Haar aanhangers waren er dinsdag in geslaagd een blokkade van de politie te doorbreken die de verre omtrek van het station had afgezet en iedereen om identiteitspapieren vroeg.

De Khyber Mail-trein, die maandag de zuidelijke havenstad Karachi, op duizend km afstand van Lahore, had verlaten, arriveerde in Lahore met uren vertraging, omdat honderden mensen die haar verwelkomden de rails blokkeerden bij de stations die zij passeerde. De politie had de stations langs de route voor demonstranten afgesloten.

Het VS-fotografie- en chemieconcern EASTMAN Kodak doet drie bedrijfsonderdelen van de hand. De divisie elektronische informatiesystemen, Atex, gaat naar een investeringsconsortium dat geleid wordt door Danny Chapchal, een oudtopman uit de uitgeversbranche. De divisie kredietverstrekking wordt verkocht aan General Electric en de divisie halfgeleiders, Estek, komt in handen van Ade.

Afscheidscadeau van Subic Bay



■*MANILA - De Filipijnse weigering aan de Amerikanen om nog langer alle bases te behouden in de Filipijnen was aanvankelijk een koude douche voor Washington. Inmiddels is de repatriëring van de duizenden Amerikaanse militairen van marine en luchtmacht voltooid en werd op de laatste avond in Subic bay een dave-rend dansfeest gehouden. Bij het vertrek werden ook cadeautjes overhandigd in de vorm van een vlag. President Fidel Ramos (rechts) en de Amerikaanse ambassadeur in Manila Richard Solomon (derde van links) kregen de vlag van hun land aangeboden welke nog kort daarvoor wapperde boven de Subic bay-marinebasis. Nagenoeg een eeuw hielden de VS een militaire voet vast aan de grond in de Filipijnen.*

(AFP-satellietfoto)

Aanslag voorbereid op Hezbollah-leider

Explosie bij geheime operatie in Israël leidt tot 'generaalsoorlog'

JERUZALEM - Israël was van plan deze maand de leider van de fundamentalistische Islamitische organisatie Hezbollah te vermoorden, maar moest van het plan afzien na een ongeluk tijdens een oefening van de commando's die aan vijf van hen het leven kostte. Het ongeval gebeurde slechts enkele uren voordat de actie van start zou gaan. Dit heeft het Amerikaanse dagblad Miami Herald dinsdag geschreven.

Premier Yitzhak Rabin weigerde op het bericht in te gaan, maar bevestigde wel dat bij het ongeluk op 5 november een elite-eenheid was betrokken. Rabin wilde alleen kwijt dat het ging om de training van "een speciale eenheid in een speciale wijze van opereren. Wij hebben niets gezegd over wat voor soort operatie het ging en tegen wie of wat die gericht was".

Volgens het blad uit Florida zou het zijn gegaan om een plan sheik Hassan Nasrallah te vermoorden, de leider van de pro-Iraanse Partij van God. De actie werd opgeschort nadat tijdens de oefening, een nabootsing van de operatie om Nasrallah uit de weg te ruimen, per ongeluk een raket werd afgeschoten die vijf leden van de elite-eenheid het leven kostte.

INTERNE STRIJD

De krant zegt de details van het plan te hebben gekregen in wat genoemd werd "een niet eerder voorgekomen reeks van klaarblijkelijk opzettelijke 'lekken' vanuit het uiterst geheimzinnige militaire apparaat". Dat zou wijzen op grote problemen binnen het Israëlische opperbevel, zo schrijft de krant.

Het ongeval leidde tot een onderlinge strijd in de Israëlische militaire top. Voor een van hen, Amiram Levine, de commandant van de grondtroepen, heeft dat intussen consequentie gehad. Levine werd dinsdag uit zijn functies geschorst. Het incident deed zich voor op de basis Tze'elim in de Negev-woestijn. Door de militaire censuur werd de zaak pas veel later bekend.

Zo meldde de Londense Times onlangs dat het gegaan zou zijn om de voorbereiding van een "ultrageheime actie" van een elite-eenheid en voegde de New York Times daaraan toe dat het ging om een "generale repetitie" van een actie tegen de Hezbollah in Libanon. De Britse Guardian meldde dat de eenheid in kwestie speciaal getraind was voor "acties achter de linies", en in het verleden onder meer verantwoordelijk was geweest voor de operatie in Entebbe in 1976 om Israëli's te bevrijden die in een gekaapt Air France-vliegtuig zaten, en voor de moord in 1988 op de PLO-leider Abu Jihad in Tunis.

De Israëlische chef-Staf, generaal Ehud Barak, benoemde na het incident een commissie van onderzoek, di beschuldigend wees naar d intussen geschorste genera Levine. Deze weigerd echter de rol van zondebo en geleidelijk bleek waarom Stukje bij beetje kwam na buiten dat niet alleen Levin bij de oefening aanwezig w geweest, maar de hele mil taire top, onder wie stafch Barak zelf, diens adjudan general Amnon Shahak, e de commandant van de mil taire inlichtingendienst, gen raal Uri Saguy.

Over de schuldvraag on brandde een ware "oorlo van de generaals" zoals d Israëlische pers het noem waarbij Levines aanhang d beschuldigende vinger we naar het kamp van genera Saguy en omgekeerd. To premier Yitzhak Rabin afg lopen vrijdag in actie kwa een spreekverbod instelde e de militaire top met het gebr uik van de leugendetecto dreigde als er nog verder lekken zouden komen naa de pers.

Tweede slachtoffer lijkt t worden het automatisme va de censor. Premier Rabin ga uiteindelijk toe dat de cen suur achteraf gezien bete meteen had kunnen melde dat het ongeluk zich ha afgespeeld voor de ogen va de hele militaire top. De censuur opereert al van 1948 volstrekt onafhankelijk

INGEZONDEN

Rechten werknemer

DE WET kent drie overeenkomsten tot het verrichten van arbeid: de arbeidsovereenkomst, de overeenkomst van aanneming van werk en de overeenkomst tot het verrichten van enkele diensten. Van deze drie overeenkomsten isw het de arbeidsovereenkomst die de meeste bescherming biedt aan de werknemer. De wet onderscheidt drie soorten arbeidsovereenkomsten: de arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd, de arbeidsovereenkomst voor bepaalde tijd en de voortgezette arbeidsovereenkomst.

Enkele gevallen zullen hierna worden besproken waarbij de werknemer in moeilijkheden kan komen te verkeren. Geval A: de werknemer heeft geen schriftelijke arbeidsovereenkomst met zijn werkgever; geval B: de werkgever wenst meer verplichtingen aan de werknemer op te leggen; geval C: de werknemer wordt door de werkgever verzocht om zijn ontslag in te dienen en geval D: de werknemer wordt op staande voet ontslagen.

Naar aanleiding van geval A: de wet eist niet dat een arbeidsovereenkomst schriftelijk moet worden aangegaan. Een monderlinge arbeidsovereenkomst is daarom net zo geldig als een schriftelijke.

Naar aanleiding van geval B: de werkgever noch de wernemer kan de inhoud van een arbeidsovereenkomst eenzijdig wijzigen, wel met wederzijdse toestemming.

Naar aanleiding van geval C: de werknemer is niet verplicht om zijn ontslag in te dienen indien de werkgever hem hierom vraagt. De werknemer verliest in ieder geval zijn recht op een uitkering krachtens de cessantia-landsverordening indien hij zijn ontslag indient. De werkgever heeft de toestemming nodig van de directeur van het departement van Arbeid en Sociale Zaken indien hij een arbeidsovereenkomst wenst op te zeggen, oftewel te beëindigen, tenzij de werknemer om een dringende reden oftewel op staande voet wordt ontslagen, of instemt met het ontslag, of er sprake is van een arbeidsovereenkomst voor bepaalde tijd.

Naar aanleiding van geval D: indien de werknemers om een dringende reden oftewel op staande voet ontslagen wordt, dan dient hij onmiddellijk de nietigheid van het ontslag in te roepen. Dit kan het beste via een kort geding geschieden.

FUNDASHON LEI PA TUR
Curacao

Voor de rechter

HET GEBEURT wel eens dat iemand voor de rechter moet verschijnen. Deze persoon wordt dan door een deurwaarder of griffier opgeroepen om op een bepaalde dag en uur in het gerechtsgebouw aan het Wilhelminaplein aanwezig te zijn. Deze persoon kan persoonlijk verschijnen of hij kan — meestal — iemand machtigen om voor en namens hem te verschijnen. Vaak is men huiverig om voor de rechter te verschijnen, maar daarvoor is geen enkele reden. De rechter past de wetten toe die door de gemeenschap zelf zijn vastgelegd.

Belangrijk is in ieder geval dat men verschijnt. Bij veel zaken is het namelijk zo, dat als men niet verschijnt, verstek wordt verleend tegen deze persoon met het gevolg dat de vordering van de eiser door de rechter wordt toegewezen in een zogenaamde verstekvonnis.

Artikel 79 lid 1 RVNA luidt dan ook als volgt: "Indien de gedaagde niet verschijnt en de voorgeschreven termijnen en formaliteiten in acht genomen zijn, wordt er tegen hem verstek verleend en wordt des eisers vordering toegewezen, tenware zij de rechter onrechtmatig of ongegrond voorkomt".

Heeft dit eenmaal plaatsgevonden dan kan deze persoon op korte termijn de deurwaarder verwachten die het verstekvonnis komt betekenen. Betreft het een geldvordering dan heeft deze persoon vaak slechts een paar dagen de tijd om te betalen alvorens de deurwaarder overgaat tot het leggen van beslag op de onroerende en/of roerende goederen van deze persoon. Bij huurzaken kan het gebeuren dat de huurder bij verstek wordt veroordeeld omd e woning te ontruimen en te verlaten.

Men kan tegen een verstekvonnis in verzet komen. Artikel 82 lid 1 en 2 RVNA luiden als volgt: "De gedaagde die bij verstek is veroordeeld, is bevoegd om daartegen verzet te doen. Het verzet moet worden gedaan binnen veertien dagen na de aanzegging van het vonnis of van enige uit kracht daarvan opgemaakte of ter uitvoering daarvan strekkende akte aan de veroordeelde in persoon, of na het plegen door deze van enige daad, waaruit noodzakelijk voortvloeit dat het vonnis of de aangevangen tenuitvoerlegging hem bekend is..."

"Buiten de gevallen in het vorige lid voorzien, is het verzet ontvankelijk totdat het vonnis is ten uitvoer gelegd". Indien men in verzet komt, dan dient men echter toch te verschijnen.

FUNDASHON LEI PA TUR
Curaçao

Staken is duurder

GEDEPUTEERDE PETERNELLA van Onderwijs vindt dat er wat gedaan moet worden aan de *upgrading* van de kennis van de aritmetica onder haar voormalige collegae. Kennelijk stuurt ze aan op een soort recapacitatiecursus. Mag ik de adsp.-cursisten alvast een klein rekenprobleempje voorleggen? Ieder kan zijn eigen gegevens invoeren en zo tot het antwoord komen op de vraag: hoeveel moet het gouvernement inhouden voor één stakingsdag?

De uitwerking moet ongeveer als volgt luiden: tel bij het jaarsalaris eventuele *fringe benefits* op. Voorts dienen te worden meegeteld het werkgeversaandeel in de jaarlijkse pensioenpremie, alsmede de geschatte premie voor een verzekering tegen ziektekosten, ook al is er nominaal geen verzekering voor gesloten. En dat niet alleen van de werknemer maar van zijn gezin daarbij. Is er sprake van een uitgezonden kracht voor wie de kosten van uitzending betaald zijn, dan moet van die kosten een pro-rata aandeel per contractjaar worden bijgeteld. Een kleine maar niet te verwaarlozen post is ook de jaarlijkse *sesantia*-premie. De hiervoor gegeven opstelling is indicatief maar niet noodzakelijkerwijze limitatief. Houdt het tot dusverre berekende totaalbedrag even bij de hand, u hebt het straks nog nodig.

Ga vervolgens na, hoeveel dagen de staker in kwestie in het stakingsjaar had moeten werken. Dat zal ongeveer tweehonderd dagen zijn. Trek daarvan af het gemiddelde aantal ziektedagen per jaar gedurende de laatste vijf jaar (of zoveel korter als betrokkene in dienst is). Stel dat dat vijf dagen is, dan houdt u 195 werkdagen over. Deel nu bovengenoemd totale jaar bedrag door 195 (of daaromtrent). Het resultaat van die deelsom is het bedrag dat de gemeenschap per werkdag aan de onderwijskracht ten koste legt en dat dus voor elke stakingsdag moet worden ingehouden. Logisch, want hij wil immers onverkort pensioen hebben en zijn gezin en zichzelf zonder onderbreking tegen ziekte gedekt zien?

In de privé-sector wordt deze calculatie dikwijls gemaakt als men wil nagaan of een uitzendkracht duurder of goedkoper is dan de (tijdelijke) uitvaller. De praktijk wijst uit dat het aldus berekende bedrag 40 tot 60 procent hoger ligt dan wat men tot dusver heeft ingehouden. Dat wil dus zeggen dat men tot op heden niet goed geïncasseerd heeft. Er is namelijk een groot bezwaar: Sitek is zo'n agressieve bond, dat men bij het doorvoeren van deze calculatiemethode (waar geen speld tussen te krijgen is) groot rumoer verwacht. Dus doet men schuchter water bij de wijn. Zo gaat dat hier......

Sedert mevrouw Reuyl-Raven hebben wij op Onderwijs geen mannetjesputter meer gehad, die het prikkeldraad-syndicaat aandurfde, dus veel hoop is er ook ditmaal niet. Maar als onze vroede vaderen en ook onze vroede moeder bij de komende inhoudingsonderhandelingen voet bij stuk houden, bereiken zij twee dingen tegelijkertijd:

1. 's eilands kas wordt met de helft meer gespekt dan verwacht
2. de lust om te staken zal bij de nieuwe 'tarieven' ongetwijfeld afnemen.

Loonexperts zullen wellicht nog een beetje *fine-tuning* willen toepassen. Het zij zo, maar de grote lijn kan niet veel anders zijn. Uiteraard zou deze nieuwe methode ook bij andere departementen en diensten moeten worden toegepast ter wille van de uniformiteit.

(naam en adres bij de redactie bekend)
Curaçao

IKB DEUTSCHE Industriebank plaatst via een consortium onder leiding van de Rabobank op de Nederlandse kapitaalmarkt een achtergestelde Euroguldenslening van Nf 200 miljoen. De lening heeft een looptijd van tien jaar, draagt een rente van 8 procent en wordt uitgegeven tegen 110,6 procent. Stortingsdatum is 8 januari 1993. Notering aan de Amsterdamse beurs wordt aangevraagd. Aflossing geschiedt ineens op 8 januari 2003.

***

Het TEKORT van de VS-overheid bedroeg in oktober 48,9 miljard dollar. Washington haalde 76,8 miljard dollar binnen, terwijl 125,7 miljard werd uitgegeven. In het afgelopen begrotingsjaar, dat in september eindigde, boekte de Amerikaanse overheid een recordtekort van 290,2 miljard dollar. Analisten verwachten dat Washington het lopende begrotingsjaar een nieuw record gaat vestigen.

***

PEPSICO koopt zowel de Spaanse frisdrankenfabrikant Kas als Kesa, de jointventure die de produkten van beide ondernemingen vervaardigt en distribueert. Met de volledige overnemingen is een bedrag van 320 miljoen dollar gemoeid. Pepsico neemt de meerderheidsbelangen over van de Banca Bilbao Vizcaya. Eerder maakte de VS-frisdrankgigant bekend de komende vijf jaar meer dan 1 miljard dollar in zijn Spaanse activiteiten te stoppen.

***

BONN - Vier leden van het verboden Ierse republikeinse leger (IRA) zijn in de Duitse stad Celle in staat van beschuldiging gesteld wegens poging tot moord. Het parket van de federale officier van justitie heeft dat gemeld.
De vier worden ervan verdacht in de zomer van 1989 bommen van in totaal 150 kilo Semtex te hebben geplaatst bij een Britse kazerne in Osnabruck. Een schildwacht ontdekte de bom bijtijds en sloeg alarm. Hij werd daarna door de vier met een geweer bewusteloos geslagen. De vier verdachten, Donna Maguire (26), Pauline Drumm (26), Patrick Murray (49) en Donogh Mary O'Kane (32), werden eerder uitgewezen uit Nederland en Frankrijk.

In Nederland kwamen zij vrij omdat het bewijs niet overtuigend geleverd was van een dodelijke aanslag op Australische toeristen, welke hen onder meer ten laste was gelegd.

***

Het platenbedrijf THORN EMI heeft over de eerste zes maanden tot en met september van het boekjaar 1992/93 een winst voor belastingen geboekt van 105,2 miljoen pond sterling tegen 94,9 miljoen over dezelfde periode van het vorige jaar. De omzet steeg van 1,76 tot 1,95 miljoen pond en de winst per aandeel daalde van 17,8 tot 1[illegible] pence doordat er meer aandelen in omloop kwamen wegens de overneming van Virgin Music in september. Het interimdividend wordt verhoogd van 8,6 tot 9 pence.

CARACAS - Het voorstel voor een referendum over een korten van de ambtsperiode van president Carlos Andres Perez van Venezuela is van de baan.
Het voorstel daartoe van de christendemocratische senator Pedro Pablo Aguilar blijkt legale ondergrond te ontberen. Het was de bedoeling van Aguilar en zijn medestanders in het congres om bij de regionale en gemeentelijke verkiezing een derde stembiljet toe te voegen. Deze verkiezingen worden gehouden op 6 december.
Dit derde biljet kon dan gebruikt worden om aan te geven of men voor of tegen een dergelijk korten van de ambtsperiode van de president was. De uitslag daarvan zou echter niet bindend zijn voor de president. Het voorstel is ingetrokken.



EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat de

NAVOLGENDE BOUWPLANNEN

met ingang van heden gedurende vijftien dagen voor een ieder ter inzage liggen bij de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting aan de Plasa Horacio Hoyer 19. Belanghebbenden kunnen binnen genoemde termijn van vijftien dagen tegen de bouwplannen schriftelijk bezwaren indienen bij voornoemde dienst.
Bezwaarschriften dienen duidelijk aan te geven de naam, voornaam en het adres van de belanghebbende alsmede het belang op grond waarvan men bezwaar maakt.

Bouwplannen:

bouwen woonhuis te Semikok kavel G-12; bouwen woonhuis te Hoffi Abao 142; bouwen woonnhuis te Clioweg kavel 4; uitbreiden woonhuis te Kaya Thor v.d. Linde 4; bouwen woonhuis te Mahuma Domeinkaart XVIIIa deel kavel 48; bouwen van 3 appartementen te Seroe Loraweg 40A; bouwen woonhuis te Santa Catharina kavel 92; uitbreiden woonhuis te Dividiviweg 25; uitbreiden terreinscheiding 1.80 m hoog te IJmuidenstraat; bouwen woonhuis te Rio Magdalena kavel 5; bouwen woonhuis te Kwartje kavel 62; uitbreiden dokterskamer te Schonegevelstraat 4; verbouwen clubhuis te Muizenberg kavel H-10a; bouwen woonhuis te Salinja Abao kavel S-21; bouwen woonhuis te Seroe Domi; bouwen woonhuis te Ma Louisa kavel 22; bouwen woonhuis te Oude Water kavel 5; bouwen woonhuis te Zapateer kavel 73; bouwen woonhuis te Barber kavel H-35; uitbreiden woonhuis te Deventerstraat 11; uitbreiden van het in aanbouw zijnde woonhuis te Nabij Vetter Kaya D 18; verbouwen dak te Indianaweg 53; bouwen meidenkamer te Prof. Kernkampweg 19; bouwen terreinscheiding te Gosieweg 169; bouwen meidenkamer te Weis/Mon Repos kavel D-19; bouwen dubbele garage-meidenkamer-washok te Weis/Mon Repos kavel A-6; bouwen berghok te Jo Corsenstraat 72; uitbreiden woonhuis en bouwen washok te Schelpwijk kavel 42; bouwen woonhuis te Seroe Mahoema kavel L-31; uitbreiden woonhuis te Seroe Mahoema kavel A-2; bouwen terreinscheiding te Schelpwijk kavel 80; uitbreiden woonhuis te Kaya Damasco 7; bouwen woonhuis te Salinja Abao kavel 106; bouwen woonhuis te Salinja Abao kavel T-28.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
het Hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting,

Ir. E.G. van der Horst.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(openingstijden voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.

(openingstijden voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur

VV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26. Tel.: 8080): **openingstijden** maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

SLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Trouwen op Bonaire



■ *KRALENDIJK — Trouwen op Bonaire is voor velen het einde. In ieder geval van het vrijgezellenbestaan. Afgelopen vrijdag besloten Brigitte van der Wilt en Robert Gilles elkaar het 'ja-woord' te geven. Op zich niets vreemds, maar opvallend is wel dat het jonge koppel speciaal uit Nederland kwam om dat op Bonaire te doen. Dat was het gevolg van een* ***wedding package*** *dat het Nederlandse bedrijf Evenements Reizen in samenwerking met Multro Travel Tours heeft samengesteld.*

In het trouwpakket is alles inbegrepen: de pastoor of dominee naar wens, een ambtenaar van de burgerlijke stand, de zaal van de Passagrahan, paard, koets en koetsier en de receptie met champagne.

Op de foto bruidegom Robert Gilles voor wie in het trouwpakket ook nog was voorzien in een aantrekkelijke bruid.

Wateroverlast Kaya Grandi wordt binnenkort aangepakt

KRALENDIJK — In de loop van deze week zal de DOW verbetering brengen in de onhoudbare toestand van de Kaya Grandi. Bij hevige regenbuien blijkt een aantal winkeliers erg veel overlast te hebben van het regenwater dat niet afgevoerd kan worden. Dit is een situatie die al bestaat sedert de renovatie van de Kaya Grandi.

De dienst Openbare Werken (DOW) zal het probleem gaan aanpakken door een aanvoer aan te leggen die in rechtstreekse verbinding staat met de afvoer in de stad. Dit is overigens maar een tijdelijke oplossing. Gezocht wordt naar een mogelijkheid waarbij de winkeliers — en in dit geval met name Boutique Vita — voor altijd van het probleem verlost zullen zijn.

De hevige regens van de laatste dagen hebben voor deze boutique opnieuw veel overlast gezorgd. Er is wel een afvoer, maar die werkt niet. Het nare gevolg is dat telkens de vloer van de winkel onder water loopt, hetgeen niet alleen lastig is, maar ook een aanzienlijke schade veroorzaakt.

De oorzaak van het probleem ligt al vier jaar terug, toen naar een ontwerp van het Ingenieursbureau Ascon n.v. afvoerpijpen onder de grond werden gelegd, die veel te smal waren om de grote toevloed van water in de regentijd te kunnen verzwelgen. Ook werd er niet voor gezorgd dat er geen vuil in de pijpen kon komen. Daarom zijn de afvoerbuizen ook constant verstopt.

Een derde oorzaak is de manier waarop de Kaya Grandi is gebouwd. De ophoging van de straat zorgde ervoor dat verschillende winkels beneden straatniveau kwamen te liggen. Aangezien bovendien de straat schuin afloopt naar de rechterzijde van de straat, vraagt dat om problemen bij regenweer. Hoewel volgens de bouwvoorschriften de vloer van gebouwen boven het hoogste punt van de openbare weg moet liggen, is dat niet mogelijk, aangezien het hier bestaande gebouwen betreft.

Bij de laatste hevige regenval besloot gedeputeerde Arthur Domacassé van DOW samen met diensthoofd ing. Jan Rietveld persoonlijk een kijkje te gaan nemen. Rietveld meent een tijdelijke oplossing te kunnen regelen door een afvoer aan te leggen naar het onbebouwde terrein achter de Kaya Grandi. Deze tijdelijke oplossing zal definitief worden op het moment, dat de fase van de verbetering van de binnenstad zal ingaan.



■ *De renovatie van de Kaya Grandi vier jaar geleden veroorzaakt veel wateroverlast voor de lagerliggende percelen van Boutique Vita en het restaurant Beefeater. Het is een gevolg van een fout in het ontwerp van de renovatie, waarbij het niveau van de straat beduidend hoger ligt dan de vloer van de winkelbedrijven. Op de foto is duidelijk te zien hoe met zandzakken getracht wordt de wateroverlast te voorkomen.*

Handen uit de mouwen



■ *KRALENDIJK — Gezaghebber mr. Frits Goedgedrag en gedeputeerde Noris Gomes waren ook van de partij toen de milieuvereniging Amigu di Tera en de Tourism Corporation Bonaire een beroep deden op de bevolking een handje toe te steken bij de verzameling van vuil en ongerechtigheden langs de weg.*

De twee leden van het Bestuurscollege namen, samen met gezinsleden en enkele employees de schoonmaak van Kaya Pariba voor rekening. Een zware taak, gezien de grote hoeveelheid zakken die beide bestuurders wisten te vullen.

In verschillende wijken hielpen ook werknemers van verscheidene bedrijven met de actie die overigens zeer succesvol was. Tonnen vuil werden er van de straat opgeraapt. Zoals bekend, is deze actie eenmalig geweest. Het ligt echter wel in de bedoeling de bevolking aan te sporen het eiland schoon te houden.

Op de foto gezaghebber Goedgedrag en gedeputeerde Gomes actief in het algemeen belang.

Abortuskwestie bedreigt Poolse regeringscoaltie

WARSCHAU - De nieuwe anti-abortuswetgeving waarover het parlement in Warschau zich buigt, verdeelt de Poolse regeringscoalitie en ondermijnt de samenhang van het kabinet-Suchotzka.

De regering van mevrouw Hanna Suchotzka, die op economisch terrein vooruitgang heeft geboekt, werd vijf maanden geleden gevormd door verscheidene partijen die zijn voortgekomen uit het vakverbond Solidariteit.

De nieuwe abortuswetgeving is al aanvaard door een parlementscommissie en zal binnenkort in zijn striktste uitvoering worden voorgelegd aan het voltallige Lagerhuis. Een voorstel van de linkervleugel van de regeringscoalitie om dit met enkele maanden uit te stellen, stuitte op krachtige weerstand van de partijen aan de rechterzijde.

Tegelijkertijd ontmoette een campagne om over de abortus een nationaal referendum te houden, die wordt gesteund door de sociaaldemocraten en de liberalen, op felle tegenstand van de rechtse christelijke partijen.

De aartsbisschop van Krakov, kardinaal Franciszek Macharski heeft afgelopen zondag in de kerken een boodschap laten voorlezen waarin hij de gelovigen waarschuwde tegen "een referendum over het leven".

Verzoek Caïro aan Washington:

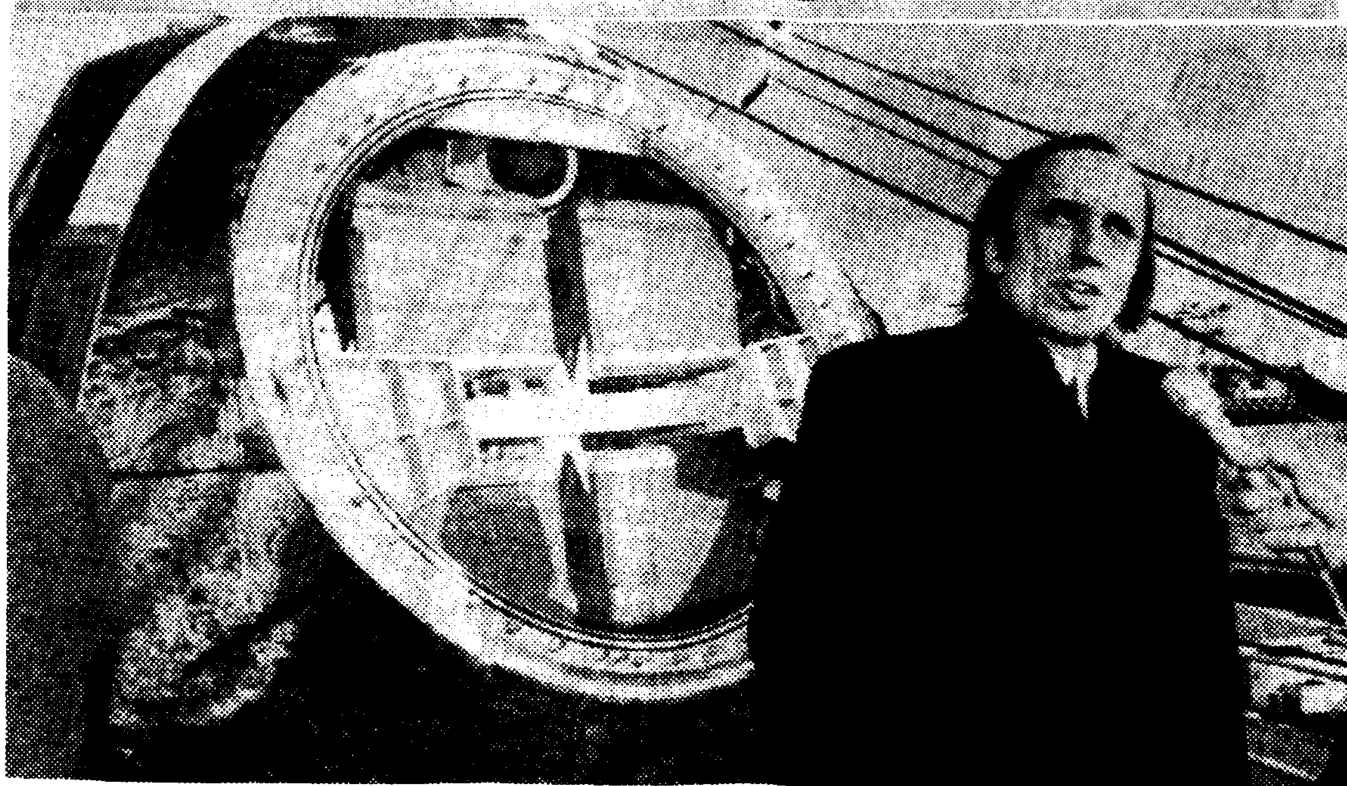
Beperk bewegingsvrijheid extremisme prekende sheik

CAIRO - Egypte heeft de Verenigde Staten gevraagd de activiteiten in te perken van sheik Omar Abdel-Rahman, een blinde Islamitische geestelijke die volgens Caïro vanaf Amerikaans grondgebied extremistisch geweld aanwakkert.

Dit heeft een hoge Egyptische regeringsfunctionaris bekendgemaakt. De Egyptische minister van Binnenlandse zaken, Mohammed Abdel-Halim Mousa, bracht de kwestie ter sprake tijdens gesprekken met Amerikaanse regeringsfunctionarissen in Caïro. Meer dan eens zou de bewindsman met de Amerikanen de zaak van het onderdak dat de VS bieden aan Omar Abdel-Rahman besproken hebben, in het bijzonder dat zij op de hoogte zijn van zijn banden met Islamitische extremisten in Egypte, zo werd verklaard.

Sheik Omar, die in 1990 naar de VS verhuisde, wordt beschouwd als de geestelijke leider van El-Gama'a El-Islamiya, dat in een ondergrondse oorlog met de Egyptische regering is verwikkeld.

Uit zee opgepikt



■ *SEATTLE - De voorzitter van de Europees-Amerikaanse ruimtevaart-commissie dr Peter Gladkov liet zich tijdens een persconferentie fotograferen voor de capsule en de laadruimte van een ruimtevaartuig dat vanuit de Sovjetunie is gelanceerd en dat voor de kust van Washington uit zee was geborgen. Het komende weekeinde gaat men het ruimtevaartuig openen.*

(AFP-satellietfoto)

Moskou: Politieke wapenstilstand nodig

Compromis voor relaties tussen Jeltsin-parlement

MOSKOU - De conservatieve voorzitter van het Russische parlement heeft dinsdag een compromis voorgesteld dat president Boris Jeltsin in staat stelt de uitzonderlijke bevoegdheden te behouden die hij eist om economische hervormingen door te voeren.

Maar voorzitter Roeslan Chasboelatov vroeg daarvoor wel een politieke prijs die een einde moet maken aan het verlammende dispuut tussen de president en de wetgevende macht. Jeltsin zelf eiste een einde aan de aanvallen op zijn regering. "Het is zeer duidelijk geworden dat Rusland een adempauze nodig heeft, weg van de totaal doelloze politieke confrontaties", zo zei hij volgens het persbureau Itar-Tass. "Een politieke wapenstilstand en een periode van stabilisatie zijn essentieel".

Jeltsin moet voor zijn volmachten om zelf een kabinet te benoemen en economische decreten uit te vaardigen die de grondwet omzeilen concessies doen. Chasboelatov noemde daarbij instemming van Jeltsin met een omstreden wet over de regering, waarvan bepaalde delen steun behoeven van tweederde deel van het parlement om van kracht te worden. Dit zou de president verplichten om steun van het parlement te krijgen voor alle ministeriele benoemingen, waaronder die van de premier.

President Menem liever kwijt dan rijk als lid

BUENOS AIRES - De oudste mensenrechtenorganisatie in Argentinie, opgericht vlak voor de militaire coup van 1976, heeft bezwaar gemaakt tegen het lidmaatschap van president Carlos Menem. De organisatie heeft kritiek op vergoelijkende uitspraken van Menem over de militaire dictatuur.

Als die dictatuur niet bestaan had, zou het nu gevaarlijk zijn om in Argentinie te leven. Zo wist de president te vertellen. Hij deed tien dagen geleden in het openbaar meer positieve uitspraken over de militaire staatsgreep van 1976, waardoor duizenden burgers wegens hun politieke ideeen werden gevangen genomen, gemarteld en vermoord. Dertigduizend mensen, hoofdzakelijk tussen de 17 en 30 jaar oud, zijn tijdens de dictatuur 'verdwenen'. Na de dictatuur werden enkele clandestiene concentratiekampen ontdekt.

De Permanente mensenrechtenvergadering is een prestigieuze organisatie met 120 leden en enkele honderden vrijwilligers. De meeste leden zijn bekende Argentijnen uit politieke, culturele en kerkelijke kring. De theoloog Jose Miguez Bonino, een van de vroegere presidenten van de Wereldraad van Kerken, en de schrijver Ernesto Sabato zijn beide vice-voorzitter. De vorige president Raul Alfonsin behoorde tot de oprichters van de organisatie. Menem werd acht jaar geleden lid van de mensenrechtenorganisatie. Men is hem nu liever kwijt dan rijk.

***

Het hof van justitie van de EG heeft een klacht afgewezen van België, Frankrijk, Italië en Spanje tegen een richtlijn van de Europese commissie inzake liberalisering van het TELECOMMUNICATIENET. De vier landen vinden dat de commissie haar bevoegdheden overschrijdt. Volgens de richtlijn moeten de EG-landen zorgen voor doorzichtigheid, objectiviteit en gelijke behandeling bij de toegang tot het telecommunicatienet.

***

Britse douane onderschept schip met drugs op Noordzee

HULL - De Britse autoriteiten houden vijf Nederlanders vast die behoorden tot de bemanning van een schip dat deed alsof het booreilanden op de Noordzee wilde bevoorraden, maar dat in feite een grote partij verdovende middelen aan boord had.

Dit heeft de Britse douane zaterdag meegedeeld in Hull aan de Engelse oostkust. Vanuit een helikopter liet de douane haar mensen neer aan boord van de Brittania Gazelle, die circa vijftien ton cannabis met een straatwaarde van ruim honderd miljoen gulden vervoerde. "Het was een drugsschip, we hebben geen andere lading aan boord gevonden", aldus een hoge douanefunctionaris.

Het was voor het eerst dat de Britse douane gebruik maakte van nieuwe internationale wetgeving die haar toestemming geeft aan boord te gaan van in Groot-Brittannie geregistreerde schepen, ook als die zich in internationale wateren bevinden.

Slachtoffers racisme herdacht



■ *MOLLN - Kinderen uit het Duitse plaatsje Molln leggen bloemen bij het gebouw in de Muhlenstrasse waar een Turkse vrouw en twee Turkse tieners in het vuur om het leven kwamen welk vuur was aangesticht door een vermeende neonazist en racist. Negen andere Turkse burgers raakten bij die gelegenheid ernstig gewond. In Molln en in heel Duitsland evenals daarbuiten is ontzet gereageerd op deze aanslag die doet terugdenken aan de donkere dagen van het nazidom in Duitsland.*

(AFP-satellietfoto)



TA DUSHI PA KUMPRA DEN PUNDA

Stockmarket-NEWS

NEW YORK	PREV.	24-11	FRANKFURT	PREV.	24-11	AMSTERDAM	PREV.	24-11
DOW JONES	3223	3248	DAX INDEX	1530	1510	EOE	275.25	274.63
AM.EXP.	22.12	22.75	ASKO	500.00		ABN-AMRO	48.70	49.10
ANHEUSER B	59.12	58.88	BASF	204.10	203.10	AEGON	72.90	73.00
ATT	47.50	47.25	BMW	496.10	490.00	AHOLD	80.80	80.70
BORDEN	26.88	27.75	COMMERZBANK	240.60	239.00	AMEV	61.40	62.00
CAMPBELL S	44.00	45.00	DAIMLER BENZ	530.20	520.10	AKZO	128.90	128.20
CHRYSLER	29.00	28.75	DEUTSCHE BANK	667.00	661.00	BOLS	38.70	38.00
CITICORP	18.38	18.38	HOECHST	238.10	235.80	BUHR.TET.	26.70	27.20
COASTAL CO	25.38	25.38	KAUFHOF	445.00	426.00	DAF	8.40	7.40
COCA COLA	40.62	40.50	MAN	272.00	263.00	DSM	70.60	71.00
DIGITAL	32.00	32.00	PREUSSAG	339.50	337.00	ELSEVIER	112.80	112.20
DUPONT	45.88	46.38	SIEMENS	586.70	582.10	FOKKER	14.80	14.40
EAST.KODAK	41.25	41.50	VW	285.50	268.50	GIST BROC.	31.50	32.20
EXXON	59.75	59.62				HAGEMEYER	112.00	111.30
FORD	40.50	39.50				HEINEKEN	172.00	172.00
GEN.ELECT.	82.12	82.88	LONDON			HOOGOVENS	22.50	22.70
GEN.MOTORS	31.00	31.25				HUNT.DOUGLAS	36.80	36.50
HEINZ	41.25	41.88	FT-100 INDEX	2722	2722	ING	50.10	49.90
HOMESTAKE	10.25	10.25				KLM	24.80	24.70
IBM	63.25	64.88	ARGYLL	3.74	3.74	KNP	26.80	27.00
KELLOGG	67.25	67.25	BARCLAYS BANK	3.50	3.50	NEDLLOYD	31.60	31.10
MC DONALDS	48.12	48.88	BASS	5.74	5.74	NUTRISIA	117.50	117.00
MERCK	45.25	45.12	BRITISH STEEL	0.49	0.49	PHILIPS	19.60	19.20
MINNES.MNG	100.50	101.75	BRITISH TEL	3.97	3.97	ROBECO	94.70	94.80
MOBIL CORP	61.25	61.00	BTR	4.98	4.98	ROLINCO	93.50	93.50
PFIZER	78.75	79.25	CADBURY	4.46	4.46	RORENTO	79.60	79.50
P.MORRIS	79.38	79.50	CABLE & WIRE	6.45	6.45	RODAMCO	45.50	45.60
QUAKER	68.62	69.50	GRAND MET	4.19	4.19	ROYAL DUTCH	147.40	147.80
SEARS	42.38	42.62	MARKS & SPENCER	3.23	3.23	UNILEVER	182.70	180.70
UP JOHN	30.12	30.75	REDLAND	3.65	3.65	VMF STORK	24.60	24.50
WOOLWORTH	33.62	34.38	TATE & LYLE	3.60	3.60	VNU	86.60	85.30
						WESSANEN	95.60	95.60
GOLD	334.75	334.80	TOKYO			TORONTO		
SILVER	3.75	3.73	NIKKEI DOW IND.	CLOSED	17096	TSE 300	3254	3262
CRUDE OIL	20.28	20.22	BRIDGESTONE		1150	ALCAN	15.38	15.63
			CANON		1300	BELL	43.75	43.63
US$/Yen	124.10	124.10	DAI ICHI KANGYO		1570	BANK OF NS	25.50	23.50
			DAIWA SEC.		839	CAN.PAC.	14.00	14.50
US$/DMARK	1.60	1.60	HITACHI		704	IMASCO	39.75	40.00
			HONDA MOT.		1250	LAIDLAW	10.50	10.88
GBP/US$	151.75	151.85	JAPAN AIRLINES		563	MOORE	19.25	19.38
			NOMURA SEC.		1430	NORANDA	17.38	17.38
US$/NLG	1.80	1.80	NIPPON STEEL		279	PLACER DOME	14.25	14.00
ECU/US$	122.50	122.30	MAZDA		430	POWER CORP.	15.13	15.25
CAN/US$	77.85	77.55	SONY		3810	ROYAL BANK	23.75	23.88

Ierse pond blijft onder druk in rustiger EMS

AMSTERDAM - De spanningen binnen het Europese Monetaire Stelsel (EMS) zijn woensdagmorgen iets verminderd. De Deense kroon en de Franse frank lieten een licht koersherstel zien, evenals de peseta en de escudo. Het Ierse pond bleef daarentegen zwaar onder druk staan. In de koersen van de dollar en het pond sterling kwam weinig verandering.

De situatie binnen het EMS werd dinsdag verscherpt doordat na de notoir zwakke valuta's ook de Franse frank onder vuur kwam. Een eventuele val van deze munteenheid wordt in de valutahandel beschouwd als de nekslag voor het EMS, maar zo ver lijkt het voorlopig niet te komen. De koers van de frank lag woensdagmorgen om 10.00 uur op f 33,155 per 100 na een slotkoers van f 33,090 op dinsdag. Daarmee raakte de frank wat verder verwijderd van het onderste interventiepunt in het EMS, dat op f 32,8475 ligt.

De Franse centrale bank kocht volgens handelaren in de loop van de ochtend franken in ruil voor Duitse marken. Door deze interventie ging de koers van de frank verder omhoog tot ongeveer f 33,200 per 100 om 11.30 uur. Op dat tijdstip had ook de Deense kroon zich verder hersteld. De koers lag op f 28,990 per 100. Het Ierse pond noteerde met f 2,9525 nog steeds een fractie hoger dan de EMS-bodem. De dollarkoers was ongeveer een halve cent teruggevallen naar f 1,7925 en voor het pond sterling werd f 2,7360 genoteerd.

De koers van de dollar lag om 10.00 uur op f 1,7975 in vergelijking met een slot van f 1,7960 op dinsdag. Het pond sterling liet eveneens een lichte koersstijging zien, van f 2,7330 tot f 2,7350.

De effectenbeurs in Tokyo sloot woensdag voor de vijfde achtereenvolgende dag hoger. De nikkei-index van 225 aandelen steeg met 205,92 punten tot 17.302,01, een winst van 1,2 procent. Handelaren schreven de koersstijgingen toe aan signalen van de kant van de regering dat er mogelijk nieuwe begrotingsimpulsen voor de economie komen. De omzet bedroeg evenals dinsdag ongeveer 200 miljoen aandelen. Over de afgelopen vijf beursdagen steeg de nikkei-index met 8,2 procent.

Financieel Nieuws

Damrak in de plus

AMSTERDAM - In doorsnee lagen de aandelenkoersen op de Amsterdamse effectenbeurs woensdag iets hoger. Stabiliserend werkten de iets hogere buitenlandse beurzen, de aardige stijging van de Dow Jones op Wall Street dinsdagavond, de iets hogere obligatiemarkt en de nauwelijks veranderde dollar. De CBS-stemmingsindex noteerde rond 11.30 uur onveranderd 102,3,terwijl de EOE-aandelenindex er een halve punt bijsnoepte op 275,2.

Twee fondsen op de hoofdmarkt bereikten hun dieptepunt van het jaar. DAF zakte nog eens twee kwartjes weg op f 6,90 en transportonderneming Nedlloyd raakte f 1,30 kwijt op f 29,80. De laagst opgetekende koers in 1992 was tot nu toe f 30,60. Volgens handelaren heeft Nedlloyd nog steeds te lijden onder geruchten als zou de winst per aandeel over de tweede helft van het jaar vijf gulden lager uitvallen. Ook de vraag naar puts op de optiebeurs gaf wat druk op het aandeel.

Havenfonds Pakhoed deed het woensdag ook niet zo best en gaf zestig cent af op f 35,50. Internatio Müller lag onveranderd op f 53,20. Van Ommeren daarentegen kreeg er een dubbeltje bij op f 32. Op de lokale markt won Hes Beheer een daalder op f 18,50. De internationals gingen hand in hand in koers omhoog. Akzo verdiende f 0,70 op f 128,90, KLM dikte f 0,40 aan op f 25,10, Unilever herstelde zich van de koersdaling van f 2 van dinsdag en pakte er twee kwartjes bij op f 181,20. Koninklijke Olie mocht drie dubbeltjes omhoog tot f 148,10 en Philips twee dubbeltjes op f 19,40.

Philips' deelneming Polygram moest het met twee dubbeltjes minder doen op f 42,60. De voorgaande dag verloor de muziekproducent f 1,30. Ook de uitgevers stonden in de belangstelling. Wolters Kluwer kreeg er negentig cenrt bij op f 81,90, vnu twee kwartjes op f 85,80 en Elsevier twintig cent op f 112,40.

In de financiële hoek waren de koersen, voor zover ze veranderden, iets hoger. Op de lokale markt kreeg het vastgoedfonds Breevast, waarop ABN Amro haar oog heeft laten vallen, er dertig cent bij op f 11,70. Een ander vastgoedfonds, Ravast, trok vijf dubbeltjes aan op f 16,50. Scheepsbouwer Van der Giessen-de Noord, dat zich geheel wil losmaken van de overheid, veerde twee kwartjes op tot f 134,50. De werf plaatst 50.000 nieuwe aandelen voor nauwelijks meer dan de nominale waarde van honderd gulden. Volmac wist zestig cent omhoog te krabbelen tot f 11,30.

Hulpschip voor Somalia beschoten

NAIROBI - Een Somalische militie heeft dinsdag een hulpschip van de Verenigde Naties (VN) bestookt toen het probeerde de haven van Muqdisho binnen te varen.

Dit heeft een VN-functionaris bekendgemaakt. Een raket trof het bemanningsverblijf. Er ontstond een kleine brand, maar niemand werd gewond. Het was het jongste incident in een groeiende golf van wetteloosheid die Somalia overspoelt en een ernstige hinderpaal vormt voor de hulpoperaties in het Oostafrikaanse land, waar een miljoen mensen met de hongerdood worden bedreigd.

Brinkman wijst nullijn lonen van de hand

DEN HAAG - CDA-fractievoorzitter E. Brinkman wijst een nullijn voor de lonen (geen loonstijging) in 1993 van de hand. Hij zegt dit in een vraaggesprek met het blad De Werkgever van het NCW van deze week.

Brinkman: "Variatie is in Nederland een groot goed. Niet alleen is de ene bedrijfstak sterker dan de andere, maar ook van werknemer tot werknemer is er verschil, bij voorbeeld in ervaring. Daarom ben ik ervoor de initiële looncomponent beperkt te houden en de incidentele looncomponent een belangrijkere rol te laten spelen."

Brinkman weigert om de looneis van de industriebond FNV van 3,25 procent voor 1993 te becommentariëren. "Belangrijker is te werken aan een klimaat dat matiging in de hand werkt", aldus Brinkman. Hij benadrukt de noodzaak van verhoging van het arbeidskostenforfait en verlaging van de sociale premies.

Dat wordt mogelijk door op den duur het uitkeringsstelsel te herinrichten zodat er alleen een basisuitkering overblijft. Aanvullingen op die uitkeringen moeten een zaak worden van werkgevers en werknemers op bedrijfsniveau, meent Brinkman.

Winst ABB elf procent lager

ZÜRICH - Ook het Zweeds-Zwitserse elektro- en machinebouwconcern Asea Brown Boveri (ABB) voelt steeds meer de gevolgen van de internationale economische malaise. In de eerste negen maanden van dit jaar daalde de winst voor belastingen met elf procent tot 679 miljoen dollar. Over het eerste halfjaar bleef de daling nog beperkt tot zeven procent. De omzet groeide over de eerste negen maanden met slechts vier procent tot 21,1 miljard dollar, zo heeft het concern woensdag bekendgemaakt.

Het bedrijfsresultaat verminderde met drie procent tot 1,26 miljard dollar. ABB verwacht dat het bedrijfsresultaat over geheel 1992 iets lager zal zijn dan de 1,91 miljard dollar van vorig jaar. De waarde van de orderontvangst steeg in de eerste negen maanden met vijftien procent tot 24,01 miljard dollar. Hieraan droegen alle bedrijfsonderdelen bij behalve de divisie milieutechniek.

***

Als gevolg van het kleinere aantal lokomotieven dat de DUITSE spoorwegen bij ABB Henschel Lokomotiven heeft besteld, en de uit concurrentie voortkomende prijsdalingen nopen de onderneming voor 1993 het totale personeelsbestand van 1060 tot 900 terug te brengen. De vermindering van het aantal werknemers zal zowel in Mannheim als in Kassel plaatsvinden.

Japanse minister bepleit herziening importverbod rijst

TOKYO - In Japan lijkt meer bereidheid te ontstaan om af te stappen van de halsstarrige weigering om rijst te importeren. Deze kwestie is een van de belangrijkste hindernissen voor het afsluiten van de onderhandelingen over liberalisering van de wereldhandel nu de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten het eens zijn geworden over beperking van de landbouwsubsidies. De Japanse minister van Buitenlandse Zaken, Michio Watanabe, pleitte woensdag tegenover de begrotingscommissie van het parlement voor "een realistische houding".

Premier Kiichi Miyazawa had zaterdag nog verklaard dat Japan ondanks het akkoord tussen de EG en de VS vasthoudt aan het importverbod. Hij herhaalde nog eens dat het voor Japan een levenskwestie is voor het dekken van zijn rijstbehoefte onafhankelijk te zijn van het buitenland. De premier gaf zijn kabinet dinsdag wel opdracht te zoeken naar een oplossing die recht doet aan de meningsverschillen over de zaak. De meeste ministers zijn tegen opheffing van het verbod. Zij vrezen ernstige gevolgen voor de positie van de gesubsidieerde rijstboeren.

Minister Watanabe zei woensdag dat het moeilijk voor Japan zal zijn bij het handelsoverleg in het kader van de GATT (Algemene overeenkomst inzake tarieven en handel) vast te houden aan het importverbod. Vooral de VS verlangen dat de Japanse markt toegankelijk wordt. Volgens Watanabe moeten de regeringspartij LDP en de oppositie samenwerken bij het vinden van "een oplossing die goed is voor de boeren en de nationale economie". De directeur van de GATT, Arthur Dunkel, wil dat importverboden worden vervangen door invoerrechten.

***

De VS-gevechtsvliegtuig- en elektronica-voor-defensiefabrikant Grumman begint met een nieuwe sanering wegens inkrimping van de defensie-industrie in het algemeen. Volgend jaar april verliezen 500 werknemers hun baan. In de afgelopen tijd zijn al honderden arbeidsplaatsen geschrapt, waardoor de personeelssterkte eind oktober 21.900 mensen omvatte tegen 23.800 begin dit jaar.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP WOENSDAG 25 NOVEMBER 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.365	1.385	1.405
PND STERLING	2.645	2.700	2.760
NED GLD	98.96	99.68	100.48
ZW FRANCS	123.97	124.69	125.49
FR FRANCS	31.76	32.86	33.56
DUITSE MARK	111.46	112.18	112.98
IT LIRE	0.97	1.27	1.33
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	143.42	144.28	145.08
ECU	-.-	220.47	221.27

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,58% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 101.99% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,58% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,24% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,52% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

Oslo: Geen gevaar met cesiumlekkende Russische onderzeeër

OSLO - Noorwegen meent dat de uit een gezonken Sovjet-onderzeeër lekkende radioactiviteit weinig bedreiging voor de omgeving vormt en dat een poging het vaartuig te bergen meer risico oplevert dan het schip op de bodem van de Barentsz Zee te laten roesten.

Uit het wrak van de op rond zeventienhonderd meter diepte liggende Komsomolets komt weliswaar zwakstralend Cesium 137 vrij, maar de hoeveelheid is zeer gering, aldus het Noorse persbureau NTB. Door het lek wordt een hoeveelheid vis licht radioactief, maar niet voldoende om die voor consumptie ongeschikt te maken, zo zei stralingshygiënist Ola Harbitz.

Russische wetenschappers hebben tegen het Amerikaanse tv-station ABC News gezegd dat het plutonium in de torpedo's van de onderzeeër spoedig zou kunnen gaan lekken en een grote bedreiging vormen voor de visserij in het gebied. "Volgend jaar zal onze laatste kans zijn, en daarna zal het rampzalig zijn. Plutonium komt in het water terecht en dan is alles voorbij", zei een Russische marine-ingenieur die als kapitein Tengiz Borisov werd aangeduid.

Britse gevangenismuiterij voorbij

LONDEN - Een gevangenisopstand in het Oostengelse Stradishall, ten noordoosten van Londen, is dinsdag na elf uur beeindigd. Ongeveer 150 gedetineerden richtten elf uur lang grote schade aan in een vleugel van het gebouw.

De opstand was uitgebroken nadat het personeel een begin had gemaakt met een grondige inspectie van de cellen. Hieraan was een uitbraakpoging van twee gedetineerden voorafgegaan. De muitende gevangenen wierpen barricades op in de gangen en koelden hun woede op het cellenblok. De Highpointgevangenis heeft het hoogste percentage ontsnappingen in heel Groot-Brittannie.

Sjevardnadze laat zich dopen

MOSKOU - De president van Georgië, Edoeard Sjevardnadze, is maandag christen geworden.

Op de feestdag van de heilige Georgij, de schutspatroon van Georgië, liet hij zich dopen in de Georgisch-orthodoxe kathedraal van de hoofdstad Tblisi. Hij was van juli 1985 tot december 1990 minister van Buitenlandse zaken van de Sovjetunie. Sjevardnadze heeft de doopnaam Georgij aangenomen. Het is niet duidelijk of hij deze naam ook daadwerkelijk gaat gebruiken.

De automobielproduktie in JAPAN heeft in oktober 1,06 miljoen stuks bedragen, 11,4 procent minder dan in dezelfde maand verleden jaar, zo heeft de fabrikantenorganisatie meegedeeld. De produktie van personenwagens verminderde met 10,1 procent tot 794.000 en die van vrachtwagens met 15,4 procent tot ruim 264.000 stuks. Verder werden bijna 5000 bussen gemaakt, 32,6 procent meer.

India, Brazilië, Nigeria ook kandidaat

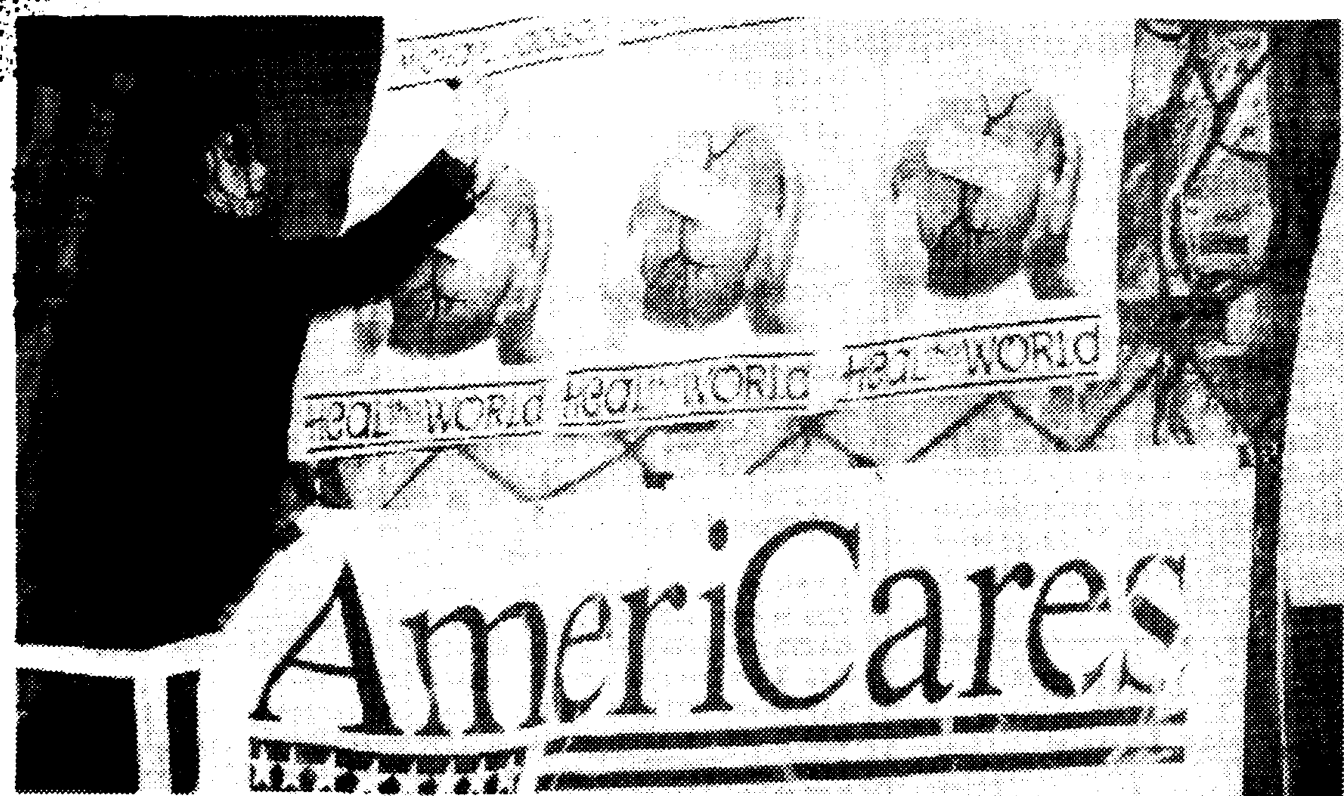
VN-bezinning over uitbreiding V-raad

NEW YORK - De Algemene vergadering van de VN wil zich in haar volgende zittingsperiode, die begint in september 1993, beraden over uitbreiding van de Veiligheidsraad (V-raad).

In het hoofdkwartier van de VN in New York circuleerde dinsdag een resolutie van die strekking, waarover in de komende dagen besloten moet worden. VN-secretaris-generaal Boutros-Ghali krijgt daarin de opdracht tot midden volgend jaar de mening van de 179 lidstaten te peilen en een rapport op te stellen dat als basis moet dienen voor een uitgebreide discussie in de Algemene vergadering.

De huidige vijf permanente leden van de V-raad - zijnde de VS, Rusland, China, Groot-Brittannië en Frankrijk - kunnen volgens het VN-handvest door middel van hun vetorecht elke wijziging van het handvest tegenhouden. Het zou een idee kunnen zijn om de vijf tot zeven uit te breiden met Duitsland en Japan, maar dit zou zeker bittere reacties oproepen bij landen van de derde wereld: Landen zoals India met 850 miljoen inwoners, Brazilië met 155 miljoen of Nigeria met 115 miljoen vinden dat zij minstens even grote aanspraak kunnen maken op een permanente zetel.

MENSEN



■ *Dozen met medische middelen, dekens en kleding gaan van de States naar Sarajevo. Broodnodige goederen in een stad die wordt geteisterd door geweld. Minder nodig, maar toch wel aardig, geeft zanger Michael Jackson zijn handtekening weg op de dozen met de bestemming Sarajevo...*

Resten van loofbos in Zuidpoolgebied

Het met enorme hoeveelheden ijs bedekte zuidpoolgebied, waar het plantenleven door de ijzige kou geen kans krijgt, had eens, miljoenen jaren geleden, een echt bos. De Amerikaanse paleontoloog **E. Taylor** van het Ohio State's Byrd Polar Research Centre heeft daar namelijk resten van een loofbos gevonden, een bewijs dat het klimaat op Antarctica ooit veel warmer moet zijn geweest dan nu het geval is.

Op een kam van de berg Achernar in het Centraal Antarctisch Gebergte trof de paleontoloog fossiele boomstronken aan. De vindplaats, ongeveer 650 kilometer vanaf de Zuidpool, is het verste punt vanaf de evenaar waar tot nu toe bos werd aangetroffen.

De ontdekking van de inmiddels uitgestorven loofboomsoort is volgens de wetenschappelijk onderzoeker het onomstotelijk bewijs dat klimatologen die beweren dat het Zuidpoolgebied in de periode van 250 tot 280 miljoen jaar geleden extreem koud was, ongelijk hebben. Het klimaat moet naar de mening van Taylor veel gunstiger zijn geweest dan de voor die tijd berekende wintertemperaturen van 30 tot 40 graden Celsius onder nul. Anders hadden de bomen, waarvan hij nu de fossiele bewijsstukken heeft gevonden, het destijds niet overleefd.

Taylor, bij zijn onderzoek gesteund door de Amerikaanse National Science Foundation, schat dat de loofbomen destijds konden uitgroeien tot vijf en een halve meter hoog. De gevonden stronken zijn 9 tot ruim 18 centimeter dik. De grootste stronk stak meer dan 20 centimeter boven de grond uit. De bladeren van de glossopteris, zoals de loofboom in wetenschappelijke taal wordt genoemd, waren slank en tongvormig. Ze hadden een lengte van tussen de 10 en 20 centimeter.

Opvallend is volgens de onderzoeker dat de bomen, die in leeftijd varieerden van 7 tot 15 jaar, veel dichter bij elkaar stonden dan in een huidig bos. Nog opmerkelijker is dat de jaarringen uitzonderlijk breed zijn. Ze meten tussen een halve en meer dan een centimeter. Het zijn de dikste jaarringen die ooit in een poolklimaat zijn aangetroffen.

De grote dikte van de jaarringen kan te maken hebben met het feit dat de bomen dicht bij de zuidpool stonden, waar het gedurende de zomer de gehele dag niet donker wordt. Ze vingen dus veel zonlicht op.

Bijzonder is ook dat Taylor geen vorstringen aantrof. Dit duidt er volgens hem op dat er in het groeiseizoen geen echte vorstperioden voorkwamen. Wanneer de bomen bladeren hadden, waren de temperaturen constant hoog genoeg om de bomen gestadig te laten groeien.

Enkeltje Nederland voor Luitjens

De oorlogsmisdadiger **Jacob Luitjens** (73) komt vrijdag op Schiphol aan. Tegen de verwachtingen in, komt hij na zijn uitzetting uit Canada toch naar de Lage Landen. Naar het zich laat aanzien, kan Luitjens meteen naar de gevangenis, hij is immers in 1948 veroordeeld tot levenslang. Zijn verzetprocedure tegen de veroordeling is destijds voor onbepaalde tijd aangehouden.

Voor een beroep bij de Hoge Raad is Luitjens te laat. Ook heeft hij geen beroepsmogelijkheid bij het gerechtshof. Daar zou hij overigens ook te laat voor zijn.

Veel knuffelen met lichtgewicht baby's

Vooral voor kinderen met een zeer **laag geboortegewicht** (minder dan drie pond) is het erg belangrijk dat ze veel geknuffeld worden en veel speelgoed en speelruimte krijgen. Deze kinderen, die toch al een grotere kans hebben op hersenbeschadiging, kunnen zo gestimuleerd worden in hun ontwikkeling.

Dat staat in het proefschrift van kinderarts N. Weisglas-Kuperus die onderzoek verrichtte onder een groep van 79 kinderen met een geboortegewicht van minder dan 1.500 gram. Hun overlevingskans bleek 80 procent. Op de leeftijd van 3,5 jaar was bij negen van de 79 kinderen sprake van een lichte handicap en bij vier van de 79 kinderen van een of meer ernstige handicaps, zoals spasticiteit, achterstand in mentale ontwikkeling, een visuele handicap of een ernstige gehoorstoornis. Ook vertoonden deze kinderen meer probleemgedrag.

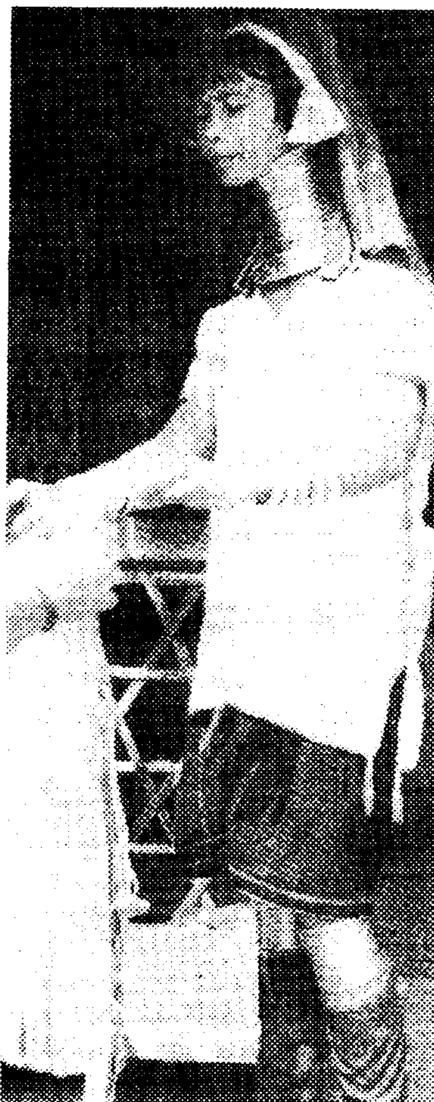
Het mentaal achterblijven van kinderen met een zeer laag geboortegewicht bleek vaak in verband te staan met het opvoedingsklimaat. Weisglas-Kuperus bekeek daartoe de situatie van de kinderen thuis. De lichtgewichtjes hebben de extra zorg nog harder nodig dan baby's met een normaal geboortegewicht.

Acht dagen wachten op redding

Annette Herfkens, de Nederlandse die de vliegramp op 14 november in Vietnam overleefde, was aanvankelijk niet de enige die het er levend had afgebracht. Tot drie dagen na de *crash* heeft zij, opgesloten in het wrak, stemmen gehoord van vijf tot zes andere overlevenden. Dokters die de vrouw de afgelopen dagen hebben behandeld, hebben dit gezegd.

Op de vierde dag na de ramp viel het stil en was iedereen behalve Herfkens bezweken. De Nederlandse heeft acht dagen op haar redders moeten wachten. In die tijd heeft zij niets gegeten en hield zij zich in leven door water op te vangen in haar zakdoek.

Nek als van een giraffe, het toppunt van schoonheid



Een nek als van een **giraffe**. Die krijgen Padaung-vrouwen van de Karen-stam door vanaf jonge leeftijd rond hun hals een koperen band te dragen van soms wel dertig centimeter lang en zo'n tien kilo zwaar.

Voor de vrouwen die wonen in het junglegebied aan de grens van Thailand met Birma, wordt de letterlijk langgerekte hals gezien als het summum van schoonheid, zo schrijft dagblad *De Telegraaf*.

Als een meisje vijf jaar oud wordt, bepaalt de medicijnman of zij in aanmerking komt om een band te dragen. Hij gooit een aantal kippepoten op de grond. Hij leest uit de legpuzzel die dan ontstaat haar toekomst. Wanneer ze een band zal dragen, worden in de loop der jaren ringen toegevoegd, waardoor de nek langer en langer wordt.

Niet de halswervels worden uit elkaar gerekt, maar de borstkas wordt als het ware ingedrukt, waardoor een extra stuk nek zonder wervels geforceerd wordt. Een pijnlijke geschiedenis, want sleutelbeen en ribben komen zo wel erg dicht bij elkaar te liggen.

De mond gesnoerd

Televisiemaken volgens de ideeën van ex-Sovjetleider Michail Gorbatsjov. Dat mag niet langer in het huidige Gemenebest van Onafhankelijke Staten (GOS). De hoofdredacteur van het enige televisiestation, Jegor Jakovlev, is daarom **ontslagen**. Zijn manier van journalistiek bedrijven, viel niet in de smaak.

Gewoonte was om zoveel mogelijk partijen aan het woord te laten die betrokken zijn bij de legio conflicten op het gebied van de vroegere Sovjetunie. Jakovlev was vorig jaar nog benoemd door Gorbatsjov na het mislukken van de staatsgreep.

Vaccin tegen knokkelkoorts

Een nieuw vaccin tegen de besmettelijke en vaak dodelijke tropische ziekte die wordt overgebracht door muskieten, wordt binnenkort getest op kinderen.

De wereldgezondheidsorganisatie (WHO) heeft dat dinsdag meegedeeld. Het gaat om de zogenoemde **knokkelkoorts** die begint met pijn in de gewrichten waarna een koortsaanval van een paar dagen volgt.

Volgens de WHO bedreigt deze ziekte over de hele wereld mensen in meer dan 85 landen, vooral in Azië, midden- en Zuid-Amerika, Afrika en de eilanden in de Stille Oceaan. Zonder behandeling sterft een op de vijf mensen die door een besmette muskiet zijn gebeten. Meestal gaat het om kinderen.

Het vaccin, ontwikkeld op de Mahidol Universiteit in Bangkok, blijkt na onderzoek op mensen veilig en effectief tegen de ziekte. Het testen begint waarschijnlijk in Thailand, aldus de WHO.

Britse politiemannen missen de boot

Zes Britse politiemannen hebben letterlijk **de boot gemist**. In plaats van deel te nemen aan een operatie om een grote cocaïnevangst te doen aan boord van een Panamees schip, moesten zij zelf door een reddingsboot v zee worden gevist.

De zes zwaarbewapen politiemannen, die opeeng pakt zaten in een rubb boot, hadden de opdracht de rivier de Theems het sch te schaduwen. Maar van opblaasboot ging de mo stuk en het vlot dreef in vroege ochtenduren af na open zee. En zo moesten mannen, in plaats van de te nemen aan een dram sche inval op een werf zuidoost-Londen, maand ochtend worden gered do een reddingssloep.

Aan boord werd do anderen later een t cocaïne met een waarde v vierhonderd miljoen guld in beslag genomen.

Black Death: roken als mensenrecht



Roken moet mogen. Dat het niet goed is, weten ze. De rokers. Maar daar kiezen ze voor. Om dat duidelijk te maken aan de niet-rokers "die nu maar eens moeten ophouden met roken", is er een nieuw sigarettenmerk in opmars met de lugubere naam **Black Death**. De kankerstaafjes zitten verpakt in een zwart doosje met daarop heen een grijnzende doodskop.

Maar niet om de rokers af te schrikken. Integendeel, de tabaksmarkt kent een goede omzet.

In Californië is Black Death al jaren een hit. Het is een cult-merk dat geen beelden oproept van verweerde cowboys of jungle-avonturiers. Black Death-sigaretten zijn een protest tegen de sterk toenemende anti-rookbeweging. Roken is een keuze, een mensenrecht, vinden de rokers van de zwarte dood.

Italianen hebben er tabak van

Zestigduizend **tabakswinkeliers** in Italië hebb dinsdag hun zaak geslot Op die manier protesteren tegen de staking van wer nemers in de tabaksindu trie. Die dreigt niet alle hen zonder inkomsten t laten zitten, maar stort de tien miljoen rokers in ee onthoudingscrisis.

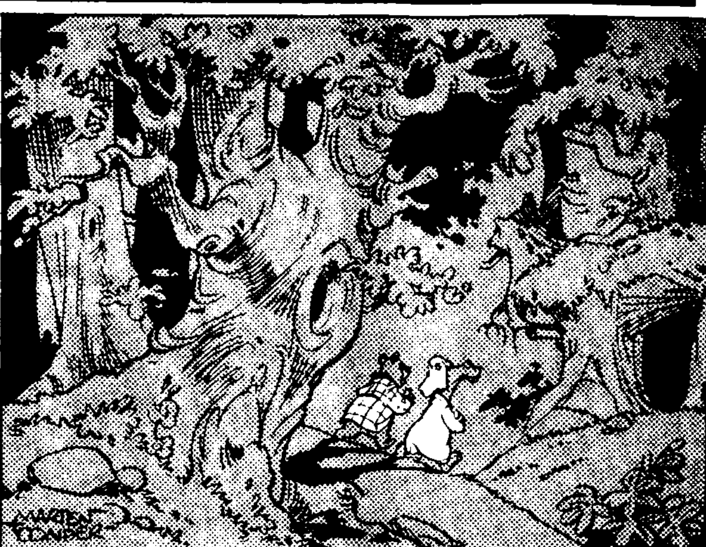
De 'tabaksoorlog' beg twee weken geleden als pr test tegen het regeringsvoo nemen om het staatsmono polie op tabak te privat seren. De vakbonde begonnen een staking teg het dreigende ontslag va rond drieduizend werkne mers uit verscheiden bedrijven.

In deze moeilijke situat nemen veel van de 13 mi joen Italiaanse rokers hu toevlucht tot smokkelwa Maar ook op de zwarte mark is een tekort ontstaan e rijzen de prijzen de pan u (tot 270 gulden per slof sig retten of drie gulden vo een sigaret). Een stijging va de verkoop van de nicotine pil om het 'tekort' te compen seren, is merkbaar.

Heer Bommel en de Windhandel
door Marten Toonder







37[illegible]9 — De vreemdeling kwam met een dreun op het zachte mos terecht en richtte zich met enige moeite op.

"Het zware valt en het lichte stijgt", sprak hij met dreunende stem. "Het is wijs beschikt."

"Ja, ja, dat wel", zei heer Ollie, op hem toetredend. "Hebt u zich pijn gedaan?"

"Wat is pijn?" hernam de ander peinzend. "Ik zocht de honing van wilde bijen in deze spleet en geraakte zodoende beklemd. Een beklemming is pijn; doch meer voor de ziel dan voor het voze vlees. Mijn dank voor uw hulp is groot, o vreemde."

"Mijn naam is Bommel", zei heer Ollie. "U weet wel."

"En mijn naam is IJl, bijgenaamd de Maanloper", zei de vreemdeling met een lichte buiging. "Wat kan ik, onwaardige, voor u doen?"

Deze woorden herinnerden heer Bommel plotseling weer aan zijn zorgen.

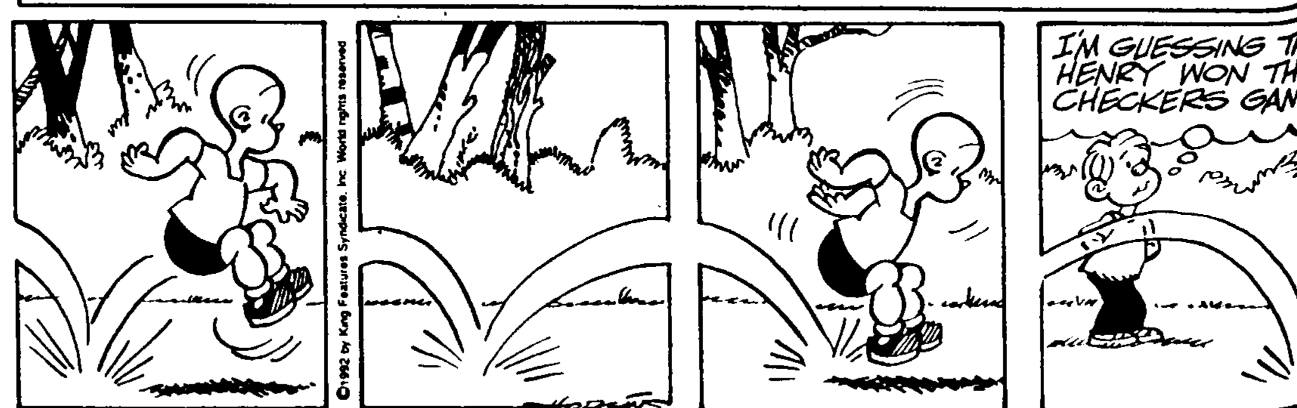
"Ach", sprak hij zuchtend, "dat is haast te veel om op te noemen. Maar ik kan het kort samenvatten: hoe kan men zaken doen?"

"Zaken doen?" herhaalde IJl verrast. "Men heeft mij veel gevraagd en ik heb veel raad kunnen schaffen. Maar dit is de vreemdste vraag, die ik ooit heb gehoord. Bij het ronde oog: wat zijn zaken?"

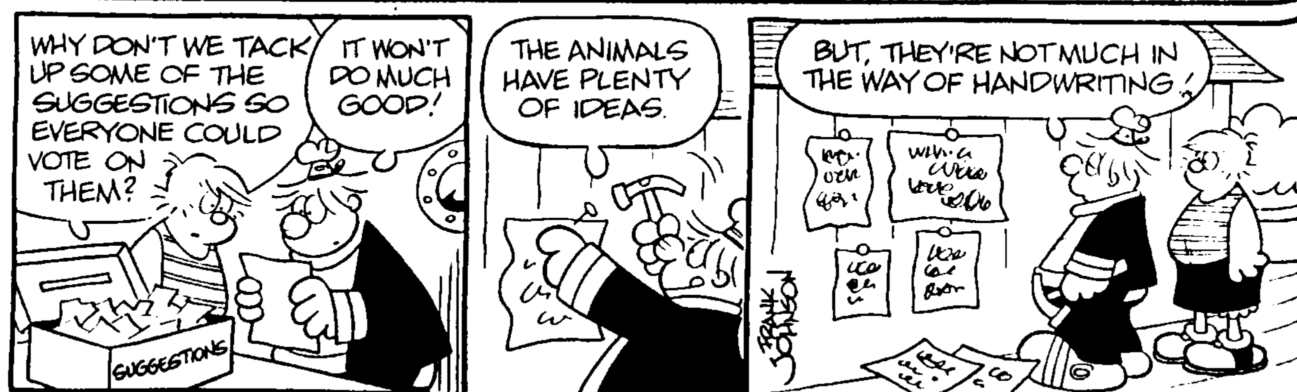
"Kijk, dat wil ik nu juist weten", antwoordde heer Ollie. "Ik ben een heer, voor wie geld geen rol speelt. Maar door het gedoe van een olieslager ben ik gedwongen om te gaan verdienen. Hoe doet men dat?"

"Een interessante opgave", prevelde de ander. "Volg me naar mijn nederige grot, o dwaler in de nacht. Misschien kan mijn kristal uitkomst brengen."

HENRY ® By Dick Hodgins



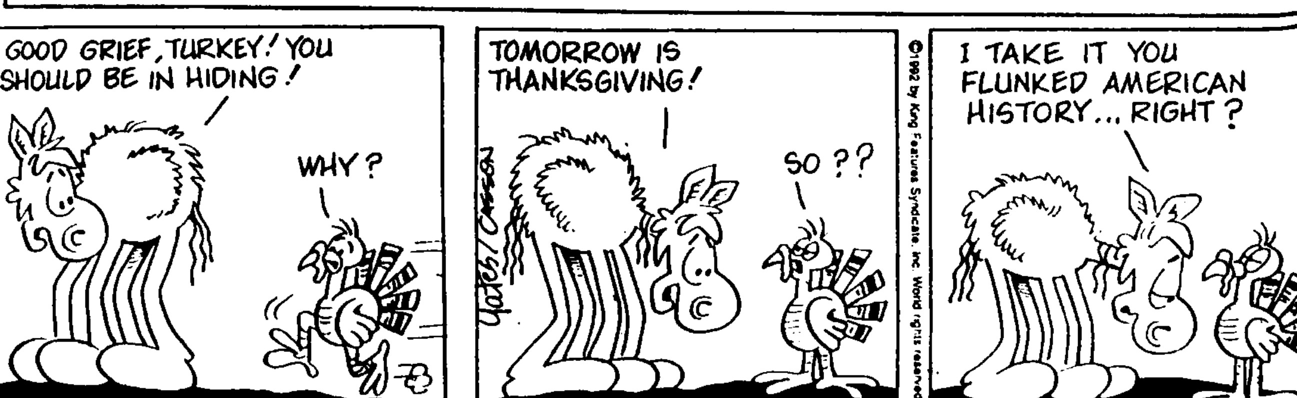
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (Oarde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 684900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Damayaweg: tel.: 657508; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584.
Nachtdienst t/m 1 december: zuster Felipa. Tel.: 692255.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Pietersz, pageboy 669-0368 b.g.g. 691838.
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Pietersz, pageboy 669-0368.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na [illegible]
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
[illegible]in 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Mat[illegible] Tel.: 648827 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van [illegible] 11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
Groot Piscadera, Jan Noorduynweg z/n (naast Thorax Centrum). Tel.: 685022/685023..
Punda
Mampuritu, Sta. Rosaweg 329 (gebouw Sentro Mediko Sta. Rosa). Tel.: 674475/674750.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig, bel SOS-lijn 127.

NOODGEVALLEN/VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag verkrijgbaar.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groót Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

****

Wega di Number Kòrsou

1499
3968
0311

Colofon
AMIGOE
Curaçao: tel. 672000, fax. 674524
Aruba: tel. 24333, fax. 22368

T.V. PROGRAMMA'S

AE (kanaal 73)

WOENSDAG

15.00 Movie: 'The Hired Hand' (1971; Peter Fonda)
17.00 The Fugutive
18.00 Mrs. Columbo
19.00 Rockford Files
20.00 Lorne Greene's New Wilderness
20.30 In Search Of....
21.00 Air Combat
22.00 American Justice
22.30 Spies
23.00 First Flights
23.30 TravelQuests
24.00 Evening at the Improv
01.00 Air Combat
02.00 American Justice
02.30 Spies
03.00 First Flights
03.30 TravelQuests
04.00 Evening at the Improv
05.00 Movie: 'Indict and Convict' (1973; George Grizzard).

HBO (kanaal 83)

WOENSDAG

15.00 Movie: 'Don't Tell Here It's Me' (1990; Steve Guttenberg/Jami Gertz)
17.45 Movie: 'Collision Course' (1987; Pat Morita/Jay Leno)
19.30 Movie: 'Mad About You' (1990; Claudia Christian/Adam West)
21.00 Movie: 'Mortal Thoughts' (1991; Demi Moore/Glenne Headly)
23.00 Tales From the Crypt
23.30 Dream On: Key for Two
24.00 Movie: 'Bad Influence' (1990; James Spader/Rob Lowe)
01,45 Movie: 'Flatliners' (1990; Kiefer Sutherland/Julia Roberts)
03.45 Kids int he Hall
04.15 Movie: 'Cookie' (1989; Emily Lloyd/Peter Falk)
05.45 Movie: 'Staying Together' (1989; Sean Astin/Stoackard Channing).

EURO-TV (kanaal 76/77)

WOENSDAG

19.00 Jeugdjournaal
19.15 Dommel
19.35 NOS Journaal
19.55 Te land, ter zee en in de lucht
20.45 NOVA
21.00 Sluiting.
(donderdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

TBS (kanaal 89)

WOENSDAG

16.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.35 Flintstones
17.05 The Jetsons
17.35 Brady Bunch
18.05 Saved by the Bell
18.35 Happy Days
19.05 Three's Company
19.35 Andy Griffith
20.05 Beverly Hillbillies
20.35 Sanford & Son
21.05 Movie: 'National Lampoon's Animal House' (1978; John Belushi/Tim Matheson)
23.20 Movie: 'River of Death' (1989; Michael Dudikoff)
01.20 Movie: 'Hero and the Terror' (1988; Chuck Norris)
03.20 Movie: 'The Great Texas Dynamite Chase' (1979; Claudia Jennings)
06.05 Gomer PyleL
06.35 CNN News.

ABC (kanaal 99)

WOENSDAG

21.00 Wonder Years
21.30 Doogie Howser, M.D.
22.00 Home Improvement
22.30 Laurie Hill
23.00 Civil Wars.

CBS (kanaal 75)

WOENSDAG

21.00 Hat Squad
22.00 In the Heat of the Night
23.00 48 Hours.

NBC (kanaal 85)

WOENSDAG

21.00 Unsolved Mysteries
22.00 Seinfeld
22.30 Mad About You
23.00 Law & Order.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met enkele plaatselijke buien en een kleine kans op onweer.
Zwakke tot matige, in buien af en toe vrij krachtige wind uit richtingen tussen oost en noordoost (tussen vijf en twintig knopen).

WEEROVERZICHT:
De storing, die ons weer de afgelopen dagen heeft beïnvloed, verandert weinig van plaats en blijft voor een vochtige en onstabiele luchtstroom zorgen. Als gevolg hiervan zullen de bewolking en buienactiviteiten van tijd tot tijd boven de Benedenwindse eilanden toenemen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T. — **Afgelopen 24 uur**

Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	32	27	0.1
Bonaire	licht bewolkt	32	27	0.1
Curaçao	lcht bwlkt na rgnbui	31	26	5.1
St Eustatius	half bewolkt	30	25	0.0
St Maarten	half bewolkt	30	25	0.0
Amsterdam	zwr bewlkt na rgnbui	11	10	2.0
Atlanta	regenbui	14	12	47.8
Caracas	half bewolkt	22	18	3.0
Miami	licht bewolkt	30	25	0.0
New York	ghl bwlkt na rgn	12	08	3.6
Paramaribo	licht bewolkt	33	23	1.0
Port-of-Spain	licht bewolkt	32	32	sp
San Juan	nrsl op afst	30	23	3.0

MILAAN - De FIFPRO, de Europese organisatie van vakbonden voor beroepsvoetballers, is verontrust over de plannen van de FIFA (wereldfederatie) de buitenlandersregel te verruimen.

De FIFPRO wil in deze kwestie een gelijkwaardig gesprekspartner zijn van de FIFA.

De FIFPRO kwam bijeen in Milaan. Daar werd door vertegenwoordigers van tien vakbonden gesproken over de buitenlanders-regeling, die de FIFA, met in haar kielzog de UEFA, wil verruimen. "Ze willen naar vijf, zes spelers per club en de regel in de toekomst helemaal afschaffen", aldus Theo van Seggelen, voorzitter van de VVCS, die in Milaan aanwezig was.

"Wij hebben in Milaan een brief opgesteld aan de FIFA, waarin wij stellen dat de bonden in deze zaak hun eigen verantwoording hebben en dat wij op basis van gelijkwaardigheid willen meepraten." De opheffing van de beperking van de buitenlanders-regel is voor de FIFPRO niet aan de orde. Voorzitter Campana dreigde zelfs met een Europese staking, indien de FIFA zonder overleg met de vakbonden de beperking opheft.

"Wij hebben niet over staking gesproken", aldus Van Seggelen. "Wij willen op voorhand erkend worden als gesprekspartner. Wij willen dat de FIFA in de huidige regels geen veranderingen aanbrengt zonder overleg met onze organisatie."

Die regels bepalen dat de nationale bonden beslissen over het aantal buitenlanders per club. "De FIFA en UEFA mogen beslissen over het aantal buitenlanders in hun toernooien. De nationale bonden beslissen over hun competities. Als de FIFA overgaat de nationale bonden andere regels dwingend op te leggen, komen wij in actie. Dat is vanzelfsprekend. Maar zover is het nog niet."

***

TAIWAN verwacht volgend jaar een economische groei te bereiken van zeven procent na een groei van ongeveer 6,3 procent in dit jaar. Grote overheidsuitgaven voor infrastructurele projecten zorgen ervoor dat het land economisch gezien sterker groeit dan Zuid-Korea, Singapore en Hongkong.

DE NEDERLANDSE TOP 40

IEDERE VRIJDAG TUSSEN DRIE & ZES... << LASER 101 >> PRESENTATIE: WILLEM DEKKER

DOE MEE MET DE TOP-40 PRIJSVRAAG (15.30/16.30/17.30 UUR) & MAAK KANS OP VELE LEUKE PRIJZEN

Deze Week	Vorige Week	Aantal Weken	AlarmSchijf	SuperTip	Titel / Artiest
01	01	09			END OF THE ROAD-boyz 2 men
02	04	18	@		JUST ANOTHER DAY-jon secada
03	03	06			YO HOME TO BEL A..-dj jazzy jeff&fresh prince
04	02	13	@		SWEAT(A LA LA LA LONG)-inner circle
05	07	06			NANA -n.u.k.e.
06	13	04		*	VLIEG MET ME M.../GEBABBEL-paul de leeuw
07	09	04	@		FREE YOUR MIND-en vogue
08	16	03		*	I WILL ALWAYS LOVE YOU-whitney houston
09	10	05	@		SLEEPING SATELLITE-tasmin archer
10	05	10	@		BAKER STREET-undercover
11	06	08			LAYLA-eric clapton
12	17	03			IT WILL MAKE ME CRAZY-felix
13	27	02	@	*	YESTERDAYS-guns n' roses
14	08	09	@		IRON LION ZION-bob marley
15	18	04			HEY! JOE-willy deville
16	22	04			BE MY BABY-vanessa paradis
17	11	07	@		KEEP THE FAITH-bon jovi
18	21	03			HEAL THE WORLD-michael jackson
19	23	03	@		CANTALOOP-us 3
20	15	12			HEADING FOR A FALL-vaya con dios
21	25	04			I'M RAVING/O SI NENE-l.a. style
22	12	06			EROTICA-madonna
23	31	02			I CAN'T SLEEP WITHOUT YOU-golden earring
24	33	02			STARSHIP EDELWEISS-edelweiss
25	–	01	@	*	WOULD I LIE TO YOU-charles & eddie
26	14	12	@		TOO MUCH LOVE WILL KILL YOU-brian may
27	–	01			WHEREVER YOU MAY ROAM-metallica
28	–	01			LOVE OH LOVE-lionel richie
29	19	11			DON'T YOU WANT ME-felix
30	34	02			ALLES NAAR DE KL#TE-euromasters
31	–	01			AS 'T MOT-normaal
32	30	18			NOVEMBER RAIN-guns n' roses
33	20	05			NO ORDINARY LOVE-sade
34	26	04			QUEEN OF RAIN-roxette
35	38	02			GOOD ENOUGH-bobby brown
36	–	01			THE LAST SONG-elton john
37	–	01			HELLO-shakespears sister
38	24	05			ALWAYS TOMORROW-gloria estefan
39	39	02			DO I HAVE TO SAY THE WORD-brian adams
40	35	03			LEAP OF FAITH (LIVE)-bruce springsteen